

第 48 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一三年十一月二十七日，星期三



Número 48

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Novembro de 2013

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 18823

#### 行政會：

批示摘錄數份。..... 18823

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 18823

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. .... 18823

#### Conselho Executivo:

Extractos de despachos. .... 18823

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 18823

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第50/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“澳門及離島區設置遛狗區工程——第三期”合同的簽署人。..... 18824

**經濟財政司司長辦公室：**

第89/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局局長，作為簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務合同的簽署人。..... 18825

第90/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局局長，作為簽訂為統計暨普查局設施提供保安服務合同的簽署人。..... 18825

第91/2013號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任勞工事務局副局長。..... 18826

**保安司司長辦公室：**

第200/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“租賃影印機（租賃期為五年）”合同的簽署人。..... 18827

第201/2013號保安司司長批示，將若干權限轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“閉路電視監察系統”合同的簽署人。..... 18827

第202/2013號保安司司長批示，將若干權限轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“快艇，附舷外機及相關設備”合同的簽署人。..... 18827

第203/2013號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警長。..... 18828

第204/2013號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。..... 18828

第205/2013號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。..... 18829

第206/2013號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。..... 18829

**社會文化司司長辦公室：**

第260/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的升降機保養服務公證合同的簽署人。..... 18829

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 50/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de construção de zonas de passeio com instalações para animais de estimação em Macau e Coloane – 3.ª fase». .... 18824

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2013, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. .... 18825

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2013, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. .... 18825

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2013, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais. .... 18826

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de máquinas fotocopiadoras (pelo prazo de 5 anos)». .... 18827

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2013, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV» para os mesmos Serviços. .... 18827

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 202/2013, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos com motor fora de bordo e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços. .... 18827

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 203/2013, que louva um chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 18828

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 204/2013, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 18828

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 205/2013, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 18829

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2013, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 18829

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 260/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015. .... 18829

第262/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一四年度的蒸餾水公證合同的簽署人。.....	18830	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural no ano de 2014. ....	18830
第264/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供2014年度六個文物點清潔服務合同的簽署人。.....	18830	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza a seis propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para o ano 2014. ....	18830
第265/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的電話系統保養服務公證合同的簽署人。.....	18830	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema telefónico do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015. ....	18830
第266/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝多通道讀數器及蛋白質分析核心設備合同的簽署人。...	18831	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de leitores multicanais e principais equipamentos para a análise de proteínas na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin. ....	18831
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>			
批示摘錄數份。.....	18831		
<b>審計署：</b>			
批示摘錄數份。.....	18832		
<b>海關：</b>			
批示摘錄數份。.....	18833		
<b>立法會輔助部門：</b>			
執行委員會第36/2013號議決，指派一名法律學士擔任澳門特別行政區立法會的專責公證員。...	18837		
<b>終審法院院長辦公室：</b>			
批示摘錄數份。.....	18837		
<b>新聞局：</b>			
批示摘錄一份。.....	18839		
<b>科學技術發展基金：</b>			
批示摘錄一份。.....	18839		
<b>醫療系統建設跟進委員會：</b>			
批示摘錄數份。.....	18841		
<b>法務局：</b>			
批示摘錄數份。.....	18841		
<b>身份證明局：</b>			
批示摘錄一份。.....	18842		
<b>民政總署：</b>			
批示摘錄數份。.....	18843		
<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>			
Extractos de despachos. ....	18831		
<b>Comissariado da Auditoria:</b>			
Extractos de despachos. ....	18832		
<b>Serviços de Alfândega:</b>			
Extractos de despachos. ....	18833		
<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>			
Deliberação n.º 36/2013/Mesa, que designa uma licenciada em Direito para servir como notária privativa da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau. ....	18837		
<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>			
Extractos de despachos. ....	18837		
<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>			
Extracto de despacho. ....	18839		
<b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>			
Extracto de despacho. ....	18839		
<b>Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:</b>			
Extractos de despachos. ....	18841		
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>			
Extractos de despachos. ....	18841		
<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>			
Extracto de despacho. ....	18842		
<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>			
Extractos de despachos. ....	18843		

更正批示摘錄一份。.....	18849	Rectificação de extracto de despacho. ....	18849
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	18850	Extractos de despachos. ....	18850
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	18854	Extractos de despachos. ....	18854
聲明書數份。.....	18855	Declarações. ....	18855
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	18873	Extracto de despacho. ....	18873
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	18873	Extractos de despachos. ....	18873
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	18877	Extracto de despacho. ....	18877
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	18878	Extracto de despacho. ....	18878
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄數份。.....	18878	Extractos de despachos. ....	18878
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	18879	Extractos de despachos. ....	18879
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	18881	Extracto de despacho. ....	18881
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	18881	Extractos de despachos. ....	18881
聲明書一份。.....	18884	Declaração. ....	18884
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	18885	Extractos de despachos. ....	18885
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	18886	Extractos de despachos. ....	18886
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	18889	Extracto de despacho. ....	18889
更正批示摘錄一份。.....	18889	Rectificação de extracto de despacho. ....	18889
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份。.....	18889	Extracto de despacho. ....	18889
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	18890	Extracto de despacho. ....	18890
<b>旅遊基金：</b>		<b>Fundo de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	18890	Extracto de despacho. ....	18890
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	18891	Extractos de despachos. ....	18891
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	18892	Extractos de despachos. ....	18892



**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 18893

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。..... 18894

**房屋局：**

批示摘錄一份。..... 18895

聲明書一份。..... 18895

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18896

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇首席特級公關督導員一缺晉級開考的通告。..... 18896

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 18896

**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。.. 18897

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 18897

**檢察長辦公室佈告：**

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18898

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18899

**新聞局佈告：**

為填補首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18899

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18900

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（新聞圖片編輯範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。..... 18900

**個人資料保護辦公室佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18901

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 18893

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. .... 18894

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 18895

Declaração. .... 18895

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de apoio técnico-administrativo. .... 18896

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal, área de relações públicas. .... 18896

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de apoio técnico-administrativo. .... 18896

**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 18897

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. .... 18897

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 18898

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. .... 18899

**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal. .... 18899

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 18900

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de fotojornalismo. .... 18900

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 18901

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。 ...	18901	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. ....	18901
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的知識考試的地點、日期及時間。 .....	18902	Anúncio sobre a afixação do local, a data e hora da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	18902
<b>澳門特別行政區政府政策研究室佈告：</b>		<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
通告一則，關於廢止為填補中葡傳譯及翻譯範疇首席翻譯員一缺及中英傳譯及翻譯範疇首席翻譯員一缺的入職開考。 .....	18902	Aviso sobre a revogação dos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, área de línguas chinesa e portuguesa, e uma de intérprete-tradutor principal, área de línguas chinesa e inglesa. ....	18902
<b>行政公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18903	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. ....	18903
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。 ...	18903	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. ....	18903
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。 .....	18904	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	18904
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補輔導/監管範疇特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18904	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de monitor/vigilante. ....	18904
為填補輔導/監管範疇首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18905	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área de monitor/vigilante. ....	18905
為填補行政財政範疇首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18905	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área administrativa e financeira. ....	18905
為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18906	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público. ....	18906
為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18906	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo. ....	18906
為填補心理範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	18907	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de psicologia. ....	18907
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零一三年十月份的商業登記名單。 .....	18908	Lista do registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2013. ....	18908
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個晉級開考的准考人臨時名單。 .....	19009	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19009

**民政總署佈告：**

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19009

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於一名前港務局已故退休首席海事人員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 19010

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會展範疇）八缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 19010

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 19011

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 19011

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 19012

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的通告。..... 19012

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的通告。..... 19013

**勞工事務局佈告：**

為填補顧問督察兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 19013

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19014

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 19014

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19015

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19015

**博彩監察協調局佈告：**

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 19016

為填補特級督察一缺晉級開考的應考人成績表。.. 19017

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 19009

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido pessoal marítimo principal, aposentado, da então Capitania dos Portos. .... 19010

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de convenções e exposições. .... 19010

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. .... 19011

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 19011

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administração pública. .... 19012

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. .... 19012

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 19013

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. .... 19013

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas técnico superior de 1.ª classe. .... 19014

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 19014

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. .... 19015

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 19015

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. .... 19016

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. .... 19017

為填補一等督察一缺晉級開考的應考人成績表。 19017	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1. <sup>a</sup> classe. .... 19017
為填補首席行政技術助理員二十五缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 19018	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e cinco vagas de assistente técnico administrativo principal. .... 19018
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 19019	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 19019
公告一則，關於張貼為填補特級督察十五缺晉級開考的通告。 ..... 19019	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de inspector especialista. .... 19019
<b>消費者委員會佈告：</b>	<b>Conselho de Consumidores:</b>
公告一則，關於張貼為填補行政文員範疇二等行政技術助理員兩缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。 ..... 19020	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2. <sup>a</sup> classe, área de oficial administrativo. .... 19020
<b>人力資源辦公室佈告：</b>	<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 19020	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. <sup>a</sup> classe. .... 19020
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>	<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>
為填補首席翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 19021	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 19021
為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 19021	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. .... 19021
公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）六缺入職開考的投考者確定名單。 ..... 19022	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação de automóveis. .... 19022
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 19022	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 19022
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 ..... 19023	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 19023
<b>司法警察局佈告：</b>	<b>Polícia Judiciária:</b>
為填補首席高級技術員（行政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 19023	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de administração. .... 19023
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員一缺晉級開考的通告。 ..... 19024	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal. .... 19024
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 19024	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. .. 19024
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會計範疇）四缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 ..... 19025	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2. <sup>a</sup> classe, área de contabilidade. .... 19025



公告一則，關於張貼為填補二等刑事技術輔導員二十缺入職開考的投考人臨時名單。.....	19025	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe. ....	19025
公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單。.....	19025	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. ....	19025
通告一則，關於更改為填補一等文案（中文範疇）兩缺入職開考的典試委員會成員。.....	19026	Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. ....	19026
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
為填補二等技術員（英語傳意範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	19026	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em inglês. ....	19026
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。.....	19028	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade. ....	19028
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	19029	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. ....	19029
公告一則，關於張貼為填補多個晉級開考的通告。.....	19029	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19029
通告一則，關於開設普通對外入職開考，以填補警員七十五缺。.....	19030	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de setenta e cinco vagas de guarda. ....	19030
<b>消防局佈告：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
通告一則，關於開考升級課程考試，以填補消防區長三缺。.....	19035	Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção, para o preenchimento de três vagas de chefe. ....	19035
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
二零一三年第三季度的資助名單。.....	19036	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. ....	19036
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（病媒控制範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。...	19050	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de controlo de vectores de doenças. ....	19050
公告一則，關於張貼為填補二等衛生督察八十七缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	19050	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de inspector sanitário de 2.ª classe. ....	19050
公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員九十三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	19051	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e três vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. ....	19051
公告一則，關於張貼為填補特級診療技術員（核放射範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19051	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, área radionuclear. ....	19051
公告一則，關於張貼為填補一級護士一百一十二缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	19052	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cento e doze vagas de enfermeiro de grau 1. ....	19052
通告一則，關於為填補二等技術員（行政及財政範疇）十一缺的入職開考。.....	19052	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	19052



**旅遊局佈告：**

- 公告一則，關於為“慶祝2014年農曆新年之煙花表演”之服務判給作公開招標。..... 19056
- 公告一則，關於張貼為填補多個職級晉級開考的通告。..... 19058
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19058

**社會工作局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補語言治療範疇首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 19059
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 19059
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19060
- 公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19060
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19061

**體育發展局佈告：**

- 為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 19061

**高等教育輔助辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補管理範疇一等技術員十一缺及語言、文化及文學範疇一等技術員四缺入職開考的准考人確定名單。..... 19062

**旅遊學院佈告：**

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 19063

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 19063

**海事及水務局佈告：**

- 為填補二等技術員（設計推廣範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 19064
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 19065

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de realização de um Espectáculo de fogo-de-artifício destinado à celebração do Ano Novo Lunar 2014. .... 19056
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 19058
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. .... 19058

**Instituto de Acção Social:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de terapia da fala. .... 19059
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de serviço social. .... 19059
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de serviço social. .... 19060
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 19060
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de serviço social. .... 19061

**Instituto do Desporto:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. .... 19061

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de línguas, cultura e literatura. .... 19062

**Instituto de Formação Turística:**

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 19063

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 19063

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área do design promocional. .... 19064
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 19065

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19065	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	19065
公告一則，關於張貼為填補三等海事人員三十八缺入職開考的准考人知識考試（實踐試）名單。.....	19066	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) do concurso de ingresso, para o preenchimento de trinta e oito vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe. ....	19066
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
為填補電子認證服務範疇二等技術員一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	19066	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços de Certificação. ...	19066
為填補特級技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	19067	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico especialista. ....	19067
為填補首席行政技術助理員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	19068	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal. ....	19068
為填補一等技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	19069	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. ....	19069
為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	19069	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. ....	19069
為填補特級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	19070	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. ....	19070
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19071	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	19071
為填補一等技術輔導員十三缺（一般範疇十二缺及資訊科技範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。.....	19071	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de treze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe (doze vagas da área geral e uma da área de tecnologia da informação). ....	19071
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
為填補一等氣象技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19072	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 1.ª classe. ....	19072
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職級的晉級開考通告。.....	19073	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19073
<b>燃料安全委員會佈告：</b>		<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
通告一則，關於為填補二等技術稽查四缺的入職開考。.....	19074	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. ....	19074
<b>能源發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19079	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	19079
<b>運輸基建辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19080	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. ....	19080
<b>交通事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的知識考試成績名單。.....	19080	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....	19080

公告一則，關於張貼為填補多個職級的晉級開考的通告。..... 19081

### 公證署公告及其他公告

青洲鼓動體育會——章程。..... 19082

澳門中山總商會——章程。..... 19082

合德孔孟研學會——章程。..... 19083

亞洲撲克協會——章程。..... 19084

澳門公職人員足球協會——章程。..... 19086

澳門公職人員籃球協會——章程。..... 19088

極舞館——章程。..... 19090

韓語交流協會——章程。..... 19091

澳門園林花藝協會——章程。..... 19091

澳門中山坦洲工商聯合會——章程。..... 19092

澳門鋼琴調音師協會——章程。..... 19093

介劇場藝術會——章程。..... 19094

鬥牛體育會——章程。..... 19094

世界不動產聯盟中國澳門分會——修改章程。.... 19095

澳門吸煙與健康生活協會——修改章程。..... 19096

瓜菜行益壽社——修改章程。..... 19096

澳門電力股份有限公司——“道路照明系統物料供應——燈柱及配件”的公開招標。..... 19097

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 19081

### Anúncios notariais e outros

Clube Desportivo Agitacao da Ilha Verde. — Estatutos. 19082

澳門中山總商會. — Estatutos. .... 19082

合德孔孟研學會. — Estatutos. .... 19083

Poker Association of Asia. — Estatutos. .... 19084

Associação de Futebol dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau. — Estatutos. .... 19086

Associação de Basquetebol dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau. — Estatutos. .... 19088

Max Dance Hall. — Estatutos. .... 19090

韓語交流協會. — Estatutos. .... 19091

Associação da Verdura e Floral de Macau. — Estatutos. 19091

澳門中山坦洲工商聯合會. — Estatutos. .... 19092

Macau Piano Tuner Association. — Estatutos. .... 19093

In Between Theatre Arts Association. — Estatutos. .... 19094

Clube Desportivo Tourada. — Estatutos. .... 19094

Federação Internacional de Imobiliário — Delegação de Macau China. — Alteração dos estatutos. .... 19095

Smoking and Healthy Life Association of Macau. — Alteração dos estatutos. .... 19096

Associação de Beneficência e Religião «Kuá Choi Hong Iec Sao Sié». — Alteração dos estatutos. .... 19096

Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de equipamento de iluminação pública – Postes de iluminação e acessórios». .... 19097

附註：印發二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 47/2013, II Série, de 20 de Novembro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。..... 18554

發明專利延伸的保護。..... 18795

授權的發明專利的延伸。..... 18799

發明專利的保護。..... 18807

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. .... 18554

Protecção de extensão de patente de invenção. .... 18795

Extensão de patente de invenção concedida. .... 18799

Protecção de patente de invenção. .... 18807

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一三年十月十日之批示：

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，韓靜在行政長官辦公室擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同，自二零一四年一月二日起續期至二零一四年十二月十九日。

Han Jing — renovado o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 2 de Janeiro de 2014 a 19 de Dezembro de 2014.

透過行政長官二零一三年十月十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用戎奇在行政長官辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，由二零一四年一月十七日起至二零一四年十二月十九日。

Rong Qi — contratado além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, no GCE, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 17 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2014.

二零一三年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**行政會****CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十五日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 25 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，何永慧在本秘書處擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一四年一月二日起續期一年。

Ho Weng Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張日曦在本秘書處擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一三年十二月二十八日起續期一年。

Cheong Iat Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

二零一三年十一月十八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 18 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, *O Lam*.

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一三年十月十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 17 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，應麥潔文的請求，自二零一三年十一月十八日其在社會文化

Mak Kit Man — cessa, a seu pedido, as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do ar-



司司長辦公室擔任職務日起，終止在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同。

透過簽署人二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改鮑惠嫻在政府總部輔助部門任職之散位合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零一三年十二月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，余華添在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之散位合同，由二零一三年十二月二十日起續期一年，其報酬相等於330點的百分之五十的條款維持不變。

透過行政長官二零一三年十一月八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，行政公職局第三職階顧問高級技術員蘇吉祥在政府總部輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用，自二零一三年十二月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，旅遊局第三職階特級公關督導員盧桂蘭在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級公關督導員的徵用，自二零一三年十二月二十六日起續期一年。

二零一三年十一月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

tigo 45.º do ETAPM, a partir de 18 de Novembro de 2013, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2013:

Pau Vai Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Yee Wah Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 330.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2013:

Sou Kat Cheong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSAFP — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, da DST — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 50/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚帶有建築商”簽署

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 50/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de construção de zonas de passeio com



“澳門及離島區設置遛狗區工程——第三期”合同。

二零一三年十一月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十一月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

instalações para animais de estimação em Macau e Coloane – 3.ª fase», a celebrar com o construtor civil Tam Tai Iao.

14 de Novembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Novembro de 2013. – A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 89/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務的合同。

二零一三年十一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 90/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城保安服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供保安服務的合同。

二零一三年十一月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Grande Muralha Segurança, Limitada».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

## 第 91/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2004號行政法規《勞工事務局之組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及結合第121/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任劉偉明為勞工事務局副局長，自二零一三年十二月五日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年十一月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

## 附件

委任劉偉明擔任勞工事務局副局長的依據如下：

——職位出缺；

——劉偉明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局副局長一職。

劉偉明的學歷及專業簡歷如下：

## 學歷

1998 廣州中山大學公共行政碩士；

1988 澳門東亞大學工商管理學士。

## 專業簡歷

2011至今 人力資源辦公室副主任；

2007—2011 審計署審計局副局長；

2000—2007 審計署高級技術員、審計師及高級審計師；

1995—2000 財政局高級技術員，期間亦擔任職業稅評稅委員會主席（1998）、職業稅複評委員會委員（1998—1999）、所得補充稅評稅委員會委員（1999）、會計暨核數師註冊委員會

## Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 24/2004 (Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lau Wai Meng para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, pelo período de um ano, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lau Wai Meng para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

— Vacatura do cargo;

— Lau Wai Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de Lau Wai Meng:

Currículo académico:

1998 Mestrado em Administração Pública, pela Universidade de Sun Yat-Sem, em Guangzhou;

1988 Licenciado em Gestão de Empresas, pela Universidade da Ásia Oriental de Macau.

Currículo profissional:

2011 até à presente data Coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos;

2007 — 2011 Subdirector dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria;

2000 — 2007 Técnico superior, auditor e auditor superior do Comissariado da Auditoria;

1995 — 2000 Técnico superior da Direcção dos Serviços de Finanças, tendo desempenhado ainda funções como presidente das Comissões de Fixação do Imposto Profissional (1998); vogal das Comissões de Revisão do Imposto Profissional (1998-1999); vogal das Comissões de Fixação do Imposto Complementar

委員 (1997—1999) 及核數師暨會計師註冊委員會委員 (1999—2000) ;

1990—1995 統計暨普查局統計技術員及高級技術員。

二零一三年十一月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

### 第 200/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光(香港)有限公司”簽訂“租賃影印機(租賃期為五年)”(直接磋商編號：00017-AQ/GA/2013)之合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

### 第 201/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「愛達利控股有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“閉路電視監察系統”的合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

### 第 202/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

de Rendimentos (1999); membro da Comissão de Inscrição de Contabilistas e Auditores (1997-1999), e membro da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas (1999-2000);

1990 — 1995 Técnico de estatística e técnico superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de máquinas fotocopiadoras (pelo prazo de 5 anos)» (ajuste directo n.º 00017-AQ/GA/2013), a celebrar com a «Ricoh Hong Kong Limited».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 202/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「鑫榮華里船務（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“快艇，附舷外機及相關設備”的合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

### 第 203/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警長劉炎景（編號122851），因他在任職以來一直工作表現出類拔萃、專心致志以及敬業樂業。

在許多被委派的任務中都證明其對工作熱忱，他是一位嚴守紀律的軍事化人員，為人忠誠以及工作態度，這些素質成為同僚間的模範對象，而且有助提升保安部隊的威望。綜上所述，現對上述警長作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

### 第 204/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員劉智通（編號108041），他自履行警務人員職責以來，一直表現出色。

在執行職務多年以來，他一直不辭辛勞、處處以身作則、勇於承擔責任及克服困難，其傑出的工作表現堪稱部隊的模範。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos com motor fora de bordo e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah Lei Cheng Navio (Macau) Limitada».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 203/2013

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o chefe n.º 122 851, Lau Im Keng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma exemplar, dedicada e muito profissional como, ao longo da sua carreira profissional, sempre pautou a sua prestação funcional.

Nas diversas missões, que ao longo do tempo lhe foram sendo atribuídas, jamais deixou de dar provas de elevado grau de dedicação, militarizado dotado de grande sentido de disciplina, distingue-se pela grande lealdade de carácter e pela seriedade com que encara a sua profissão, qualidades que fazem dele um exemplo a seguir pelos seus camaradas em prol do prestígio das Forças e Serviços de Segurança em geral, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 204/2013

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 108 041, Lau Chi Tung, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Ao longo de muitos anos de desempenho das suas funções, ele tem demonstrado espírito de zelo e abnegação, coragem em assumir responsabilidade para ultrapassar dificuldades. O seu desempenho excelente constitui um exemplo da forma como deve ser interpretada a função policial, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.



**第 205/2013 號保安司司長批示**

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員梁振華（編號127051），他自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

他是位尊重別人的軍事化人員，在工作上表現出正直、誠實，有良好的公民意識，為提升所屬部隊的形象作出貢獻，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

**第 206/2013 號保安司司長批示**

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員鄭穎彤（編號207050），自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

對各項交付的任務均以認真態度完成，具有高度責任感，充分發揮了團隊精神，提升了治安警察局的聲望。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

二零一三年十一月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

**社會文化司司長辦公室****第 260/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“奧的斯電梯（香港）

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 205/2013**

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 127 051, Leong Chan Wa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma disciplinada como vem desempenhando as funções que lhe são cometidas.

Militarizado respeitador, demonstra em todos os serviços a que é chamado, apuro e correcta adequação da sua conduta cívica, mormente pela mais-valia que acrescenta à imagem pública da corporação a que pertence, o que faço através do presente louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2013**

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva a guarda n.º 207 050, Cheang Weng Tong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Sempre disponível e revelando conhecer na perfeição cada missão que lhe é atribuída, é dotada de um elevado sentido de responsabilidade e espírito de corpo, que muito prestigiam o Corpo de Polícia de Segurança Pública, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 260/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de



有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的升降機保養服務公證合同。

二零一三年十一月十一日

社會文化司司長 張裕

#### 第 262/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“汪之洋（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年度的蒸餾水公證合同。

二零一三年十一月十二日

社會文化司司長 張裕

#### 第 264/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為文化局提供2014年度六個文物點清潔服務的合同。

二零一三年十一月十四日

社會文化司司長 張裕

#### 第 265/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «OTIS Elevator Company (H.K.) Limited».

11 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural no ano de 2014, a celebrar com a empresa «Wang's Yang (Macau) Limitada».

12 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza a seis propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para o ano 2014, a celebrar com a «Companhia de serviços de limpeza Kok Chai, Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的電話系統保養服務公證合同。

二零一三年十一月十四日

社會文化司司長 張裕

### 第 266/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝多通道讀數器及蛋白質分析核心設備的合同。

二零一三年十一月十五日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十一月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，本辦公室下列成員的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年：

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema telefónico do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de leitores multicanais e principais equipamentos para a análise de proteínas na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

15 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2013:

Os membros abaixo mencionados deste Gabinete — renovadas as respectivas comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013:

辦公室主任黃振東；顧問張佩儀；顧問巢樹恆；顧問黃玉葉；顧問張國基；顧問鄭國明；顧問鄧惠蓮；顧問陳秀英；顧問何月卿；顧問梁少鋒；顧問甘樂年；司長秘書馮潔霞；司長秘書黃佩芬；司長秘書吳汝恆。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龐啟富在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，自二零一三年十二月一日至二零一四年十二月十九日。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁美智在本辦公室擔任第一職階一等技術員，自二零一三年十二月一日至二零一四年十二月十九日。

二零一三年十一月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Wong Chan Tong, como chefe do Gabinete; Cheong Pui I, como assessora; Chau Chu Hang Estevão, como assessor; Vong Iok Ip Francisca, como assessora; Cheong Kok Kei, como assessor; Chiang Coc Meng, como assessor; Tang Wai Lin, como assessora; Chan Sao Ieng, como assessora; Ho Ut Heng, como assessora; Leong Sio Fong, como assessor; Kam Lok Nin, como assessor; Etelvina da Silva Fong, como secretária pessoal; Vong Pui Fan, como secretária pessoal e Ng Hi Hang, como secretário pessoal.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013:

Pong Kai Fu — contratado além do quadro como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, de 1 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2013:

Leung Mei Chi — contratada além do quadro como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, de 1 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年九月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用司徒遠輝及李振鵬，在本署擔任第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十一日起，為期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一三年十月十八日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁文雅在本署擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一三年十一月七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Setembro de 2013:

Si Tou Un Fai e Li Zhenpeng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 11/1999, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 12/2007, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 18 de Outubro de 2013:

Leong Man Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Novembro de 2013:

Brenda Dulce da Cunha e Pires — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da

條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，Brenda Dulce da Cunha e Pires擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，鄒家禮擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，謝健昌擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，莫麗明擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十四條、第十五條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁煥庚擔任審計局局長的定期委任，自二零一三年十二月三日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，梁翠雯擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Chau Ka Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Che Kim Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Mok Lai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Neoh Hwai Beng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 14.º, 15.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Leong Choi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 19 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissariado da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira



條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	27930	——	鄭麗顏	Verificador alfandegário n.º 27 930	—	Cheang Lai Ngan
"	29930	——	陳慧玲	»	29 930	— Chan Vai Leng
"	31931	——	Arlindo Vicente Sou Veiga	»	31 931	— Arlindo Vicente Sou Veiga
"	33931	——	馮遠明	»	33 931	— Miguel António Fung Shum
"	35930	——	余惠姬	»	35 930	— U Wai Kei
"	37930	——	洪倩碧	»	37 930	— Hong Sin Pek
"	38931	——	廖長權	»	38 931	— Henrique Lu
"	41931	——	李志榮	»	41 931	— Lei Chi Weng
"	42931	——	黎偉倫	»	42 931	— Lai Wai Lon
"	43931	——	梁家民	»	43 931	— Leung Ka Man
"	44931	——	羅萬壽	»	44 931	— Lo Man Sao
"	45931	——	林狄山	»	45 931	— Lam Tek San
"	48931	——	梁廣	»	48 931	— Leong Kuong
"	49931	——	António Marcial Couto	»	49 931	— António Marcial Couto
"	50931	——	郭志光	»	50 931	— Kuok Chi Kuong
"	55931	——	劉衛先	»	55 931	— Lao Wai Sin
"	56931	——	劉漢華	»	56 931	— Lao Hon Wa
"	57931	——	呂永康	»	57 931	— Loi Veng Hong
"	59930	——	梁惠儀	»	59 930	— Leong Wai I
"	62931	——	黃家傑	»	62 931	— Wong Ka Kit
"	74931	——	關永祥	»	74 931	— Kuan Weng Cheong
"	75931	——	鄭志康	»	75 931	— Cheang Chi Hong
"	77931	——	劉銳和	»	77 931	— Lao Ioi Wo
"	78931	——	陳勇謙	»	78 931	— Chan Iong Him
"	79931	——	楊仲楚	»	79 931	— Ieong Chong Cho
"	80931	——	霍兆敏	»	80 931	— Fok Sio Man
"	83930	——	龔秋文	»	83 930	— Kong Chao Man
"	85931	——	梁家輝	»	85 931	— Leong Ka Fai
"	86931	——	陳智遠	»	86 931	— Chan Chi Iun

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月三日開始計算。

geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificador alfandegário n.º 27 930	—	Cheang Lai Ngan
»	29 930	— Chan Vai Leng
»	31 931	— Arlindo Vicente Sou Veiga
»	33 931	— Miguel António Fung Shum
»	35 930	— U Wai Kei
»	37 930	— Hong Sin Pek
»	38 931	— Henrique Lu
»	41 931	— Lei Chi Weng
»	42 931	— Lai Wai Lon
»	43 931	— Leung Ka Man
»	44 931	— Lo Man Sao
»	45 931	— Lam Tek San
»	48 931	— Leong Kuong
»	49 931	— António Marcial Couto
»	50 931	— Kuok Chi Kuong
»	55 931	— Lao Wai Sin
»	56 931	— Lao Hon Wa
»	57 931	— Loi Veng Hong
»	59 930	— Leong Wai I
»	62 931	— Wong Ka Kit
»	74 931	— Kuan Weng Cheong
»	75 931	— Cheang Chi Hong
»	77 931	— Lao Ioi Wo
»	78 931	— Chan Iong Him
»	79 931	— Ieong Chong Cho
»	80 931	— Fok Sio Man
»	83 930	— Kong Chao Man
»	85 931	— Leong Ka Fai
»	86 931	— Chan Chi Iun

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 3 de Outubro de 2013.



鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號65931——林國新為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號60930——袁德美為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號52931——李偉平為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號76931——戴穎豪為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號63930——趙麗香為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

Lam Kuok San, verificador alfandegário n.º 65 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Iun Tak Mei, verificadora alfandegária n.º 60 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Lei Wai Peng, verificador alfandegário n.º 52 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Tai Veng Hou, verificador alfandegário n.º 76 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Outubro de 2013.

Chio Lai Heong, verificadora alfandegária n.º 63 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Outubro de 2013.

Lei Man Vai, verificador alfandegário n.º 82 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º es-

條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號82931——李文偉為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號46931——楊社恆為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號40931——岑觀賜為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月十二日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號69931——袁思傑為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月十五日開始計算。

摘錄自關長於二零一三年十一月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

梁燕銀，第五職階勤雜人員編號964190，薪俸點為150，自二零一三年十一月十八日起生效；

張才福，第四職階勤雜人員編號985001，薪俸點為140，自二零一三年十一月二十日起生效。

calão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 8 de Outubro de 2013.

Ieong Chi Hang, verificador alfandegário n.º 46 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 8 de Outubro de 2013.

Sam Kun Chi, verificador alfandegário n.º 40 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 12 de Outubro de 2013.

Un Si Kit, verificador alfandegário n.º 69 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do director-geral, de 11 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Ngan, como auxiliar n.º 964 190, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Novembro de 2013;

Cheong Choi Fok, como auxiliar n.º 985 001, 4.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Novembro de 2013.

摘錄自副關長於二零一三年十一月十八日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階特級行政技術助理員編號953751，薪俸點為315，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月四日起生效。

二零一三年十一月二十一日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho da subdirectora-geral, de 18 de Novembro de 2013:

Ho Tze Cheong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, n.º 953 751, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Novembro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

### 執行委員會第 36/2013 號議決

立法會執行委員會行使由第11/2000號法律通過並經第14/2008號法律及第1/2010號法律修改的《澳門特別行政區立法會組織法》第九條規定的權限，以及根據由十月二十五日第62/99/M號法令通過並經第4/2000號法律修改的《公證法典》第三條第一款和第二款規定，議決如下：

一、指派法律學士Sílvia Maria Trindade Barradas擔任澳門特別行政區立法會的專責公證員。

二、上述專責公證員不在或因故不能視事時，由法律學士姜燕代替其職務。

三、廢止執行委員會第8/2011號議決。

四、本議決自其公佈翌日起生效。

二零一三年十一月十二日於立法會

執行委員會：賀一誠（主席）——林香生（副主席）——崔世昌（第一秘書）——高開賢（第二秘書）

二零一三年十一月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Deliberação n.º 36/2013/Mesa

Usando da faculdade conferida pelo artigo 9.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 11/2000 e alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, e alterado pela Lei n.º 4/2000, a Mesa da Assembleia Legislativa, delibera:

1. É designada para servir como notária privativa da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, a licenciada em Direito Sílvia Maria Trindade Barradas.

2. A notária privativa é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Jiang Yan.

3. É revogada a Deliberação n.º 8/2011/Mesa.

4. A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Assembleia Legislativa, aos 12 de Novembro de 2013.

A Mesa. — *Ho Iat Seng*, presidente. — *Lam Heong Sang*, vice-presidente. — *Chui Sai Cheong*, primeiro-secretário. — *Kou Hoi In*, segundo-secretário.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Novembro de 2013:

Chong Sut Han Susana e Chang Wa Fu, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão,



第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員莊雪嫻及曾華富的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，由二零一三年十一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術員胡衛華的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年十一月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員余嘉雯的編制外合同更改為第二職階，薪俸點455，由二零一三年十一月十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員仇健堯、戴爾欣、黃嘉莉、林衍雄、鄧偉聰、施劍華、王敏燕、盧旭宇及黎家樑的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員吳麗霞的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年十二月六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

índice 485, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Novembro de 2013:

U Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Chao Kin Io, Tai Yee Yan, Wong Ka Lei, Lam In Hong, Tang Wai Chong, Si Kim Wa, Wong Man In, Lou Iok Iu e Lai Ka Leong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Ng Lai Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 20 de Novembro de 2013:

Lei Sao Kam e San Fok Cheng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete —



改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員李秀金及辛福青的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員譚碧怡的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十二月十二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十月十七日作出的批示:

Lei Chi Leong Franky及區松貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定,在本局分別擔任第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員及第三職階特級攝影師及視聽器材操作員職務的散位合同,自二零一三年十二月一日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於新聞局

局長 陳致平

## 科學技術發展基金

### 批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定,茲公佈經由經濟財政司司長於

renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Tam Pek I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do director do Gabinete, de 17 de Outubro de 2013:

Lei Chi Leong Franky e Au Chung Kwai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, e fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desen-

二零一三年十一月六日批示核准之科學技術發展基金二零一三  
財政年度本身預算之第二次修改：

volvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico  
de 2013, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário  
para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro do corrente  
ano:

**科學技術發展基金二零一三年財政年度第二次本身預算修改**  
**2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2013**  
**do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	10,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	80,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	05	00	00	其他 Outras		
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	1,940,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,030,000.00
					總額 <i>Total</i>	2,030,000.00	2,030,000.00

二零一三年十一月二十日於科學技術發展基金行政委員  
會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvol-  
vimento das Ciências e da Tecnologia, aos 20 de Novembro de  
2013. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan  
Hei*.

**醫療系統建設跟進委員會****批示摘錄**

透過行政長官二零一三年十月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李志聰在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年十月二十五日起生效。

透過簽署人二零一三年十月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李鐵君在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十一月二日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，並由二零一三年十一月三日起合同續期一年。

二零一三年十一月二十一日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

**法務局****批示摘錄**

按簽署人於二零一三年十月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員Zélia Maria de Sousa Rodrigues的散位合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零一三年十一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十一日起生效。

**COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE  
INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013:

Lei Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2013.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2013:

Júlio Pedro da Luz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo a técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, no Secretariado desta Comissão, a partir de 2 de Novembro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2013.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 21 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, Lu Hong.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2013:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei Sok Lan, auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2013.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階特級行政技術助理員馬振希及第一職階首席高級技術員陳嘉慧的編制外合同續期一年，分別自二零一三年十二月二十一日及十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員李嘉慧的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年十月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員林美漣、許琮綿、易煒賢的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員朱嘉雯及霍穎勳的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，分別自二零一三年十月二十五日及十月二十八日起生效。

二零一三年十一月十五日於法務局

局長 張永春

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão e Chan Ka Wai, técnica superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 e 23 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Lei Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Lam Mei Lin, Hoi Keng Min e Yik Vai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Outubro de 2013.

Chu Ka Man e Fok Weng Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 e 28 de Outubro de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零一三年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽雁敏、鄭穎斯、朱海雲、江鳳雲、林樹昌、劉曉汶、李明基、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、王翠華、黃曉琳、黃銀慧、孫麗明及鄧珊在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

二零一三年十一月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2013:

Ao Ieong Ngan Man, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Kong Fong Wan Carlotta, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ming Kei, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Wong Choi Wa, Wong Hio Lam, Wong Ngan Wai, Sun Lai Meng e Tang San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.



## 民政總署

## 批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一三年六月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議決議：

Vizeu Pinheiro, Francisco António Lopes do Rêgo, 本署確定委任之顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款、第二款及第四款、以及第一百四十條之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年九月一日起，為期四年。

按本署管理委員會代主席於二零一三年七月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議決議：

Luís, Isabel Cláudio, 本署確定委任之特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款、第二款及第四款、以及第一百四十條之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年九月一日起，為期九年。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十三日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

盧,德源——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月二十九日起生效；

黎,權——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零一三年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

余,永棠——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一三年十月三十一日起生效。

衛生監督部：

楊,樂天——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月三十一日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Junho de 2013, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Vizeu Pinheiro, Francisco António Lopes do Rêgo, técnico superior assessor, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quatro anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 2 de Julho de 2013, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Luís, Isabel Cláudio, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos do artigo 136.º, alínea b), 137.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Tak Un, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 29 de Outubro de 2013;

Lai, Kuen, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAL, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 31 de Outubro de 2013;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose及黃志賢——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張麗冰——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十月六日起生效；

Da Silva de Jesus, Arlete——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月二十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

林廣民——管理委員會第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十月一日起生效；

陳錦源——園林綠化部第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十月一日起生效；

關齊好——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年十月二日起生效；

蘇東亮——財務資訊部第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十月七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督李炳樂，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，自二零一三年十月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose e Wong, Chi In, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, ambos a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Lai Peng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Da Silva de Jesus, Arlete, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam, Kuong Man, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CA, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Chan, Kam Un, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nos SZVJ, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Kuan, Chai Hou, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Sou, Tong Leong, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos SFI, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Lei, Peng Lok, fiscal especialista das câmaras municipais, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lei, Cheong Iao, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma

14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階勤雜人員李長有，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一三年十月十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，廖國華除外，為期六個月：

Sabado, Carlito Valdez——澳門文化中心第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年十一月六日起生效；

吳金生——澳門藝術博物館第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一三年十一月二十日起生效。

文化康體部：

廖國華——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年十一月二十四日起生效；

梁耀光——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一三年十一月四日起生效。

行政輔助部：

Da Silva Paiva, Isabel Fatima——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十一月三日起生效；

梁炳泉及梁添勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月二十三日及十一月二十五日起生效。

財務資訊部：

鍾志成及林茂發——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一三年十一月二十三日起生效；

譚良驃——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人郭智偉，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十一月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 19 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio, Kuok Wa, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sabado, Carlito Valdez, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CCM, a partir de 6 de Novembro de 2013;

Ng, Kam Sang, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Nos SCR:

Lio, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 24 de Novembro de 2013;

Leong, Io Kuong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Nos SAA:

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, como assistente técnica administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Novembro de 2013;

Leong, Peng Chun e Leong, Tim Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2013, respectivamente.

Nos SFI:

Chong, Chi Seng e Lam, Mao Fat, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, ambos a partir de 23 de Novembro de 2013;

Tam, Leong Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Kok, Chi Wai, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

## 建築及設備部：

古,力生——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年十二月一日起生效;

楊,忠民——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年十一月十五日起生效;

李,煥樑及吳,容強——第八職階技術工人,薪俸260點,分別自二零一三年十一月三日及十一月十六日起生效;

林,家和及李,公埠——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一三年十一月二十三日及十一月三十日起生效;

葉,潤林——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年十一月二十四日起生效。

## 道路渠務部：

陳,餘添——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十一月十三日起生效;

馮,志明、霍,金穗、趙,健回、張,國良及梁,華堅——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一三年十一月十五日、十一月十六日、十一月十八日、十一月二十二日及十一月二十三日起生效;

方,貞雪及陳,世光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年十一月二十一日及十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月二十三日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

莫,卓漢——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十一月十三日起生效;

鄧,有榮及鄭,金華——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一三年十一月三日及十一月二十二日起生效;

馬,華管、吳,傑友、陳,容大、吳,結六、陳,麗珍及李,桂武——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首兩位自二零一三年十一月十一日起生效,其餘分別自二零一三年十一月二日、十一月五日、十一月八日及十二月一日起生效;

楊,建如——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年十一月二日起生效;

李,惠蓮——第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一三年十一月二十一日起生效。

## Nos SCEU:

Ku, Lek Sang, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ieong, Chong Man, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Lei, Vun Leong e Ng, Iong Keong, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 e 16 de Novembro de 2013, respectivamente;

Lam, Ka Wo e Lei, Kong Fao, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2013, respectivamente;

Ip, Ion Lam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Novembro de 2013.

## Nos SSVMU:

Chan, U Tim, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Fong, Chi Meng, Fok, Kam Soi, Chio, Kin Wui, Cheong, Kuok Leong e Leong, Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 15, 16, 18, 22 e 23 de Novembro de 2013, respectivamente;

Fong, Cheng Sut e Chan, Sai Kuong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 e 24 de Novembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 23 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok, Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Tang, Iao Veng e Cheang, Kam Wa, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 22 de Novembro de 2013, respectivamente;

Ma, Wa Kun, Ng, Kit Iao, Chan, Iong Tai, Ng, Kit Lok, Chan, Lai Chan e Lei, Kuai Mou, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 11 de Novembro para os dois primeiros e 2, 5, 8 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013 para os restantes, respectivamente;

Ieong, Kin U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Novembro de 2013;

Lei, Wai Lin, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Novembro de 2013.



按本署管理委員會代主席於二零一三年十月三日作出之批示，並於同月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

呂景華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十一月十三日起生效；

李木連、冼錦祥及林惠泉——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年十一月十五日、十一月二十二日及十二月一日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月三日及十二月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月四日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

張明及鍾玉坤——澳門文化中心第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，皆自二零一三年十一月四日起生效；

盧孟睿——澳門藝術博物館第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十二月一日起生效。

行政輔助部：

Xavier Leung, Maria Helena——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十一月十六日起生效；

陳鑑釗——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一三年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

容雪雲及李桂冰——文化康體部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，皆自二零一三年十一月十四日起生效；

叶賢勝——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一三年十一月十四日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi, Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Lei, Mok Lin, Sin, Kam Cheong e Lam, Wai Chun, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15, 22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013, respectivamente;

Wong, Sio Wai e Leong, Ion Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Meng e Chong, Iok Kuan, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, no CCM, ambos a partir de 4 de Novembro de 2013;

Lou, Mang, Ioi, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no MAM, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Nos SAA:

Xavier Leung, Maria Helena, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Chan, Kam Chio, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iong, Sut Van e Lei, Kuai Peng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nos SCR, pelo período de dois anos, ambos a partir de 14 de Novembro de 2013.

Ip, In Seng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SIS, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Novembro de 2013.

## 環境衛生及執照部：

Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，為期兩年，自二零一三年十一月三日起生效；

陳,金帶——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年十一月十日起生效；

陳,聖載——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一三年十一月七日起生效至二零一四年九月三十日止。

## 建築及設備部：

張,景賢學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期一年，自二零一三年十一月十日起生效；

李,養邦——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一三年十一月二十日起生效；

李,廣倫——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，自二零一三年十一月四日起生效；

翁,維忠——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一三年十一月七日起生效。

## 道路渠務部：

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零一三年十一月十八日起生效；

陳,明新——第三職階特級繪圖員，薪俸380點，為期兩年，自二零一三年十一月二十二日起生效；

陳,嘉輝——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年十一月四日起生效；

傅,國華——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一三年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第一職階特級行政技術助理員陳,志平，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零一三年十一月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階勤雜人員

## Nos SAL:

Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Novembro de 2013;

Chan, Kam Tai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Novembro de 2013;

Chan, Seng Choi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Novembro de 2013 até 30 de Setembro de 2014.

## Nos SCEU:

Licenciado Cheong, Keng In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2013;

Lei, Jeong Pong, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2013;

Lei, Kuong Lon, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2013;

Iong, Wai Chong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 7 de Novembro de 2013.

## Nos SSMU:

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Novembro de 2013;

Chan, Meng San, como desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Novembro de 2013;

Chan, Ka Fai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Novembro de 2013;

Fu, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 9 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Chan, Chi Peng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Wong, Ka Fai, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

黃家輝，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階勤雜人員陳容體，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一三年十月三十日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

鄭標根——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十一月十三日起生效；

吳紹華及譚志勝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年十一月二十二日及十一月二十五日起生效；

袁漢初——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十一月九日起生效；

蕭煥添——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一三年十二月一日起生效；

葉海城——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一三年十二月一日起生效；

蘇勝全——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一三年十一月十五日起生效；

林金滿及黃翠子——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月十六日及十一月二十一日起生效；

譚順友、尹力洪、譚順明及余燕恩——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一三年十二月一日起生效；

吳亞帶——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一三年十二月一日起生效。

## 更正

鑑於公佈於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之民政總署批示摘錄中文及葡文文本，有關“二零一三年度民政總署本身預算之第一次修改”有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……經濟財政司司長於二零一三年五月十五日批准之民政總署二零一三年度本身預算之第一次預算修改”

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Chan, Iong Tai, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Outubro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovado os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Pio Kan, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Ng, Sio Wa e Tam, Chi Seng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 22 e 25 de Novembro de 2013, respectivamente;

Un, Hon Cho, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Sio, Wun Tim, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ip, Hoi Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Sou, Seng Chun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Lam, Kam Mun e Wong, Choi Chi, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 e 21 de Novembro de 2013, respectivamente;

Tam, Son Iao, Wan, Lek Hung, Tam, Son Meng e U, In Ian, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ng, A Tai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

## Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa da 1.ª alteração do orçamento privativo do IACM do ano 2013, publicado no extracto de despacho do IACM do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, Suplemento, de 29 de Maio, procede-se, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «... a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio do corrente ano»

應改為：“……行政法務司司長於二零一三年五月十五日批准之民政總署二零一三年度本身預算之第一次預算修改”。

二零一三年十一月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

deve ler-se: «... a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2013, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio do corrente ano».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

(一) 海關第六職階關務督察董志強，退休及撫卹制度會員編號33669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員吳志權，退休及撫卹制度會員編號33677，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察李萬生，退休及撫卹制度會員編號33626，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro de 2013:

1. Tong Chi Keong, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ng Chi Kun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33677 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lei Man Sang, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33626 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9



《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員張滿洪，退休及撫卹制度會員編號33723，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府前船塢退休第三職階工人張根之遺孀劉海連，退休及撫卹制度會員編號2828，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年九月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員梁文蔚，退休及撫卹制度會員編號50598，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Mun Hong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33723 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Liu HaiLian, viúva de Tcheong Kan Roque, que foi operário, 3.º escalão, aposentado das então Oficinas Navais, com o número de subscritor 2828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Setembro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2013:

1. Leong Man Vai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50598 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員李志成，退休及撫卹制度會員編號50334，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階關員麥煥新之遺孀林燕及兒子麥家迪，退休及撫卹制度會員編號142077，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員Rita Drummond，退休及撫卹制度會員編號21350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂副警長吳明光，退休及撫卹制度會員編號54569，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的

1. Lei Chi Seng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50334 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam In e Mak Ka Tek, viúva e filho de Mak Wun San, que foi verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 142077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Julho de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 65 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2013:

1. Rita Drummond, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Ng Meng Kuong, subchefe músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54569 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36

420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階音樂警長林永祥，退休及撫卹制度會員編號54577，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階音樂警長鍾煜湛，退休及撫卹制度會員編號54585，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

澳門保安部隊事務局技術工人馮兆芳，供款人編號6027014，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年十月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

郵政局組長李嘉琪，供款人編號6002445，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月一日起註銷

anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Weng Cheong, chefe músico, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54577 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Iok Cham, chefe músico, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54585 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro de 2013:

Fong Sio Fong, operária qualificada da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6027014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2013:

Lei Ka Kei, chefe de sector da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6002445, cancelada a inscrição



其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機岑翰華，供款人編號6053686，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一三年十一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Sam Hon Wa, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053686, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 21 de Novembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年九月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃嘉碧在本局擔任職務，為期三個月，自二零一三年十一月六日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為280點。

按照本局副局長於二零一三年九月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉智煒在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同自二零一三年十一月十七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Diana Gageiro Madeira在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Wong Ka Pek — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Setembro de 2013:

Lao Chi Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Diana Gageiro Madeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.



**聲明書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"25/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/10/2013"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	3,350,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		650,000.00	
	2-01-0	01-01-01-04-00	其他獎金及津貼	Outros prémios ou subsídios	100,000.00		
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	60,000.00		
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		660,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		100,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-99	其他	Outras	500.00		
	2-01-0	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	8,300.00		
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	700,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	856,100.00		
	2-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Graatificações variáveis ou eventuais		1,000,000.00	
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	1,500.00		
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		920,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação		250,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		67,400.00	
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		920,000.00	
				轉下頁 A transportar	5,076,400.00	4,567,400.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
	2-01-0	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie Subsídio de família	5,076,400.00	4,567,400.00	
	2-01-0	家庭津貼				
總額 Total				5,076,400.00	5,076,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-02-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA		510,000.00	"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
	1-01-3	01-02-03-00-01	報酬	Remunerações	500,000.00		
	1-01-3	01-03-02-00-00	額外工作	Trabalho extraordinário	10,000.00		
	1-01-3	02-01-08-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	100,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-03	辦事處消耗	Consumos de secretaria	40,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		2,000,000.00	
	1-01-3	02-03-07-00-01	各類資產	Diversos	100,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	廣告費用	Encargos com anúncios	10,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,700,000.00		
27-02	7-01-0	02-01-04-00-02	機械及設備	Maquinaria e equipamento		5,000.00	
	7-01-0	02-02-01-00-00	海事及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-04-00-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	60,000.00		
	7-01-0	02-02-05-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	30,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	辦事處消耗	Consumos de secretaria		20,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-03	膳食	Alimentação	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção			
					2,610,000.00	2,535,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	承上頁 <i>Transporte</i>	2,610,000.00	2,535,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	5,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Outros	80,000.00	400,000.00	
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Diversos		60,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Energia eléctrica		5,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Água e gás		10,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Higiene e limpeza		10,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Outros encargos de transportes e comunicações		10,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM	15,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		10,000.00	
	7-01-0	05-02-02-00-00	物料	Formação técnica ou especializada		5,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Material		5,000.00	
27-04			海事及水務局—政府船塢	Maquinaria e equipamento	330,000.00		
	8-03-2	02-01-08-00-00	其他耐用用品	DSAMA - OFICINAS NAVAIS		5,000.00	
	8-03-2	02-02-01-00-00	原料及附料	Outros bens duradouros			
	8-03-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Matérias-primas e subsidiárias	65,300.00		
	8-03-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM		12,600.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		1,200.00	
				Formação técnica ou especializada		46,500.00	
				總額 Total	3,105,300.00	3,105,300.00	



根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62,項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公布如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	5,000.00		"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	10,000.00	15,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação			
		總額 Total	15,000.00	15,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03,項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公布如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-99	其他	Outros		130,000.00	"28/10/2013之局長 批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	130,000.00		
		總額 Total	130,000.00	130,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"08/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/10/2013"
	1-01-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	500.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		408,500.00	
	1-01-1	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	400,000.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	8,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	200,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		200,000.00	
總額 Total					608,500.00	608,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"09/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/10/2013"
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	25,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		25,000.00	
總額 Total					25,000.00	25,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13	1-01-1	02-03-02-01-00	一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS		24,990.00	"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"
	1-01-1	02-03-04-00-01	電費	Energia eléctrica		95,510.00	
	1-01-1	02-03-05-02-00	不動產	Bens imóveis	24,990.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	53,510.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	42,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)			
總額 Total					120,500.00	120,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處			"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
	1-01-1	01-01-01-01-00	新俸或服務費	10.000.00		
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬	5.000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸		15.000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產		50.000.00	
	1-01-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	50.000.00		
總額 Total				65.000.00	65.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室			"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔		5.000.000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	5.000.000.00		
總額 Total				5.000.000.00	5.000.000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-24			一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			"18/10/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/10/2013"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	92,000.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	12,000.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	80,000.00		
	8-01-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	5,000.00		
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	5,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	40,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	10,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-99	其他	Outros	5,000.00		
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	5,000.00		
	8-01-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	30,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
	8-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	20,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	35,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	5,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	210,000.00		
			總額 Total		302,000.00	302,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28	1-01-3	01-01-07-00-03	一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLITICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU	5.000.00		"21/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/10/2013"
	1-01-3	01-01-10-00-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		90.000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-11	假期津貼 職務終止補償	Subsídio de férias Compensação em cessação definitiva de funções	85.000.00		
總額 Total					90.000.00	90.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-03-00-00-01	共用開支	DESPESAS COMUNS	10.000.000.00		"03/10/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/10/2013"
	9-03-0	05-04-00-00-90	稅捐及稅項的返還 備用撥款	Restituições de contribuições e impostos Dotação provisional		10.000.000.00	
總額 Total					10.000.000.00	10.000.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁ FEGO			"15/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/10/2013"
	8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,000,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	50,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	3,500,000.00		
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	200,000.00		
	8-05-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	100,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	220,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		3,900,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00-00	物料	Material	100,000.00		
	8-05-1	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	700,000.00		
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	1,000,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,000,000.00		
總額 Total					6,900,000.00	6,900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS		36,960.00	"17/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/10/2013"
			備用撥款	Dotação provisional			
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	36,960.00		
總額 Total					36,960.00	36,960.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00	7-06-0	01-01-05-01-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL		400,000.00	"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	7-06-0	01-02-03-00-01	工資	Salários	400,000.00		
	7-06-0	02-03-04-00-02	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
	7-06-0	02-03-09-00-99	動產	Bens móveis	400,000.00		
			其他	Outros	400,000.00		
總額 Total					800,000.00	800,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00	2-01-0	01-01-01-01-00	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"07/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2013"
	2-01-0	01-01-08-00-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	9,000.00		
	2-01-0	01-06-03-02-00	假期津貼 日津貼	Subsídio de férias Ajudas de custo diárias	150,000.00	109,000.00	
				總額 Total	159,000.00	159,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00	1-01-2	01-01-03-01-00	博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	1-01-2	01-01-07-00-03	報酬 職務主管及秘書	Remunerações Chefias funcionais e pessoal de secretariado	140,000.00	140,000.00	
					總額 Total	140,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01	2-01-0	02-02-03-00-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS  Munições, explosivos e artificios Lembranças e ofertas Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00 800,000.00 900,000.00	900,000.00	"15/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/10/2013"
	2-01-0	02-02-07-00-06	彈藥、爆炸品及花炮 紀念品及獎品				
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔				
總額 Total					900,000.00	900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
31-00	7-05-0	01-01-02-01-00	地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO  Remunerações Salários	450,000.00	450,000.00	"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"	
	7-05-0	01-01-04-01-00						報酬 工資
	總額 Total							450,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Organ.	Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"21/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/10/2013"
	7-05-0	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		162,000.00	
	7-05-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	162,000.00		
	7-05-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	600,000.00		
	7-05-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		500,000.00	
	7-05-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
總額 Total					762,000.00	762,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"16/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/10/2013"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,400,000.00		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	3,200,000.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		7,700,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	100,000.00		
	8-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		500,000.00	
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	500,000.00		
總額 Total					8,200,000.00	8,200,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
	07-02-00-00-00		房屋	Habitacões	4,385,900.00		
	07-03-00-00-00		樓宇	Edifícios		32,944,955.79	
	07-04-00-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	15,386,714.19		
	07-05-00-00-00		港口	Portos	526,981.00		
	07-06-00-00-00		各項建設	Construções diversas		13,956,187.78	
	07-09-00-00-00		運輸物料	Material de transporte		1,279,955.00	
	07-10-00-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamentos	12,398,361.00		
	07-12-00-00-00		其他投資	Outros investimentos	15,000,890.40		
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	482,251.98		
總額 Total					48,181,098.57	48,181,098.57	

根據第17/2012號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 17/2012, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-14-00	工程准照收費	RECEITAS Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	1,625,474.00		“03/10/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013”
50-00 04-01-01-45	澳門基金會	DESPESAS Fundação Macau		1,625,474.00	
總額			1,625,474.00	1,625,474.00	

根據第17/2012號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 17/2012, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-14-00	工程准照收費	RECEITAS Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	52,848.00		“4/10/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 4/10/2013”
50-00 04-01-01-45	澳門基金會	DESPESAS Fundação Macau		52,848.00	
總額			52,848.00	52,848.00	

二零一三年十一月十八日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

楊冠坤，為本局第二職階技術工人，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一三年十二月二十三日起生效。

二零一三年十一月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年十月八日及十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林福安，自二零一三年十二月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

劉星仔，自二零一三年十二月十一日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

梁潤賢，自二零一三年十二月十三日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點；

林少芳，自二零一三年十二月十五日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改葉志中在本局擔任職務的散

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2013:

Ieong Kun Kuan, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 8 e 24 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Fok On, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Lau Seng Chai, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Dezembro de 2013;

Leong Ion In, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Lam Sio Fong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2013:

Ip Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

位合同條款第三條，自二零一三年十二月二十日起轉為收取第二職階勤雜人員的120點薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄧月微碩士為本局職業培訓廳廳長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九九零年開始擔任公職，至今二十三年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局職業培訓廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——文學士學位；  
——歐洲事務碩士。

#### 3. 職業培訓：

——赴葡就讀計劃；  
——當代行政及公共管理課程；  
——中文及中國行政課程；  
——為主管及高級技術員而設的公職法律制度；  
——中國公共行政及管理課程；  
——加強就業服務工作坊；  
——中高級公務員管理發展課程；  
——中、高級公務員基本培訓課程；  
——情緒智能課程（廣州話）；  
——政策制訂培訓課程（廳級主管）；  
——澳門基本法高級研討班；  
——澳門企業的法律環境課程。

#### 4. 工作經驗：

——一九九零年十月十五日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——一九九零年十月十五日至一九九零年十二月二十日，以散位合同方式擔任二等技術員；

——一九九零年十二月二十一日至一九九五年九月十九日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013:

Mestre Tang Ut Mei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1990 até agora (23 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Letras;  
— Mestrado em Assuntos Europeus.

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (PEP);  
— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;  
— Curso de Língua e Administração Chinesa;  
— Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para Chefias e Técnicos Superiores;  
— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;  
— Workshop on Strengthening Employment Services;  
— Programa de Gestão para Executivos;  
— Programa de Formação Essencial para Executivos;  
— Curso de Inteligência Emocional (em Cantonense);  
— Programa de Desenvolvimento de Políticas (Chefes de Departamento);  
— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;  
— Curso de Legal Environment of Macau Enterprises.

#### 4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 15 de Outubro de 1990, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1990 a 20 de Dezembro de 1990;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Dezembro de 1990 a 19 de Setembro de 1995;



——一九九五年九月二十日至一九九六年五月十四日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——一九九六年五月十五日至一九九九年一月十四日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——一九九九年一月十五日至二零零二年六月二十日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——二零零二年六月二十一日至二零一一年二月六日，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

——二零一一年二月七日至今，以確定委任方式擔任首席顧問高級技術員。

——一九九九年四月一日至二零零七年一月二十四日，以定期委任方式擔任本局就業廳就業促進處處長官職；

——二零零七年一月二十五日至二零一二年十月二十一日，以定期委任方式擔任本局就業廳廳長官職；

——二零一二年十月二十二日起，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳廳長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任戴冰碩士為本局研究及資訊廳廳長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於二零零二開始擔任公職，至今十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究及資訊廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——法學學士；

——法學碩士。

#### 3. 職業培訓：

——法律草擬課程；

——國際勞工組織培訓中心國際勞工標準培訓；

——外交部國際法強化培訓課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——法學士擔任行政訴訟及行政判決執行程序之代理課程；

—— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

—— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Maio de 1996 a 14 de Janeiro de 1999;

—— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Janeiro de 1999 a 20 de Junho de 2002;

—— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Junho de 2002 a 6 de Fevereiro de 2011;

—— Funções de técnico superior assessor principal, em regime de nomeação definitiva, de 7 de Fevereiro de 2011 até à presente data;

—— Chefe da Divisão de Promoção do Emprego do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Abril de 1999 a 24 de Janeiro de 2007;

—— Chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 25 de Janeiro de 2007 a 21 de Outubro de 2012;

—— Chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Mestre Tai Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

—— A nomeada iniciou funções desde o ano de 2002 até agora (11 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Direito;

—— Mestrado em Direito.

#### 3. Formação profissional:

—— Curso de Produção Legislativa;

—— International Labour Standards, organizado pelo ITC;

—— Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional, organizado pelo Ministério de Negócios Estrangeiros da República Popular da China;

—— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

—— Curso sobre o Patrocínio Judiciário por Licenciados em Direito no Âmbito do Processo Administrativo Contencioso e Execução de Sentenças Administrativas;

- 澳門基本法高級研討班；
- 決策技巧培訓；
- 人力資源管理及規劃課程；
- 國家行政學院第五期澳門公務員團體負責人研討班；
- 國家行政學院中高級公務員基本培訓課程研修班；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 澳門大學“澳門法律導論課程”。

#### 4. 工作經驗：

——二零零二年二月一日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——二零零二年二月一日至二零零二年七月三十一日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零二年八月一日至二零零七年六月三十日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零七年七月一日至二零零八年一月十五日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——二零零八年一月十六日起，以定期委任方式擔任本局研究處處長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任吳惠嫻碩士為本局研究處處長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究處處長一職。

#### 2. 學歷：

- 法學學士；
- 刑法學碩士。

#### 3. 職業培訓：

- 澳門特別行政區基本法；
- 澳門特別行政區基本法短期課程；
- 中文公文寫作課程；
- 行政訴訟課程；
- 國際法強化培訓課程；

— Programa de Estudo sobre a Lei Básica de Macau — Nível Avançado;

— Curso de Decision Making;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

— 5.ª Edição do Curso de Formação dos Responsáveis das Associações dos Funcionários Públicos de Macau, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Programa de Formação Essencial para Executivos, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau.

#### 4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Fevereiro de 2002, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Fevereiro de 2002 a 31 de Julho de 2002;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Agosto de 2002 a 30 de Junho de 2007;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 2007 a 15 de Janeiro de 2008;

— Chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Mestre Ng Wai Han — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (14 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

- Licenciatura em Direito;
- Mestrado em Direito Penal.

#### 3. Formação profissional:

- Curso de Lei Básica da RAEM;
- Curso Breve sobre Lei Básica da RAEM;
- Curso de Chinês Funcional;
- Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;
- Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional;

- 法律草擬課程；
- 中國國情研究課程；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 澳門大學“澳門法律導論課程”；
- 行政法課程；
- 新工作表現評核培訓推廣計劃。

#### 4. 工作經驗：

——一九九九年十月四日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——一九九九年十月四日至二零零一年七月三十一日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零一年八月一日至二零零二年七月三十一日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——二零零二年八月一日至二零零四年四月二十七日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——二零零四年四月二十八日至二零零六年十二月二十日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——二零零六年十二月二十一日至二零零九年六月二十三日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——二零零九年六月二十四日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員。

二零一三年十一月十八日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

- Curso de Produção Legislativa;
- Curso de Introdução aos Assuntos da China;
- Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau;
- Curso de Direito Administrativo da RAEM;
- Programa de Formação sobre o Novo Regime de Avaliação do Desempenho.

#### 4. Experiência profissional:

– Ingresso na Administração Pública em 4 de Outubro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 4 de Outubro de 1999 a 31 de Julho de 2001;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Agosto de 2001 a 31 de Julho de 2002;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Agosto de 2002 a 27 de Abril de 2004;

– Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Abril de 2004 a 20 de Dezembro de 2006;

– Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Dezembro de 2006 a 23 de Junho de 2009;

– Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 24 de Junho de 2009 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一三年十二月一日起生效：

趙幽默碩士，第一職階顧問高級技術員；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 21 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013:

Mestre Chio Iao Mak, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

譚麗賢學士及楊志誠學士，第一職階一等高級技術員；

杜子柔學士，第一職階首席高級技術員；

劉玉揚學士，第一職階一等技術員；

Fátima Nascimento da Luz Wong，第二職階一等技術輔導員；

阮依琳及江婉貞，第一職階一等技術輔導員。

二零一三年十一月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Licenciados Tam Lai In e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciada Tou Chi Iau, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Licenciada Lao Iok Ieong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Fátima Nascimento da Luz Wong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Iun I Lam e Kong Un Cheng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Novembro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

按簽署人於二零一三年十月三十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘馬思麗在本辦擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，為期一年，自二零一三年十二月二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 30 de Outubro de 2013:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 21 de Novembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改Ricardo Leong在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一三年九月二十六日起生效。

## GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Ricardo Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2013.



摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改關艷冰在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305點，自二零一三年十一月十五日起生效。

二零一三年十一月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2013:

Kuan Im Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Novembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與余意婷簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與胡國雄簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與鄧細潮簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與黃少華簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，嚴國江與本

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2013:

U I Teng — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Vu Kok Hung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2013:

Tang Sai Chiu — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2013:

Wong Sio Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

José Im de Abrantes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu con-

局簽訂的編制外合同，自二零一三年十二月十一日起續期兩年，並自二零一三年十二月十日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員的薪俸點545點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，袁翠珊與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年十二月十五日起續期兩年，並自二零一三年十二月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

駱雲光續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年十二月六日起生效；

黃有明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年十二月十一日起生效。

自二零一三年十二月一日起：

李沙錦及胡錫乾續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

岑笑容續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一三年十二月二日起：

李志明續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

張杏芬續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一三年十二月十五日起：

馮瑞華續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

梁麗儀、余翠玲、阮麗琴、葉榕桂、梁清蘭、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌、郭小麗及馮美玲續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

林煥笑續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一三年十一月八日之批示：

自二零一三年十一月八日起解除第一職階勤雜人員梁添榮與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

trato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Un Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lok Van Kuong como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Dezembro de 2013;

Vong Iau Meng como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

A partir de 1 de Dezembro de 2013:

Lei Sa Kam e Wu Seak Kin como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Sam Sio Iong como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 2 de Dezembro de 2013:

Lei Chi Meng como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Cheong Hang Fan como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Dezembro de 2013:

Fong Soi Wa como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Leong Lai I, U Choi Leng, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Leong Cheng Lan, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio, Kuok Sio Lai e Fong Mei Leng como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Lam Wun Sio como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2013:

Leong Tim Weng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 8 de Novembro de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

二零一三年十一月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

**澳門監獄****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年九月二十三日及十一月五日作出的批示：

黃哲貴、勞銳邦、林錦興、洪飛龍、黎家森、盧英豪、崔寶康、陸俊強、梁德怡、張偉東、鄭偉濠、黃文俊、李嘉文、吳嘉豪、梁家靜、李家傑、謝曉群、鄭俊賢、李黃秋、趙毅強、花立道、殷卓德、王敬賢、蔡進偉、鄭狄敏、梁健兒、王君雅、黎秀朱、周美寶及梁韻賢——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款（一）項之規定，配合第16/2007號保安司司長之批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人的最後評核名單，以散位合同制度修讀澳門監獄獄警隊伍人員警員職級培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，自二零一三年十一月十一日起生效。

二零一三年十一月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro e 5 de Novembro de 2013:

Wong Chit Kuai, Lou Ioi Pong, Lam Kam Heng, Hong Fei Long, Lai Ka Sam, Lou Ieng Hou, Choi Pou Hong, Lok Chon Keong, Leong Tak I, Cheong Wai Tong, Chiang Wai Hou, Wong Man Chon, Lei Ka Man, Ng Ka Hou, Leong Ka Cheng, Lee Ka Kit, Che Hio Kuan, Cheang Chon In, Lei Wong Chao, Chio Ngai Keong, Alberto Lobato De Faria Reinaldo, Ian Cheok Tak, Wong Keng In, Choi Chon Wai, Cheang Tek Man, Leong Kin I, Wong Kuan Nga, Lai Sao Chu, Chao Mei Pou e Leong Wan In, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, índice 220, na fase de formação básica do Corpo de Guardas Prisionais, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**衛生局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年七月十八日之批示：

應Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina之要求，其在本局擔任第三職階主任醫生之個人勞動合同，自二零一三年十月二十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一三年八月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，鍾少球在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一三年十一月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2013:

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como chefe de serviço, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Chong Sio Kao, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Un Lai Kun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula

定，袁麗娟在本局擔任散位合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一三年十一月六日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第二職階高級藥劑師周穎華的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階高級藥劑師，自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員吳曉玲的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等高級衛生技術員周燕玲及劉志顯，自二零一三年十月十一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員傅文偉及蕭藹貞，自二零一三年十月二十一日起生效；

第三職階首席高級衛生技術員朱永源，自二零一三年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階普通科醫生馮君譽，自二零一三年十月二十六日起生效；

第三職階一等衛生督察張棟練，自二零一三年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士梁海健，自二零一三年十月二日起生效；

第五職階一級護士Ongkiko, Grace Sintol，自二零一三年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Constancia, Bernardo Jr, Embradura，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009

3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 4), da Lei n.<sup>o</sup> 9/2010, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2013:

Chau Veng Va, farmacêutico sénior, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de farmacêutico sénior, 3.<sup>o</sup> escalão, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 6/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Ng Io Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Chao In Leng e Lau Chi Hin, como técnicos superiores de saúde de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Outubro de 2013;

Fu Man Wai e Siu Oi Ching, como técnicos superiores de saúde de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Outubro de 2013;

Chu Weng Un, como técnico superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Fung Kwan Yue, como médico geral, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 26 de Outubro de 2013;

Cheong Tong Lin, como inspector sanitário de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Leong Hoi Kin, como enfermeiro de grau 1, 5.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Ongkiko, Grace Sintol, como enfermeiro de grau 1, 5.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2013;

Constancia, Bernardo Jr, Embradura, como enfermeiro de grau 1, 5.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2013:

Hui Ping, médico consultor, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de médico consul-



號法律第十三條第一款(二)項之規定,許萍在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一三年七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,李文生及伍維命在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一三年四月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十八日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第一職階一級護士鄭詠斯的編制外合同獲續期一年,自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定,本局第一職階一級護士鄭妙華的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定,鄭詠斯在本局擔任編制外合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一三年十月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,林穎然在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階首席高級衛生技術員,自二零一三年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二十五日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,黃淑儀在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等診療技術員,自二零一三年十月二十日起生效。

tor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Man Sang e Ng Wai Lon, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2013:

Cheang Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang Mio Wa, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang Weng Si, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Setembro de 2013:

Wong Suk Yee, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2013.

摘錄自局長於二零一三年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款之規定，湯靜詩在本局擔任編制外合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一三年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黎灼君在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一三年十一月二十五日起生效。

按照副局長於二零一三年十一月十三日之批示：

核准向林麗華女士發給“赤富士藥房”准照，編號為第187號以及其營業地點為澳門永定街113號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下D座，住址位於澳門文第士街35-41號文苑大廈6樓D座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向卓善控股有限公司發給“友信藥房”准照，編號為第186號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）363號崔順隆大廈A座地下及閣樓，地址位於澳門提督馬路25號A朗悅居16樓E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

摘錄自局長於二零一三年十一月十五日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第（二）項、第四十二條第二款、第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款，並配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條之規定，更正載於二零一三年十月二十三日刊登於《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組，有關以下人員的臨時委任職階，該效力追認自二零一三年十月二十三日起生效：

范嘉儀及丘新力，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階顧問醫生。

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制外合同人員第一職階一等技術輔導員劉婉明，自二零一三年十月十日起，即在財政局擔任職務之日起終止於本局的職務。

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Tong Cheng Si, enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Novembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 187 da Farmácia «AKAFUJI», com local de funcionamento na Rua da Serenidade n.º 113, Edifício Pak Lai (Bloco 1, 2), r/c «D», Macau, a Lam, Lai Wa, com residência na Rua de Silva Mendes n.ºs 35-41, Edifício Man Yuen, 6.º andar D, Macau.

（Custo desta publicação \$ 333,00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 186 de Farmácia «Iao Son», com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 363, Edifício Choi Son Long, «A» r/c, com sobreloja, Macau, à Companhia de Gestão de Participações Cheok Sin, Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda n.º 25A, Edifício Long Ut Koi, 16.º andar E, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro, respeitante à nomeação provisória dos seguintes funcionários, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Outubro de 2013:

Fan Ka I e Yau Sun Lak — nomeados, provisoriamente, médicos consultores, 3.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Un Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2013, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Finanças.

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第六職階一般服務助理員朱萬成，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年十月十二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於衛生局

局長 李展潤

— Para os devidos efeitos se declara que Chu Man Seng, ex-auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 12 de Outubro de 2013, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第三職階顧問高級技術員馮傾城自二零一三年十一月十五日，即其到文化產業基金擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首兩位續期兩年，其餘續期一年：

何懿德——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

劉佩儀——第二職階首席高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

鮑少基——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月二日起生效；

黃偉俠——第一職階一等高級技術員，自二零一四年一月二日起生效；

黃若燕——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁桂清——第六職階技術工人，自二零一四年一月四日起生效；

梁惠娟——第六職階勤雜人員，自二零一四年一月八日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2013:

Fong Keng Seng, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013, data em que passa a exercer funções no Fundo das Indústrias Culturais.

Por despachos do signatário, de 15 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para as duas primeiras e um ano para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Anna Ho, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lau Pui I, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Pao Sio Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Wai Hap, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Yeuk Yin Angie, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuai Cheng, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2014;

Leong Wai Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2014;

馬國男——第六職階重型車輛司機，自二零一四年一月二十三日起生效。

Ma Kok Nam, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

二零一三年十一月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Instituto Cultural, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月八日作出的批示：

梁凱寧——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305的薪俸。

鄭耀華——根據第14/2009號法律第十九條和第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等翻譯員，薪俸點490的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

馬嘉文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年八月二十一日作出的批示：

王盛鑫——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第三職階二等技術員，薪俸點390的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年八月二十七日作出的批示：

鄭立君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點260的薪俸，自二零一三年十一月五日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013:

Leong Hoi Neng Felismina — alterado o contrato além do quadro, sendo promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Kuong, Pedro Io Va — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 19.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013:

Isabela Bento Manhão — alterado o contrato além do quadro, sendo promovida para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2013:

Wong Seng Kam — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Loi Iong Ian — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico de 2.ª classe, índice 390, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Agosto de 2013:

Cheang Lap Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2013.



摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用胡藝超自二零一三年十月三十日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林佩琪自二零一三年十月二十二日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年九月六日作出的批示：

鍾小梅及馮麗賢——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，自二零一三年八月三十一日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

林小庄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點600的薪俸，自二零一三年十二月三日起續期兩年。

蔣文龍——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，自二零一三年四月二十四日起，職級晉階為散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局代局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

歐旭倫——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月二日起，職級晉階為編制外合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點415的薪俸。

鄭姬嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

李綺玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，薪俸點315的薪俸，自二零一三年十一月二十九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

張敬慈——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十月三日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013:

Wu Ngai Chio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2013:

Lam Pui Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Setembro de 2013:

Chong Sio Mui e Fong Lai In — autorizadas as progressões ao 3.<sup>o</sup> escalão da categoria de auxiliar, índice 130, assalariadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Lam Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Cheong Man Long — autorizada a progressão ao 2.<sup>o</sup> escalão da categoria de auxiliar, índice 120, assalariado, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Setembro de 2013:

Ao Iok Lon — autorizada a progressão ao 2.<sup>o</sup> escalão na categoria de adjunto-técnico especialista, índice 415, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei I Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013:

Cheung King Chi — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), 17.<sup>o</sup> e 18.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階顧問高級技術員鄭淑英獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零一三年九月十九日作出的批示：

葉嘉儀及Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點625的薪俸。

李雲慧——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級技術員，薪俸點525的薪俸。

鄭曉恩及Juliana Silvestre Wong——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸。

施力濤——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

黎美月——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點415的薪俸。

李藹欣及繆建武——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315的薪俸。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2013:

Kuong Song Heng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 19 de Setembro de 2013:

Ip Ka I e Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 625, contratadas por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lei Wan Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior principal, índice 565, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico especialista, índice 525, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Chiang Hio Ian e Juliana Silvestre Wong — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de técnico principal, índice 470, contratadas por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Ernesto Rodrigues César — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, índice 420, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lai Mei Ut — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico especialista, índice 415, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lei Ngoi Ian e Mio Kin Mou — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, índice 320, contratados por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 315, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

摘錄自本局局長於二零一三年十月七日作出的批示：

應洪燕楷的請求，其在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一三年十月七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一三年十月十日作出的批示：

應蕭婉文的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年十一月一日起予以解除。

二零一三年十一月二十日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Outubro de 2013:

Hong In Kai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Sio Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人林梓龍，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

### 更正

因刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第17935頁，有關體育發展局的批示摘錄葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Lam Lio Kio”

應改為：“Lam Lin Kio”。

二零一三年十一月二十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2013:

Lam Chi Long, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2013, II Série, de 13 de Novembro, a páginas 17935, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Lam Lio Kio»

deve ler-se: «Lam Lin Kio».

Instituto do Desporto, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十四日作出之批示：

羅嘉慧，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2013:

Lo Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

定，以附註形式修改編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年十月二十五日起生效。

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2013.

二零一三年十一月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Novembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，蕭歡源在本基金擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240點，自二零一三年十二月二十七日起生效。

二零一三年十一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Novembro de 2013:

Sio Fun Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Novembro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 旅遊基金

### 批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第七次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年十一月十五日批示核准：

### 澳門大賽車獨立預算之第七次預算修改

### 7.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	10	00	99		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	700,000.00



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	130,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	100,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	20,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00	
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	300,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		400,000.00
					總額 Total	1,100,000.00	1,100,000.00

二零一三年十一月二十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席:文綺華——委員:Manuel Gonçalves Pires Júnior, 方丹妮, 高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十五日作出的批示:

伍卉婷, 第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 其編制外合同獲續期一年, 由二零一三年十二月一日起生效。

張其奮及吳天源, 第二職階輕型車輛司機, 黎玉潔, 第六職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 其等散位合同獲續期一年, 由二零一三年十二月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatários, de 25 de Outubro de 2013:

Ng Wai Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Cheong Kei Fan e Ng Tin Un, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, Lai Iok Kit, auxiliar, 6.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十月三十日作出的批示：

湯平，第一職階首席高級技術員及何耀榮，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

李世權及李振立，第三職階二等繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十一月一日起，轉為第一職階一等繪圖員，合同其他條件維持不變。

趙敏善，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月一日起，轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月六日作出的批示：

何麗妍，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月八日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十一月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2013:

Tong Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, e Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013:

Lei Sai Kun e Lei Chan Lap, desenhadores de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chiu Man Sin, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2013:

Ho Lai In, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁英傑及蔡良檀在本

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2013:

Leong Ieng Kit e Choi Leong Tan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos su-

局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零一三年十一月二十二日起獲續期一年，薪俸點485點。

按照本局代局長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十一月三十日起獲續期一年：

Gilberto Pon，擔任第三職階特級技術員，薪俸點545點；

吳儉廷，擔任第二職階一等地形測量員，薪俸點320點。

二零一三年十一月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

periores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2013:

Gilberto Pon, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Ng Kim Teng, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十月十一日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一四年一月九日起生效：

黃超法學士擔任航海學校校長；

郭光華學士擔任海事活動廳廳長；

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長；

胡柱鵬碩士擔任海事博物館館長；

蕭錦明碩士擔任財政處處長。

摘錄自二零一三年十月二十四日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭漢樺在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2014:

Licenciado Wong Chio Fat, como director da Escola de Pilotagem;

Licenciado Kuok Kuong Wa, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas;

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças;

Mestre Wu Chu Pang, como director do Museu Marítimo;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2013:

Cheang Hon Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一三年十一月十二日起生效。

摘錄自二零一三年十一月八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階技術工人邵允聰在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月十七日起續約一年。

摘錄自二零一三年十一月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階一等行政技術助理員劉志豪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年二月三日起續約一年。

二零一三年十一月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Novembro de 2013:

Siu Wan Chong, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Lau Chi Hou, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十月二十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華斌在本局擔任第一職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一三年十二月五日起續約一年。

按局長於二零一三年十一月一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，呂順琮在本局擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一三年十二月十六日起續約一年，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項的規定，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十二月十五日起，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130的薪俸。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Vong Va Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2013:

Loi Son Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Dezembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2013.



摘錄自局長於二零一三年十一月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳政豪在本局擔任第一職階一等氣象高級技術員的編制外合同，自二零一三年十二月三十日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2013:

Chan Cheng Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用胡紀昕，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一三年十一月十八日起生效。

### 聲明

應程祖祺之請求，其在本局擔任第二職階二等翻譯員的編制外合同，自二零一三年十一月十三日起予以解除。

二零一三年十一月二十一日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013:

Wu Kei Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Novembro de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos, Cheng Chou Kei, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 13 de Novembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員職程行政技術輔助範疇第一職階首席顧問高級技術員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公告，刊登於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制公關督導員職程公共關係範疇第一職階首席特級公關督導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門公務員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一三年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$852.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制技術輔導員職程行政技術輔助範疇第一職階首席特級技術輔導員壹缺，現根據第

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo, dos SASG, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門公務員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一三年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 警察總局

### 公告

警察總局為填補人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板，亦已上載於本局網址 [www.spu.gov.mo](http://www.spu.gov.mo)，以供查閱。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一三年十一月二十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審

selection e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta no *website* destes Serviços ([www.spu.gov.mo](http://www.spu.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos traba-

查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

編制外合同人員：

1. 第一職階首席高級技術員一缺；
2. 第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該等名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

lhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Pessoal contratado além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Novembro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
雷寶玲..... 77.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年十一月十八日批示確認)

二零一三年十一月十五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Loi Pou Leng..... 77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Novembro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.



正選委員：檢察長辦公室首席技術員 李揚（秘書）

行政公職局指定人員 鄭麗莎（交通事務局一等高級技術員）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

*Vogais efectivas:* Lei Jeong (secretária), técnica principal do GP; e

Cheang Lai Sa, técnica superior de 1.ª classe da DSAT, designada pelos SAFF.

（Custo desta publicação \$ 1 361,00）

## 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$989.00）

## Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

（Custo desta publicação \$ 989,00）

## 新聞局

### 名單

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧錦烈.....	85.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一三年十一月十四日批示確認）

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kam Lit.....	85,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2013）

二零一三年十一月二十四日於新聞局

典試委員會：

主席：陳裕康

委員：朱家聯

李金榮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan U Hong.

*Vogais:* Chu Ka Lun; e

Li Jinrong.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公 告

新聞局為填補人員編制內的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補新聞局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(新聞圖片編輯範疇)一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的规定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年十一月二十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$783.00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de fotojornalismo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 個人資料保護辦公室

## 名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
蔡潔茹 .....	84,69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年十一月十八日的批示確認)

二零一三年十月二十八日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

正選委員：個人資料保護辦公室首席高級技術員 陳嘉宜

民政總署二等技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Kit U .....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Novembro de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 28 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais efectivos:* Chan Ka I, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年十一月二十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$989.00)

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(行政及財政範疇)一缺而以考核方式進行的普通對外入職開考(開考通告已於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)知識考試的地點、日期及時間,已張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱,及上載於本辦公室網頁<http://www.gdp.gov.mo>。

二零一三年十一月二十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$852.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

O local, a data e hora da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, estão já afixados, no quadro de anúncio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 13.º andar, A-F, em Macau, e disponíveis ao mesmo tempo no *website* do mesmo Gabinete (<http://www.gdp.gov.mo>).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門特別行政區政府 政策研究室

### 通告

茲通知,曾於二零一三年八月七日至二十六日期間報考本室編制外合同翻譯職程中葡傳譯及翻譯範疇第一職階首席翻譯員壹(1)缺,以及中英傳譯及翻譯範疇第一職階首席翻譯員壹(1)缺的投考人,由於上述兩個開考通告中的入職要求未完全符合相關法例的規定。現按照行政長官二零一三年十一月十四日之批示及根據《行政程序法典》第一百二十七條的規定,廢止刊登於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的上述兩個開考。

已報考上述兩個開考的投考人,可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

## GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Aviso

Faz-se público que, entre 7 e 26 de Agosto de 2013, os candidatos que se tinham inscrito para o processo de admissão aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, e um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Estudo das Políticas, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013. Por despacho do Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2013, foram revogados os referidos concursos, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, por o método de selecção dos referidos avisos não obedecer totalmente às respectivas disposições legais.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão aos referidos concursos são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Gabinete no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.



二零一三年十一月十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 18 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員(資訊範疇)一缺,經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
張敏儀.....	91.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十一日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月二十五日於行政公職局

典試委員會:

主席:丘靜

委員:何婉明

候補委員:林詠詩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

### 公告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)一缺,經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Man I.....	91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iao Cheng.

*Vogal efectiva:* Ho Un Meng.

*Vogal suplente:* Lam Veng Si.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do

公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

peçoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補散位合同人員行政技術助理員職程輔導/監管範疇第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
冼志堅.....	83.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Chi Kin.....	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十月三十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

候補委員：統計暨普查局顧問高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十一日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陸麗儀.....	80.38
2.º 楊敏兒.....	79.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十月三十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員技術員職程行政財政範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十一日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

*Vogal efectiva:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogal suplente:* Lam Pou Cheng, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok Lai I.....	80,38
2.º Jeong Man I.....	79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Jeong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
鄧苑蕾.....	80.38	Tang Un Loi.....	80,38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十一月一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
陳冠豪.....	80.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十一月一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kun Hou.....	80,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Wong Pui Man, técnica de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico



月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分  
Júlia da Conceição Silva..... 78.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十一月一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問高級技術員 劉潔心

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程心理範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分  
鍾惠平..... 81.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十一月十四日的批示確認)

二零一三年十一月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Júlia da Conceição Silva..... 78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Lau Kit Sam, técnica superior assessora da DSAJ; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Chong Wai Peng ..... 81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 10 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2013

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 翰林學園

自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街 3 6 號昌盛大廈 1 / E

登記編號 N° do registo: 24039 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伍英傑

葡文 português : NG IENG KIT

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街凱泉灣 2 座 2 8 / N

登記編號 N° do registo: 24040 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱銘照

葡文 português : CHU MENG CHIO

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 4 7 號能昌大廈 2 樓 D 座

登記編號 N° do registo: 24041 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳達萃

葡文 português : CHAN TAT PENG

自然人住所 domicílio : Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Bl 5, 29° andar C, Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 24042 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周振球個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基 2 1 6 號宏開大廈第 7 座 4 樓 B

登記編號 N° do registo: 24043 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LOU LAI HONG

自然人住所 domicílio : 澳門卑第巷 5 號海港大廈地下 A

登記編號 N° do registo: 24044 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李嘉瀚個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門連勝街 5 0 美連大廈 8 / C

登記編號 N° do registo: 24045 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾如益個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門福安街 1 0 號啓安閣地下 D

登記編號 N° do registo: 24046 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何秋萍  
葡文 português : HO CHAO PENG  
自然人住所 domicílio : 澳門船澳街6 2號海擎天2座2 4 G  
登記編號 N.º do registo: 24047 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許宏個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門墨山巷6號高怡大廈4 C  
登記編號 N.º do registo: 24048 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄧銘健個人企業主  
葡文 português : TANG MENG KIN E.I.  
自然人住所 domicílio : Travessa do Estaleiro, n.º 20, Edifício Baia da Brisa, r/c, Coloane, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 24049 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精藝冷氣工程  
葡文 português : JING YI ENGENHARIA AR CONDICIONADO  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街3 9號翠儀大廈1樓B  
登記編號 N.º do registo: 24050 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 區永亮個人企業主  
葡文 português : AO WENG LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路1 3 7號華茂新邨第2座1 3 /M  
登記編號 N.º do registo: 24051 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高曉煒  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路東方麗都2 1樓C, D鋪  
登記編號 N.º do registo: 24052 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃仕耀個人企業主  
葡文 português : WONG SI IO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門船澳街海擎天第2座1 7樓I  
登記編號 N.º do registo: 24053 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周啓峰個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路4 9 9號運順新村A座6樓J  
登記編號 N.º do registo: 24054 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何仲鵬  
葡文 português : HO CHUNG PANG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路海名居3座2 8樓P  
登記編號 N.º do registo: 24055 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唐小秋個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街63號昌明花園金星閣17樓J座 Rua de Brás da Rosa, n° 63, Edifício  
Cheong Meng Fa Un - Kam Seng Kok, 17°/J, em Macau  
登記編號 N° do registo: 24056 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭榮華  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街75-81號海怡花園第1座5樓C  
登記編號 N° do registo: 24057 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡建英個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第一街15號新南大廈2座L舖地下  
登記編號 N° do registo: 24058 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張文強(A)個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路11-18號江達大廈2樓C  
登記編號 N° do registo: 24059 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃志源(A)  
葡文 português : WONG CHI UN (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭7樓M  
登記編號 N° do registo: 24060 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 湯賽馨個人企業主  
葡文 português : TONG CHOI HENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路112號明海灣16樓A  
登記編號 N° do registo: 24061 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林樹平個人企業主  
葡文 português : LAM SU PENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街龍暉閣41號C3樓C  
登記編號 N° do registo: 24062 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : NCS  
自然人住所 domicílio : 澳門布拉干撒街濠景花園22座21樓N  
登記編號 N° do registo: 24063 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬家英個人企業主  
葡文 português : MADEIRA DE CARVALHO, HENRIQUE RAIMUNDO DA SILVA JUNIOR E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街2號A灣畔居地下  
登記編號 N° do registo: 24064 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊子豪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北馬路東華新邨170號13座3樓D  
登記編號 N.º do registo: 24065 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : KEITH C MOY  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基多寶花園聚寶閣10樓M  
登記編號 N.º do registo: 24066 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅美玲個人企業主  
葡文 português : LO MEI LENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園飛龍閣13樓B  
登記編號 N.º do registo: 24067 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王佳盼個人企業主  
葡文 português : WONG KAI PAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街352號寰宇天下第4座24/A  
登記編號 N.º do registo: 24068 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃艷紅個人企業主  
葡文 português : WONG IM HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街8號萬利大廈4/D  
登記編號 N.º do registo: 24069 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林薰個人企業主  
葡文 português : LAM FAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路瑞祥新邨5樓P  
登記編號 N.º do registo: 24070 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡文樞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街93號聯薪廣場第1座27樓C室  
登記編號 N.º do registo: 24071 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳傑偉 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAN KIT WAI (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街富運台富運大廈12號1K  
登記編號 N.º do registo: 24072 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭仲永個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路28號新景花園1樓A  
登記編號 N.º do registo: 24073 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張永幸個人企業主  
葡文 português : CHEONG WENG HANG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路海名居第 5 座 3 5 樓 V 室  
登記編號 N° do registo: 24074 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳秋培個人企業主  
自然人住所 domicílio : 香港元朗大生圍文苑村 3 號  
登記編號 N° do registo: 24075 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林鳳嬌個人企業主  
葡文 português : LAM FONG KIO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門吉慶二圍 8 號棟興樓 3 樓  
登記編號 N° do registo: 24076 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阿魯阿淘  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街快意樓 1 0 樓 B  
登記編號 N° do registo: 24077 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳建文 ( B ) 個人企業主  
葡文 português : CHAN KIN MAN (B) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 1 0 8 號裕華大廈第 9 座 1 6 / A  
登記編號 N° do registo: 24078 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳劍鋒  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百花閣 5 樓 I 座  
登記編號 N° do registo: 24079 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駱志傑個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 6 8 號慕拉士大廈 1 9 樓 A  
登記編號 N° do registo: 24080 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊海燕個人企業主  
葡文 português : YEUNG HOI YIN E.I.  
英文 inglês : YEUNG HOI YIN  
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園路建富新邨第 2 座業富閣 3 / J  
登記編號 N° do registo: 24081 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮錦松個人企業主  
葡文 português : FONG KAM CHONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅沙達街 7 - 7 A 源興大廈 1 B

登記編號 N.º do registo: 24082 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃詠雯個人企業主  
葡文 português : VONG WENG MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門墨山巷4 1號順緻苑2樓B座  
登記編號 N.º do registo: 24083 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周建國 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAO KIN KUOK (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街9 2—1 0 2號灝景峰2座2 8樓I  
登記編號 N.º do registo: 24084 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡永強 (A) 個人企業主  
葡文 português : WU WENG KEONG (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街台山平民大廈A座3樓3 / O室  
登記編號 N.º do registo: 24085 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SEQUEIRA, CELINA  
自然人住所 domicílio : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Fu Chat Yuen, 19-C, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 24086 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾少堅  
葡文 português : CHANG SIO KIN  
自然人住所 domicílio : 澳門大興街9 1號恆德大廈1 7樓D  
登記編號 N.º do registo: 24087 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 冼錦有  
自然人住所 domicílio : 澳門比利喇馬忌士街4 5號源威大廈地下A舖  
登記編號 N.º do registo: 24088 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林德洪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街2 1 6號金海山花園1 1座1 2樓G  
登記編號 N.º do registo: 24089 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏盛貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACRO  
英文 inglês : MACRO TRADING  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街5 9號A森達大廈地下  
登記編號 N.º do registo: 24090 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅業貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MEGA  
英文 inglês : MEGA TRADING  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 5 9 號 A 森達大廈地下  
登記編號 N° do registo: 24091 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥子錦  
葡文 português : MAK CHI KAM  
自然人住所 domicílio : 澳門下環街 4 A 號寶榮大廈 H 舖地下  
登記編號 N° do registo: 24092 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 霍宗滿個人企業主  
葡文 português : FOK CHONG MUN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路南貴花園第 1 座 1 8 B  
登記編號 N° do registo: 24093 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呂長華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門看台街 3 6 7 號民安新邨第 1 座 1 5 樓 Z  
登記編號 N° do registo: 24094 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何正楊個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 6 座 1 8 樓 A S  
登記編號 N° do registo: 24095 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張付軒個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬路 1 1 號南方花園第 7 座 2 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 24096 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李佳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場 6 9 1 號富澤園 1 2 樓 A  
登記編號 N° do registo: 24097 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖基祥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門馬大臣街 1 0 號馬寶樓 1 樓 I 座  
登記編號 N° do registo: 24098 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁展鵬個人企業主  
葡文 português : LEUNG CHIN PANG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高園街老人院前地 5 — 7 號雅輝大廈 2 A  
登記編號 N° do registo: 24099 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張瑞英  
葡文 português : CHEONG SOI IENG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路2 1號F南藝閣1樓C座  
登記編號 N.º do registo: 24100 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳海俊個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街6 1號裕華大廈1 1座1 3樓B  
登記編號 N.º do registo: 24101 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊桂芬個人企業主  
葡文 português : YANG GUIFEN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第1座1 3/D  
登記編號 N.º do registo: 24102 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何家來個人企業主  
葡文 português : HO KA LOI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門工業街1號龍園雲龍閣第4座6樓A D  
登記編號 N.º do registo: 24103 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日昇文記咖啡美食  
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS CAFE IAT SANG MAN KEI  
自然人住所 domicílio : 澳門工匠街何林里1 2—1 4號金盈大廈4樓B座  
登記編號 N.º do registo: 24104 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : GABRIEL AUGUSTO DA SILVA PEDRUCO E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua de Peking, Edifício I Keng, 5.º andar B, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 24105 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽才喜  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園街7—9號祐昇大廈2座3樓D 1 5室  
登記編號 N.º do registo: 24106 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王景龍個人企業主  
葡文 português : WONG KENG LONG ANDRE E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路3 0號C金碧大廈5樓A  
登記編號 N.º do registo: 24107 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王韶烽  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第2座2 8樓B  
登記編號 N.º do registo: 24108 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何遠湘個人企業主  
葡文 português : HO YUAN-HSIANG E.I.  
自然人住所 domicílio : 台南市西區元安里 4 鄰西門路一段 4 3 巷 1 7 號 3 樓  
登記編號 N° do registo: 24109 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門明亮裝飾設計一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 2 號錦繡花園 1 樓 A J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新金霖國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL XIN JIN LIN, LIMITADA  
英文 inglês : XIN JIN LIN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 9 4 5 至 9 7 3 — Y 號壹號湖畔第 2 座 1 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48348 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蜂鳥科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門水井斜巷 1 3 號榮英閣 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48349 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頂尖設計工程有限公司  
葡文 português : DINDON DECO ENGENHARIA E DESIGN LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 2 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48350 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M P L U S K 物業投資有限公司  
葡文 português : M PLUS K INVESTIMENTO PREDIAL COMPANHIA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 2 E 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48351 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦溢科技(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA KAM YICK (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KAM YICK TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康尼一人有限公司  
 葡文 português : KONI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : KONI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百富利拍賣有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LEILÃO PAVILION LDA.  
 英文 inglês : PAVILION AUCTION CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈8樓809室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues,  
 Edifício Nam Kwong, 8.º andar, apartamento 809, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48354 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祐昌隆有限公司  
 葡文 português : YAUTREND LIMITADA  
 英文 inglês : YAUTREND LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A A室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48355 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宜建工程顧問有限公司  
 葡文 português : IGADES - CONSULTORIA EM ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : IGADES - ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua das Lorchas, Ponte n.º 9, 3.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48356 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆盛國際置業發展有限公司  
 葡文 português : WELL SUCCESS FOMENTO IMOBILIÁRIO INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : WELL SUCCESS INTERNATIONAL DEVELOPMENT REALTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈20樓 Avenida da Praia Grande, n.º 517,  
 Edifício Comercial Nam Tung, 20.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48357 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門志純有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街31號花城牡丹花園地下I舖  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48358 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 師傅仔餐飲集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120-122號永堅工業大廈4樓C座

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 48359 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晨立(澳門)工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SB (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SB (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48360 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紫晴一人有限公司

葡文 português : MAXINE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MAXINE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 1 9 號舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48361 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 異秀科技有限公司

葡文 português : ESSUE TECNOLOGIA LDA.

英文 inglês : ESSUE TECHNOLOGY LTD.

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 48362 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 迎新科技一人有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA GOOD VIEW SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : GOOD VIEW TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 T

資本 capital : MOP\$2.000.000,00

登記編號 N° do registo: 48363 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一盈工程有限公司

葡文 português : FAST ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : FAST ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 F

資本 capital : MOP\$25.100,00

登記編號 N° do registo: 48364 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丞澤地產有限公司

葡文 português : SENG CHAK PROPRIEDADES LIMITADA

英文 inglês : SENG CHAK PROPERTIES LIMITED

法人住所 sede : 澳門大興街 8 2 號金興大廈地下 A 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48365 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 集思教育有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO I CHIPS LIMITADA  
英文 inglês : I CHIPS EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第3座7樓S  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48366 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 諾亞顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA VT, LIMITADA  
英文 inglês : VT CONSULTANCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287-1309號中福商業中心9樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48367 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯安資訊保安有限公司  
葡文 português : CYBER-X INFORMAÇÕES E SEGURANÇA LIMITADA  
英文 inglês : CYBER-X INFORMATION & SECURITY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高地烏街50號C利華閣14樓I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48368 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莉莊有限公司  
葡文 português : LE DONG LIMITADA  
英文 inglês : LE DONG LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 4.º andar H-M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48369 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱雷榮益投資控股集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES HOI LOI WENG IEK LDA.  
英文 inglês : HOI LOI WENG IEK INVESTMENT HOLDING GROUP CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至225號南光大廈8樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48370 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 2013信達置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL 2013 - SUN STAR, LIMITADA  
英文 inglês : 2013 - SUN STAR PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓F座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48371 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安琪投資發展有限公司



葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO ON KEI, LIMITADA  
 英文 inglês : ON KEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 至 6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A Avenida Leste do Hipódromo,  
 n°s 15 a 69, Edifício Industrial Fok Tai, 15° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$295.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48372 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉鋒一人有限公司  
 葡文 português : MEGA MASTER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MEGA MASTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48373 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 加友易服務有限公司  
 葡文 português : FRIENDLY SERVIÇO LIMITADA  
 英文 inglês : FRIENDLY SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門飛喇士街多寶花園鼎寶閣地下 A D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48374 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 願景投資(英國)有限公司  
 葡文 português : VISION INVESTIMENTOS - R.U., LIMITADA  
 英文 inglês : VISION INVESTMENTS - UK LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 11, Edifício Jardim Wa Bao, Bloco 2, 33° andar K, Taipa, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48375 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高瞻餐飲顧問有限公司  
 葡文 português : HIGH END CONSULTADORIA DE CATERING LIMITADA  
 英文 inglês : HIGH END CATERING CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 5 號飛通工業大廈第 2 座 9 樓 A Avenida Venceslau de Moraes,  
 n° 215, Edifício Air Way, Bloco 2, Fl. 9, Flat A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48376 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樹基建築工程有限公司  
 葡文 português : TREE KEE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : TREE KEE CONSTRUCTION AND ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48377 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 基中天(澳門)有限公司

葡文 português : KCT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KCT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48378 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一白藝術有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ARTE BLANC LIMITADA  
英文 inglês : BLANC ART CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門高尾街20號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48379 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佛玉堂有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路111-113A號華寶商業中心4樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48380 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景駿電子貿易一人有限公司  
葡文 português : KENG CHON COMÉRCIO ELECTRONICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路9號保利達中心地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48381 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門伊麗斯一人有限公司  
葡文 português : ELEGANCE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : ELEGANCE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領圍金來大廈第3座2樓E  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48382 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門永嘉娛樂投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路53-75號曼克頓17樓E  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48383 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德普科技有限公司  
葡文 português : TECPRO TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : TECPRO TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭街8號地下B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48384 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 添達一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第 6 座 3 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48385 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 名駿電子貿易一人有限公司  
 葡文 português : MENG CHON COMÉRCIO ELECTRÓNICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 9 號保利達中心地下 F 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48386 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 來發海產有限公司  
 葡文 português : PRODUTOS MARISCOS LOI FAT LIMITADA  
 英文 inglês : LOI FAT SEAFOOD PRODUCTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新巷豐裕大廈 5 樓 F  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48387 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K A T A L I S 顧問一人有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA KATALIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KATALIS CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Nordeste de Taipa, n°s 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,  
 6° andar N, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48388 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 興盛室內裝修有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 4 7 號新美安大廈第 1 期地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48389 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鳴匯工程顧問一人有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA DE ENGENHARIA RESONANCE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : RESONANCE ENGINEERING CONSULTANCY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48390 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C R J 亞洲有限公司  
 葡文 português : CRJ ASIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CRJ ASIA, LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Coimbra, Nova City, Bloco 13, 27° andar E, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48391 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紫蝴蝶一人有限公司  
 葡文 português : BORBOLETA VIOLETA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : PURPLE BUTTERFLY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路湖畔大廈第5座22樓F座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48392 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新裕華工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門荊雞街12號祐基大廈地下B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48393 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 堃瀧環保工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL KUN SHUANG LIMITADA  
 英文 inglês : KUN SHUANG ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門麻子街20-22號威英大廈地下A舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48394 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠康醫療中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA HEALTHPAC CONCORDIA LIMITADA  
 英文 inglês : HEALTHPAC CONCORDIA MEDICAL CENTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心10樓12室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48395 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利和物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LEADWOOD LIMITADA  
 英文 inglês : LEADWOOD PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路內港25號碼頭地下 Avenida de Demétrio Cinatti, Port  
 Interior Ponte, n.º 25, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48396 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皓興工程有限公司  
 葡文 português : HOU HENG ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : HOU HENG ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門田螺里13號永恆大廈3樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48397 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 源美(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA AO BROTHERS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AO BROTHERS (MACAO) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 號 E 海安大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48398 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金昆萬麗顧問有限公司  
葡文 português : KINGCRAFT MIGHT CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : KINGCRAFT MIGHT CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 7 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 48399 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 維修通工程一人有限公司  
葡文 português : ECTOM ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : ECTOM ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門蘇亞街 1 5 A 瑞基大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48400 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M O C E R T 有限公司  
葡文 português : MOCERT LIMITADA  
英文 inglês : MOCERT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陽光牙科醫療中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門青草街 8 號運通閣地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48402 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明章建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO MC DYNASTY LIMITADA  
英文 inglês : MC DYNASTY CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 8 樓 A , B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48403 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優澳仕顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA IOMOS LIMITADA  
英文 inglês : IOMOS CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48404 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威發系統（澳門）有限公司  
葡文 português : WAFER SISTEMAS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WAFER SYSTEMS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 一 B 號茂業商業大廈 2 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48405 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 粵澳人力資源有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS UT OU, LIMITADA  
英文 inglês : UT OU HUMAN RESOURCES CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 一 2 0 7 號光輝集團商業中心 1 3 樓 P 及 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48406 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新錦偉建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門峽谷巷 3 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48407 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國滙地產代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA KOK VUI LIMITADA  
英文 inglês : KOK VUI PROPERTY AGENCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 1 5 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48408 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵賢匯（澳門）留學移民諮詢服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA DE IMIGRAÇÃO E PARA ESTUDOS NO ESTRANGEIRO LIW (MACAU) LDA.  
英文 inglês : LIW (MACAU) OVERSEA STUDIES & IMMIGRATION CONSULTANCY SERVICES LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48409 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鈺滙發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 2 8 號豐盈大廈 2 樓 B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48410 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒城建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HENG CHENG LIMITADA  
英文 inglês : HENG CHENG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍中福花園麗怡閣 9 樓 J  
資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 48411 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門貝希爾酒店管理一人有限公司  
 葡文 português : MACAU BAY HILL GESTÃO HOTELEIRA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU BAY HILL HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠第 5 座 3 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48412 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景順清潔服務一人有限公司  
 葡文 português : KING SHUN SERVIÇO DE LIMPEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KING SHUN CLEANING SERVICE ONE PERSON COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街中華總商會大廈 1 5 樓 H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48413 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門捷仁國際投資有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL JIEREN MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU JIEREN INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48414 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 6 1 0 餐飲有限公司  
 葡文 português : 610 COMIDAS E BEBIDAS LIMITADA  
 英文 inglês : 610 FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞卑寮奴你士街 2 - A A 號富華樓地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48415 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富得有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FUTEX LIMITADA  
 英文 inglês : FUTEX COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48416 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中貫 (澳門) 投資管理有限公司  
 葡文 português : ZHONG GUAN (MACAU) GESTÃO DE INVESTIMENTO LDA.  
 英文 inglês : ZHONG GUAN (MACAU) INVESTMENT MANAGEMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門壹號湖畔第 1 座 1 9 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48417 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅女滾魚蛋小食有限公司  
法人住所 sede : 澳門下環街5 1 號A 信滔大廈地下A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48418 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 軒士工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路5 1 4 號寶花園寶龍閣2 座1 4 N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48419 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 醫專一人有限公司  
葡文 português : MEDPRO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MEDPRO LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場6 樓P 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48420 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麟拓一人有限公司  
葡文 português : CONQUISTAR SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : LINTUO COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門如意廣場1 7 號銀海閣1 3 / G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48421 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 清醒飲食集團一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣3 座1 5 / E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48422 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天恩醫療有限公司  
葡文 português : MEDICINA GRATIA LIMITADA  
英文 inglês : GRATIA MEDICAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大興街9 1 號恆德大廈3 樓C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48423 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 驪豐投資顧問有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO E CONSULTADORIA FORTUNE LEGEND LIMITADA  
英文 inglês : FORTUNE LEGEND INVESTMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街1 9 3 號樂駿盈軒第2 座地下A B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48424 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳力美一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門美麗街祐好大廈 6 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48425 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創作秀製作有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO MONSTRO CREATIVO, LIMITADA  
英文 inglês : CREATIVE MONSTER PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 5 至 4 9 號聯興工業大廈 6 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈置投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IENG CHI LIMITADA  
英文 inglês : YING CHI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 9 號龍圖閣 3 0 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48427 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明濤有限公司  
葡文 português : MING HOU LDA.  
英文 inglês : MING HOU LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 2 期 4 樓 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48428 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮德堂發展一人有限公司  
葡文 português : WINDETONG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WINDETONG DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 G 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48429 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天網商業科技顧問有限公司  
葡文 português : SKYNET CONSULTADORIA DA TECNOLOGIA COMERCIAL LDA.  
英文 inglês : SKYNET COMMERCIAL TECHNOLOGY CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 4 號地下  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N° do registo: 48430 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森迅工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAM SHUNG LDA.  
法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 1 8 號南華新邨第 2 座 1 2 樓 F  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 48431 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙財投資貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門上海街93號怡德商業中心地下A及E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48432 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景山百色貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路南嶺工業大廈4樓J  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48433 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珍品烘房有限公司  
葡文 português : CHAMPION PADARIA LIMITADA  
英文 inglês : CHAMPION BAKERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門興華街5號時富大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48434 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪極(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE HOU KEK (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOU KEK (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門余敦善堂里4-A號新龍大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48435 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門佰仕隆貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU BAISILONG, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU BAISILONG TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓Q座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48436 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新藝剛數碼有限公司  
葡文 português : NOVO ÍCONE DIGITAL LIMITADA  
英文 inglês : NEW ICON DIGITAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓A座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
258, Praça Kin Heng Long, 5.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48437 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉途酒店投資一人有限公司  
葡文 português : GRANDE USO - INVESTIMENTOS HOTELEIROS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.



英文 inglês : GRAND USE - HOTELS AND INVESTMENTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A - 301, AIA Tower, 10° andar, 1003, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48438 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉實酒店投資一人有限公司  
 葡文 português : GRANDE FRUTO - INVESTIMENTOS HOTELEIROS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : GRAND FRUIT - HOTELS AND INVESTMENTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A - 301, AIA Tower, 10° andar, 1003, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48439 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合德豐車行有限公司  
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 3 5 號麗發大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48440 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 未來經典有限公司  
 葡文 português : FUTURA CLÁSSICA, LIMITADA  
 英文 inglês : FUTURE CLASSIC, LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar M-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 48441 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保富建築一人有限公司  
 葡文 português : SURE RICH CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SURE RICH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 R — S 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48442 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華想建築一人有限公司  
 葡文 português : WAH SHEUNG CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WAH SHEUNG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 R — S 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48443 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萊茵大豐 (澳門) 國際融資租賃股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : LAND TAI FUNG (MACAO) INTERNATIONAL FINANCIAL LEASING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座  
 資本 capital : MOP\$55.800.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48444 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中順潔柔（澳門）有限公司  
葡文 português : C & S MACAU LIMITADA  
英文 inglês : C & S MACAO CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48445 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鋼星有限公司  
葡文 português : GXWH LIMITADA  
英文 inglês : GXWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48447 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 熔發有限公司  
葡文 português : RFWH LIMITADA  
英文 inglês : RFWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48448 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞炳有限公司  
葡文 português : SBWH LIMITADA  
英文 inglês : SBWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48449 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通銳有限公司  
葡文 português : TRWH LIMITADA  
英文 inglês : TRWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48450 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 展炬有限公司  
葡文 português : ZJWH LIMITADA  
英文 inglês : ZJWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48451 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈煊有限公司  
葡文 português : YXWH LIMITADA

英文 inglês : YXWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48452 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑽亮有限公司  
 葡文 português : ZLWH LIMITADA  
 英文 inglês : ZLWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48453 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 連域有限公司  
 葡文 português : LYWH LIMITADA  
 英文 inglês : LYWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48454 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鐙意有限公司  
 葡文 português : DYWH LIMITADA  
 英文 inglês : DYWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48455 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鐳創有限公司  
 葡文 português : TCWH LIMITADA  
 英文 inglês : TCWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48456 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鏢能有限公司  
 葡文 português : BNWH LIMITADA  
 英文 inglês : BNWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48457 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鐘德有限公司  
 葡文 português : TDWH LIMITADA  
 英文 inglês : TDWH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園第 6 座 1 9 樓 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48458 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿林有限公司  
葡文 português : JLWH LIMITADA  
英文 inglês : JLWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座19樓A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48459 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錫成有限公司  
葡文 português : XCWH LIMITADA  
英文 inglês : XCWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座19樓A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48460 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅速有限公司  
葡文 português : JSWH LIMITADA  
英文 inglês : JSWH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座19樓A Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48461 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 能量投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO POWER POINT LIMITADA  
英文 inglês : POWER POINT INVESTMENT CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街19號匯景花園地下D鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48462 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏遠服務(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS WANG UN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WANG UN SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路219號海濱花園第4座地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48463 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新盛天投資(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NOVO SENG TIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEW SENG TIN (MACAU) INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路219號海濱花園第4座地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48464 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御煌國際工程顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DE INTERNACIONAL U WONG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門巴冷登街 2 3 號 A 地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48465 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中天旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MIDSKY LDA.  
英文 inglês : MIDSKY TRAVEL AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門市場街 8 4 號康樂新村第 5 座地下 A S 座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N° do registo: 48466 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德康有限公司  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 9 1 號龍園商場地下 A I 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 48467 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 摩亞通訊配件有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE COMUNICAÇÃO MORE LDA.  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路豐雅大廈地下 D 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 48468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國泰藥業有限公司  
葡文 português : KUOK TAI FARMACÊUTICOS LIMITADA  
英文 inglês : KUOK TAI PHARMACEUTICAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第 1 期 4 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48469 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德星貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑪莎一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 4 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48471 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : 譽域有限公司  
 葡文 português : MERIT RING LIMITADA  
 英文 inglês : MERIT RING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路288號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48473 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 菁鼎控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES CHOICE OS LIMITADA  
 英文 inglês : CHOICE OS HOLDING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48474 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 淨能量環保淨水設備有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE PURIFICAÇÃO DE ÁGUA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL THE PURE ENERGY LDA.  
 英文 inglês : THE PURE ENERGY ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER PURIFICATION EQUIPMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路167號廣福祥花園地下I舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48475 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 開運通諮詢有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA CARRINGTON RELOCATION LIMITADA  
 英文 inglês : CARRINGTON RELOCATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路312號海明灣畔第2座16樓G室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達輝裝飾工程一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO TAT FAI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : TAT FAI DECORATIVE ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第12座永興閣地下A J舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48477 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 焯越貿易一人有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO TOP BEST SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : TOP BEST TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美麗街22號威豪閣3樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48478 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 開元國際文化產業投資發展有限公司

葡文 português : EWI INTERNACIONAL INDÚSTRIA CULTURAL INVESTIMENTO & DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : EWI INTERNATIONAL CULTURE INDUSTRY INVESTMENT & DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 8 樓 8 0 9 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48479 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亨成(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE H. S. (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : H. S. (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 5 5 號 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48480 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 弘盛投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO FULLWIDE LIMITADA  
 英文 inglês : FULLWIDE INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48481 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 伍彩地產發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 — 1 9 1 號南嶺工業大廈 9 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48482 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華鑫建設工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HUAHOM LIMITADA  
 英文 inglês : HUAHOM CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 4 — 2 6 號中福商業中心 9 樓 G 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48483 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳商商業顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL OU SEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : OU SEONG COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 5 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞光有限公司  
 葡文 português : FORTUNE BEAM, LIMITADA  
 英文 inglês : FORTUNE BEAM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N.º do registo: 48485 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日運有限公司  
葡文 português : DAY CHANCE, LIMITADA  
英文 inglês : DAY CHANCE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3 – 1 6 5 號合和工業大廈3樓B座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 48486 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力資有限公司  
葡文 português : STRONG CAP, LIMITADA  
英文 inglês : STRONG CAP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3 – 1 6 5 號合和工業大廈3樓B座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 48487 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MERIDIANUS 一人有限公司  
葡文 português : MERIDIANUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MERIDIANUS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 14.º andar, Sala  
1402, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48488 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賀培勇一人有限公司  
葡文 português : HE PEIYONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HE PEIYONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48489 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高富投資移民有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO KOU FU, LDA.  
英文 inglês : KOU FU IMMIGRATION INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣地下L舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48490 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正昌投資發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8 號建興龍廣場1 0 樓S座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48491 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金泰福餐飲管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 S 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48492 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 夢想支持有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE OUSADIA EM SONHAR, LIMITADA  
 英文 inglês : DARE TO DREAM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷 (萬里長城) 祥星大廈 8 號地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48493 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬寶精品批發有限公司  
 葡文 português : WANBAO PRENDAS ATACADO LDA.  
 英文 inglês : MARBO GIFT WHOLESALE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業大廈 9 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48494 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世界一店一人有限公司  
 葡文 português : WORLD ONE SHOP, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WORLD ONE SHOP LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada da Aldeia, n°s 966-A a 966-B, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48495 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 即興項目有限公司  
 葡文 português : PROJECTOS DE IMPROVISO, LIMITADA  
 英文 inglês : IMPROMPTU PROJECTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Calçada da Barra, n° 29, 3° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48496 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : B 2 建築計劃有限公司  
 葡文 português : B 2 ARQUITECTURA E PLANEAMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : B 2 ARCHITECTURAL PLANNING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 7 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48497 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利得建築工程有限公司  
 葡文 português : LEI TAK CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : LEI TAK CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園路 9 8 號信達廣場第 3 座 2 0 樓 M  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48498 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美澳食品澳門有限公司  
 葡文 português : COMIDA DIÁRIA OZ MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : OZ DAIRY FOODS MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 6 4 1 號濠庭都會第 4 座 1 6 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48499 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迷你教室教育有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO MILEE SALA DE AULA LIMITADA  
 英文 inglês : MILEE CLASSROOM EDUCATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街華寶商業中心 1 1 樓 D 及 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48500 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 財富國際地產有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA WEALTH GLOBAL LIMITADA  
 英文 inglês : WEALTH GLOBAL PROPERTY CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 0 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : E W J 鐘錶珠寶有限公司  
 葡文 português : EWJ JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA  
 英文 inglês : EWJ WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 7 – 6 9 號地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48502 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S E E A I R R A H 亞洲一人有限公司  
 葡文 português : SEE-AIR-RAH ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SEE-AIR-RAH ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48503 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L E E M A H 一人有限公司  
 葡文 português : LEE-MAH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : LEE-MAH LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48504 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J E W L E E E T T E C X S 一人有限公司  
 葡文 português : JEW-LEE-ETT-ECXS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : JEW-LEE-ETT-ECXS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48505 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S A E E D A B D U L L A 貿易一人有限公司  
 葡文 português : SAEED ABDULLA COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SAEED ABDULLA TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48506 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I N D I A 貿易一人有限公司  
 葡文 português : INDIA COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : INDIA TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48507 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : W U N 一人有限公司  
 葡文 português : WUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WUN LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48508 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Z E E R O 一人有限公司  
 葡文 português : ZEE-RO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ZEE-RO LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48509 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P A R E R A 海外服務一人有限公司  
 葡文 português : PARERA SERVIÇOS ULTRAMARINOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PARERA OVERSEAS SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48510 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億達再生資源 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS RENOVÁVEIS E. TECH (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : E. TECH RESOURCES RECYCLING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 9 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48511 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 旭陽軟體方案有限公司  
葡文 português : SOLUÇÃO DE SOFTWARE LS LIMITADA  
英文 inglês : LS SOFTWARE SOLUTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48512 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門聯金產業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA INVESTIMENTO MACAU LIAN JIN LIMITADA  
英文 inglês : MACAU LIAN JIN INDUSTRY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48513 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門歐瑞園集團有限公司  
葡文 português : GRUPO ORIENTLAND MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU ORIENTLAND GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48514 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 焯遠國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ZHUO YUAN INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : ZHUO YUAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, 126, Edifício Comercial I Tak, Flat 14/F, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48515 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M A T R I A 顧問有限公司  
葡文 português : MATRIA CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : MATRIA CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar,  
P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48516 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天機貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CÉU OPORTUNIDADE, LIMITADA  
英文 inglês : SKY OPPORTUNITY TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 0 7 號運順新村 A 幢地下 A A 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48517 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 電潮世界有限公司

葡文 português : E - TREND WORLD LIMITADA

英文 inglês : E-TREND WORLD CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓K座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48518 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅栢達投資控股股份有限公司

葡文 português : ABERDARE - INVESTIMENTOS E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.

英文 inglês : ABERDARE - INVESTMENTS AND HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 48519 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南北行參茸藥材有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE NAM PEI HONG SUM YUNG MEDICAMENTOS LIMITADA

英文 inglês : NAM PEI HONG SUM YUNG DRUGS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高美士街 2 3 0 號 5 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48520 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亦城有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE YIELD CITY LIMITADA

英文 inglês : YIELD CITY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 3 樓 L 及 M 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 48521 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門華榮貿易投資有限公司

法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 5 樓 H

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48522 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健樂健康產品有限公司

法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 / F N 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48523 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寵物園一人有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 4 8 號太子花城麗亮閣第 2 座 2 8 樓 H 室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48524 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 培記工程(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1-3 A號國際銀行大廈14樓1404-1405室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48525 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 財運通(澳門)貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心7樓702室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48526 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佛羅倫斯餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO FIRENZE LIMITADA  
英文 inglês : FIRENZE CATERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48527 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰祺貿易一人有限公司  
葡文 português : TAIKI COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : TAIKI TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路豐南大廈1樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48528 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 布碌崙貿易一人有限公司  
葡文 português : BROOKLYN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : BROOKLYN TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路豐南大廈1樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48529 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : AMAQUA LIMITADA  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar  
P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48530 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯福祥投資有限公司  
葡文 português : WUI FOK CHEONG INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : WUI FOK CHEONG INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48531 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富邦移民顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO GOODWILL, LIMITADA  
 英文 inglês : GOODWILL IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門小販巷(下環小市) 1 2 號威通閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48532 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天行國際傳媒諮詢有限公司  
 葡文 português : INTERNACIONAL MÉDIA E CONSULTADORIA TIAN XING LDA.  
 英文 inglês : TIAN XING INTERNATIONAL MEDIA & CONSULTING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 ROOM 1 1 0 8 , 1 1 / F A I A T O W E R  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48533 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱升貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門激成工業中心第 3 期 6 樓 Y 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48534 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港珠澳站(澳門)有限公司  
 葡文 português : SURFACE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SURFACE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 4 座地下 P 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48535 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天喆投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SKYLION, LIMITADA  
 英文 inglês : SKYLION INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時代資訊科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO DE TIMES, LIMITADA  
 英文 inglês : TIMES INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48537 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雋達有限公司  
 葡文 português : TALENT SUPREME LIMITADA  
 英文 inglês : TALENT SUPREME LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48538 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : W & W (澳門) 國際科技推廣有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE TECNOLOGIA INTERNACIONAL W&W (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : W&W (MACAU) INTERNATIONAL TECHNOLOGY PROMOTION CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48539 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金順移民顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE IMIGRAÇÃO JIN SHUN LIMITADA  
 英文 inglês : JIN SHUN IMMIGRATION CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48540 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬利僱傭中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE EMPREGO MAN LEI LIMITADA  
 英文 inglês : MONEY EMPLOYMENT CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門道咩卑利士街 4 8 號福如大廈地下 H 座  
 資本 capital : MOP\$400.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48541 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰和國際地毯有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TAPETE TCJK INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : TCJK INTERNATIONAL CARPET LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48542 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 桌文電腦有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48543 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 精英公關有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48544 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂盈餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48545 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御和味居酒屋有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48546 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 益利餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48547 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂福餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 贏多利有限公司  
葡文 português : IN-GLORY LIMITADA  
英文 inglês : IN-GLORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔橋樑前地 7 6 號年棠閣地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48549 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譽階有限公司  
葡文 português : ESTEEM STEP LIMITADA  
英文 inglês : ESTEEM STEP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 — 2 9 2 D 號地下英皇娛樂酒店商舖 1 — 5 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48550 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凰御有限公司  
葡文 português : PHOENIX NOBLE LIMITADA  
英文 inglês : PHOENIX NOBLE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 — 2 9 2 D 號地下英皇娛樂酒店商舖 1 — 5 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48551 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景翔有限公司

葡文 português : VISION WING LIMITADA  
英文 inglês : VISION WING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251—292D號地下英皇娛樂酒店商舖1—5號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48552 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天馬有限公司  
葡文 português : PEGASUS LIMITADA  
英文 inglês : PEGASUS LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 20.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48553 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 希域有限公司  
葡文 português : SEA VIEW LIMITADA  
英文 inglês : SEA VIEW LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 20.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48554 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 55號一人有限公司  
葡文 português : NÚMERO 55 SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : NUMBER 55 COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣地下L舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48555 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 加和工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MAIZZ, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路176號康德樓4樓D  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48556 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進益裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO CHONG IEC, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓H  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48557 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏思一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門下環街亞婆井前地龍頭里金龍花園第1座2樓M  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48558 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J F B E A U T Y一人有限公司  
 葡文 português : JF BEAUTY SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : JF BEAUTY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街29號安安大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48559 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂創有限公司  
 葡文 português : G PLEASURE CREATION LIMITADA  
 英文 inglês : G PLEASURE CREATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街592號寰宇天下第2座4樓A  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48560 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂雅貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GMC LIMITADA  
 英文 inglês : GMC TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街592號寰宇天下第2座4樓A  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48561 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 湯福澳門零售有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE TOM FORD RETALHO MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : TOM FORD RETAIL MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar, R-T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48562 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G P S 素食貿易有限公司  
 葡文 português : GPS - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS VEGETARIANOS, LIMITADA  
 英文 inglês : GPS - TRADING, IMPORT & EXPORT OF VEGETARIAN PRODUCTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街52—A地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48563 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御和味集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迪美文化策劃有限公司  
 葡文 português : TAGME PLANEAMENTO CULTURAL LDA.  
 英文 inglês : TAGME CULTURAL PLANNING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門青洲新馬路180號瑞祥新邨地下R舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48565 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國港澳醫療發展股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E TRATAMENTO MÉDICO CHINA HONG KONG E MACAU, S.A.  
 英文 inglês : CHINA HONG KONG AND MACAU MEDICAL TREATMENT DEVELOPMENT CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門西灣民國大馬路40A-40B地下  
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48566 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勝發珠寶錶飾金行一人有限公司  
 葡文 português : SHENG FA - JOALHARIA E RELÓGIOS E OURIVESARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SHENG FA JEWELLERY WATCH AND GOLDSMITH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路18號新建業商業中心地下R座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48567 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 無限界有限公司  
 葡文 português : TRANSCENDER LDA.  
 英文 inglês : DON'T BE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街荷蘭花園大廈20樓O座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48568 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬動展覽廣告策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE PUBLICIDADE E EXPOSIÇÃO MAN TONG, LIMITADA  
 英文 inglês : MAN TONG PLANNING ADVERTISING EXHIBITION CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街93號聯薪廣場第1座20樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48569 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 技昇有限公司  
 法人住所 sede : 澳門華大新村第二街華強樓1樓C室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48570 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福士的士管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路13號祐華大廈地下E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48571 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 艾雲峰一人有限公司



法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 7 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁卓設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN LIANG-ZHOU LDA.  
英文 inglês : LIANG-ZHOU DESIGN CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 — 1 9 9 號南嶺工業大廈 9 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48573 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奕美發展 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO IEK MEI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : INLVY DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 — A 號皇子商業大廈 1 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源昌室內設計有限公司  
葡文 português : YUEN CHEONG DESIGN DE INTERIOR LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 2 4 號峰景花園 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48575 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衍暉貿易工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷 2 號全棟  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48576 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳動傳科有限公司  
葡文 português : MOME LIMITADA  
英文 inglês : MOME LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號世貿中心 9 樓 C D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48577 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇幕有限公司  
法人住所 sede : 澳門鹹魚街 9 號媽閣新村地下 A 1 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N° do registo: 48578 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏遜獸醫服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS VETERINÁRIO B&H LIMITADA

英文 inglês : B&H VETERINARY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴黎街182號南岸花園地下A M座及1樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48579 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門澳視聯合傳媒有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路海洋工業中心第1期6樓G  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48580 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晟弘(澳門)投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號13樓F  
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48581 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 叁行貿易有限公司  
 葡文 português : SAM HONG COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : SAM HONG TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓O  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48582 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日麗旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS IAT LAI, LIMITADA  
 英文 inglês : IAT LAI TRAVEL AGENCY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓I座  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48583 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M B A (澳門)一人有限公司  
 葡文 português : MBA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MBA (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 14.º andar, Sala  
 1402, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48584 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晁億控股一人有限公司  
 葡文 português : CHAO YI GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHAO YI HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路58號壹號廣場3座17樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48585 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛沛建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO PREMIERE, LIMITADA  
 英文 inglês : PREMIERE CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 1 3 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48586 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛明大藥房有限公司  
 葡文 português : FARMÁCIA SENSE, LIMITADA  
 英文 inglês : SENSE PHARMACY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 1 3 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48587 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 風尚咖啡有限公司  
 葡文 português : CAFÉ BLEISURE LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 V 號湖景豪庭地下 K 鋪  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48588 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門大信新都匯投資有限公司  
 葡文 português : MACAU DASIN METROPLAZA INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU DASIN METROPLAZA INVESTMENTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 H 室  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48589 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東成建築置業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 2 座 2 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48590 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新羅白濟有限公司  
 葡文 português : SILLA BAEKJE LIMITADA  
 英文 inglês : SILLA BAEKJE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝花園 A 座 1 1 樓 S  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48591 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕墨投資有限公司  
 葡文 português : YUMO INVESTIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : YUMO INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 7 4 — 8 0 號海名居 2 座 2 7 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 48592 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安居寶 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ANJUBAO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ANJUBAO (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48593 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊銘裝修工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO CHUN MENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CHUN MENG DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門寶塔巷 1 3 號致遠大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 殷成貿易發展一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路湖畔大廈第 3 座 1 2 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯亞通訊顧問有限公司  
葡文 português : CONNECT ASIA CONSULTADORIA DE COMUNICAÇÃO LDA.  
英文 inglês : CONNECT ASIA COMMUNICATIONS CONSULTING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門圓臺街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48596 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝專業數碼有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅白沙街中星商場 1 樓 C N 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48597 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈年貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA YEARS LIMITADA  
英文 inglês : YEARS TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號悅景峰地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48598 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓江進土木建築工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KAI KWONG CHUN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KAI KWONG CHUN CIVIL CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48599 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晁豐控股一人有限公司  
 葡文 português : CHAO FENG GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHAO FENG HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場 3 座 1 7 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48600 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K—O N E 國際有限公司  
 葡文 português : K-ONE INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : K-ONE INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 3 座 1 6 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48601 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰利貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5—2 8 7 號中土大廈 6 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48602 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒順建設工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HENGSHUN LIMITADA  
 英文 inglês : HENGSHUN CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48603 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 悠然旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS WELLNESS, LIMITADA  
 英文 inglês : WELLNESS TRAVEL AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 1 3 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48604 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝石工程一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA NGAI SEK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NGAI SEK ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 4 1 號鴻發花園 1 座 1 1 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48605 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 良石工程一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA LEUNG SEK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : LEUNG SEK ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街3 4 1 號鴻發花園1 座1 1 樓R 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48606 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龐盛國際有限公司  
 法人住所 sede : 澳門聖祿杞街2 5 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48607 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德信清潔服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE LIMPEZA TAK SON LDA.  
 英文 inglês : TAK SON CLEANING SERVICE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭口巷4 號順景樓1 樓E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48608 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天錡貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TIN KEI LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路8 2 號溢遠花園地下T  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48609 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新國新汽車有限公司  
 葡文 português : SUN KUOK SUN AUTOMÓVEL LDA.  
 英文 inglês : SUN KUOK SUN MOTOR LTD.  
 法人住所 sede : 澳門拱形馬路5 至7 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48610 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 峻港貿易有限公司  
 葡文 português : CHON KONG COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : CHON KONG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門永安下巷1 1 號江華大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48611 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 索菲尼貿易有限公司  
 葡文 português : SOFALAND COMÉRCIO LDA.  
 英文 inglês : SOFALAND TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 – 1 8 7 號光輝苑商業中心1 2 樓D  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 48612 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門浩榮拍賣有限公司  
葡文 português : MACAU HAORONG LEILÃO LIMITADA  
英文 inglês : MACAO HAORONG AUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門花王堂街樂上巷 1 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 48613 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門掌澳遊國際貿易有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL ZHANGAOYOU MACAU, LDA.  
英文 inglês : MACAO ZHANGAOYOU INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N° do registo: 48614 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 學優海外留學顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA PARA ESTUDOS NO ESTRANGEIRO EXCELLENCE LDA.  
英文 inglês : EXCELLENCE OVERSEA STUDIES CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門渡船巷 2 5 號 B 萬年大廈地下 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48615 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 納得貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO NATTOKU, LIMITADA  
英文 inglês : NATTOKU TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 0 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48616 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R M 國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL RM, LIMITADA  
英文 inglês : RM INTERNATIONAL, LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 1 7 樓 H  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N° do registo: 48617 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G O B U S I N E S S 金融顧問 (澳門) 有限公司  
葡文 português : GOBUSINESS CONSULTADORIA FINANCEIRA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOBUSINESS FINANCE CONSULTANCY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N° do registo: 48618 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天夢有限公司  
 葡文 português : DREAM HIGH LIMITADA  
 英文 inglês : DREAM HIGH LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 20.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48619 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 醉宿有限公司  
 葡文 português : SOBRA LDA.  
 英文 inglês : HANGOVER LTD.  
 法人住所 sede : 澳門白馬行信達城6樓J舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48620 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金鑄博彩中介一人有限公司  
 葡文 português : KAM CHU PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : KAM CHU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場1 2樓C D座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48621 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : A & S LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣海邊馬路4 5號保利達中心3樓L室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48622 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滿記餐飲管理(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO HONEYMOON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HONEYMOON FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路1 7 5 – 1 8 1 號宏富工業大廈7樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48623 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : V S T U D I O一人有限公司  
 葡文 português : V STUDIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : V STUDIO LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Keck Seng, Fase II, 2.º andar K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48624 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 春鳳工程一人有限公司  
 葡文 português : CHUNFENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : CHUNFENG ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第 2 1 座 1 0 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48625 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝信環球有限公司  
 葡文 português : GLARY STAR GLOBAL LDA.  
 英文 inglês : GLARY STAR GLOBAL LTD.  
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 5 1 號 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48626 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日康藥房有限公司  
 葡文 português : FARMÁCIA DIA. SAUDE LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD HEALTH PHARMACY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 5 8 號威龍花園地下 G 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48627 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新陽建築工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA XIN YANG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : XIN YANG ENGINEERING & CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永康街康樂新村第 4 座樂泰樓 2 樓 B B (A) 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48628 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧敦一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園第 2 5 座牡丹苑 2 3 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48629 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天宇國際有限公司  
 葡文 português : SKYCO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : SKYCO INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 1 0 2 號泉滿軒地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48630 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 葉氏顧問工程一人有限公司  
 葡文 português : YIP'S CONSULTADORA E ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : YIP'S CONSULTANCY AND ENGINEERING CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 9 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48631 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雁聯科技投資一人有限公司  
葡文 português : MACAU YLINK INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAU YLINK TECHNOLOGY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48632 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 欣記禮品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRESENTES IAN KEI, LIMITADA  
英文 inglês : IAN KEI GIFTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6號A碼頭C D舖閣樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48633 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門恒升文化傳播集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE DIFUSÃO DE CULTURA HENG SHENG, LIMITADA  
英文 inglês : HENG SHENG CULTURAL DIFFUSION GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48634 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中韓健康管理顧問(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心3樓V室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48635 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安活集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO AMVET, LIMITADA  
英文 inglês : AMVET GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201-207號泉福工業大廈9樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48636 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 跳躍教育有限公司  
葡文 português : JUMP EDUCAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : JUMP EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街566號寰宇天下第3座10樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48637 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永同昌集團(澳門)有限公司  
葡文 português : GRUPO YONG TONG CHANG (MACAU) LDA.  
英文 inglês : GOLDCOMMON GROUP (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路583號運順新邨地下BR舖



資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N° do registo: 48638 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞興裕有限公司  
葡文 português : KAVA TRENDY LDA.  
英文 inglês : KAVA TRENDY LTD.  
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 9 1 號裕華大廈第 3 座 1 6 樓 H 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遠程投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 2 8 — 2 4 8 號壹號湖畔第 7 座 2 1 樓 E 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48640 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門富文國際天然食品貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE PRODUTOS ALIMENTARES NATURAIS MACAU FU MAN INTERNACIONAL, LDA.  
英文 inglês : MACAU FU MAN INTERNATIONAL NATURAL FOOD PRODUCT TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈第 1 4 座 1 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門益信傳媒有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 8 樓 H 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48642 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門行雲視頻數據服務科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E SERVIÇOS DE DADOS E VÍDEOS MACAU AI-CLOUD, LDA.  
英文 inglês : MACAU AI-CLOUD VIDEO DATA SERVICES & TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 1 A 號碼頭 3 樓  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N° do registo: 48643 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 出色家務工作一人有限公司  
葡文 português : TRABALHO DOMÉSTICO PERFEITO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : PERFECT DOMESTIC WORK LTD.  
法人住所 sede : Calçada da Penha, n° 4, Edifício Kam Lai Van, 4° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48644 (SO)

葡文 português : DA ROCHA LDA.  
 英文 inglês : DA ROCHA LTD.  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 155, Edifício Treasure Garden Pretty Court, 7.º andar  
 L, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48645 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門森森有限公司  
 葡文 português : MACAU SAM SAM LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO SAM SAM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈7樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48646 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 3 P I D P A D A L A 雜貨貿易有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE ARTIGOS DE MERCEARIA 3 PID PADALA LDA.  
 英文 inglês : 3 PID PADALA GROCERIES TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : Rua de Francisco António, n.º 125, Edifício Mayfair Court, r/c A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48647 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 黃金集團人力資源有限公司  
 葡文 português : OURO GRUPO DE RECURSOS HUMANOS LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN GROUP HUMAN RESOURCES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48648 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 薈聚有限公司  
 葡文 português : EN MASSE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : EN MASSE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路義士若翰巴地士打街3-A號悅雅軒地下C舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48649 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 業運投資一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街寰宇天下5座20樓D室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48650 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 臻品設計有限公司  
 葡文 português : GEN DESIGN LIMITADA  
 英文 inglês : GEN DESIGN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路267號金景花園金海閣4樓O座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48651 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智優兒童音樂藝術教育中心有限公司  
葡文 português : CENTRO EDUCACIONAL DE MÚSICA E ARTES SMARTKIDS LIMITADA  
英文 inglês : SMARTKIDS MUSIC AND ART EDUCATIONAL CENTRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 4 號東方花園祿星閣 2 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48652 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利天工建材裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO DE ENGENHARIA LEI TIN KUNG, LDA.  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 3 2 至 3 2 一 A 號威利大廈地下 A 及 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48653 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智倩有限公司  
法人住所 sede : 澳門文第士街 3 2 一 3 4 號益達花園 1 0 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貓的創意文化有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA GATO CRIATIVO LDA.  
英文 inglês : MAO CREATIVE CULTURE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門哥英布拉克街 5 2 4 號濠庭都會 7 座 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太平洋娛樂控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TAI PING YANG LIMITADA  
英文 inglês : TAI PING YANG ENTERTAINMENT HOLDING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 一 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48656 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀彩有限公司  
葡文 português : IO CHOI LIMITADA  
英文 inglês : IO CHOI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48658 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 家賓館有限公司

葡文 português : PENSÃO CASA LIMITADA  
英文 inglês : CASA GUESTHOUSE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48659 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜運珠寶金行有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街30號祐漢新村吉祥樓地下A座C22室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48660 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天誠設計建築有限公司  
葡文 português : TNT DESIGN E CONSTRUÇÃO LDA.  
英文 inglês : TNT DESIGN & CONSTRUCTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心16樓1602室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48661 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中科建(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路260號南慧閣第4座2樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48662 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇異影視傳媒有限公司  
葡文 português : KIWI FILME E MÉDIA, LDA.  
英文 inglês : KIWI MOVIE AND MEDIA CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路78號匯景花園第3座12樓K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛薈貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SPRINGWOOD LIMITADA  
英文 inglês : SPRINGWOOD TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街488號濠景花園32座14樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48664 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : Z & F 有限公司  
葡文 português : Z&F LIMITADA  
英文 inglês : Z&F COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥第6座地下CA舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48665 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : B G 玉泉景觀 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : BG PAISAGENS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BG LANDSCAPES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 4 2 號廣福祥花園第 8 座地下 D L 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48666 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富郁有限公司  
 葡文 português : PERFECT SMART LIMITADA  
 英文 inglês : PERFECT SMART LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48667 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 六發一人有限公司  
 葡文 português : LOK FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : LOK FAT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48668 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 八發一人有限公司  
 葡文 português : PA FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PA FAT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48669 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 九發一人有限公司  
 葡文 português : KAO FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KAO FAT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48670 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 十發一人有限公司  
 葡文 português : SAP FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SAP FAT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48671 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 十一發一人有限公司  
 葡文 português : SAP IAT FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA



英文 inglês : SAP IAT FAT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48672 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十二發一人有限公司  
葡文 português : SAP I FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SAP I FAT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48673 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十三發一人有限公司  
葡文 português : SAP SAM FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SAP SAM FAT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48674 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 方駿教育中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO FONG CHON LIMITADA  
英文 inglês : FONG CHON EDUCATION CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48675 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞海物業代理有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路海茵怡居 A 座 1 3 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48676 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福澤投資一人有限公司  
葡文 português : FOK CHAK INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FOK CHAK INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 – 1 0 5 號太平工業大廈 1 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48677 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T K H S 集團有限公司  
葡文 português : TKHS GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : TKHS GROUP LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar Unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48678 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貝思職業(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO BEZ (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : BEZ CAREERS (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Kok, 3° andar A e B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48679 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉豪傢俬建材有限公司  
 葡文 português : WAI HOU MOBILIÁRIO E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : WAI HOU FURNITURE AND BUILDING MATERIALS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路(提督馬路)18-A號提督半島地下A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48680 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 給力銷售有限公司  
 葡文 português : N-GINE - SOCIEDADE DE DISTRIBUIÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : N-GINE DISTRIBUTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈16樓B39  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海王廣東集團有限公司  
 葡文 português : NEPTUNE GUANGDONG GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : NEPTUNE GUANGDONG GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門栢林街210號星海豪庭J座地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48682 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高駿昇設計工程有限公司  
 葡文 português : GROOVY SHINE DESENHO E ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : GROOVY SHINE DESIGN & ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48683 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 政豐園林一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓F  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合一企業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE EMPREENDIMENTO UM LIMITADA  
 英文 inglês : THE ONENESS ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門塔石街朗晴軒地下M舖

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48685 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新成功石材有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街240號金海山花園第10座C舖  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48686 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 冀澳發展有限公司  
葡文 português : HEBEI MACAU DESENVOLVIMENTO LDA.  
英文 inglês : HEBEI MACAO DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓L座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48687 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通泰工程貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路2號興華閣24樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48688 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 騰基建築設計工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DESIGN ENGENHARIA TANG KEI LIMITADA  
英文 inglês : TANG KEI CONSTRUCTION DESIGN ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙欄仔斜路11號信安大廈4樓A室  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48689 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創明科技貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路303號華景園第2座17樓O  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48690 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿才裝飾設計一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門麻子街39號2樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48691 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華聯行貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門涼水街38號信發大廈地下E  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48692 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 心和物業(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES ATM (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ATM PROPERTY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門十月初五街 1 8 8 號 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48693 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奔霸王有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BBW LIMITADA  
 英文 inglês : BBW COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大埔街 1 9 號泉亮花園第 2 座 4 樓 J  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48694 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 怡澳門國際貿易有限公司  
 葡文 português : HUBMACAO COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : HUBMACAO INTERNATIONAL TRADING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48695 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 芝韻有限公司  
 葡文 português : J & J COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : J & J COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 4 號時輝大廈地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48696 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒豐國際貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HA FUN INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : HA FUN INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門台山中街 3 3 8 號逸麗花園第 5 座 2 5 樓 A I  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48697 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 疾迅速遞有限公司  
 葡文 português : PODARGOS EXPRESSO LDA.  
 英文 inglês : PODARGOS EXPRESS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心第 1 1 幢 1 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48698 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 基盈投資一人有限公司  
 葡文 português : JI YING INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : JI YING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑 8 樓 A E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48699 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 基名投資一人有限公司  
葡文 português : JI MING INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : JI MING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑 8 樓 A E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48700 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友快投資一人有限公司  
葡文 português : YOU KUAI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : YOU KUAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑 8 樓 A E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48701 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門 T Y Y 文化創意有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CRIATIVIDADE CULTURAL MACAU T.Y.Y. LIMITADA  
英文 inglês : MACAU TYY CULTURE CREATIVITY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 5 8 號威雄工業中心 2 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48702 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 和豐海外升學移民顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA PARA ESTUDOS NO EXTERIOR E IMIGRAÇÃO HARVEST, LDA.  
英文 inglês : HARVEST OVERSEAS EDUCATION AND IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48703 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠澳建築節能有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E CONSERVAÇÃO DE ENERGIA ZHUAO LIMITADA  
英文 inglês : ZHU AO CONSTRUCTION & ENERGY CONSERVATION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔昔日新瞭望台馬路 1 號大潭山壹號 6 座 1 9 樓 Y 室  
資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48704 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金典國際石業有限公司  
葡文 português : MACAU JIN DIAN INTERNACIONAL ARTIGOS DE PEDRA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU JIN DIAN INTERNATIONAL STONE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N° do registo: 48705 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建強玻璃工程有限公司  
葡文 português : JIAN QIANG OBRAS DE VIDRO LIMITADA  
英文 inglês : JIAN QIANG GLASS ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48706 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銳慶一人有限公司  
葡文 português : RUI HING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RUI HING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路皇冠度假酒店新濠大道 2 樓 2 1 0 5 — 2 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48707 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新裕豐工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NEW GAINNER LIMITADA  
英文 inglês : NEW GAINNER ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青州里寶華工貿大廈 1 樓 C 舖  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 48708 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李氏表演娛樂制作一人有限公司  
葡文 português : PRODUÇÃO DE ESPECTÁCULO ENTRETENIMENTO LEE'S SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LEE'S PERFORMANCE ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 6 號東南亞商業中心地下 Q 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48709 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 隔離屋工作室有限公司  
葡文 português : NEBA ESTÚDIO LIMITADA  
英文 inglês : NEBA STUDIO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節街廣福安花園第 9 座 3 樓 B Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48710 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千圖科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA C&T LIMITADA  
英文 inglês : C&T TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青州菊花巷 1 7 號瑞祥新村地下 I 舖  
資本 capital : MOP\$800.000,00  
登記編號 N° do registo: 48711 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 思雅藝術室有限公司  
 葡文 português : ESTUDIO DO ARTE MUSA LIMITADA  
 英文 inglês : MUSE ART STUDIO COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 – 1 3 3 號華隆工業大廈 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48712 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 興成貿易雜貨有限公司  
 法人住所 sede : 澳門華大新村第二街 3 8 號華安樓地下 O  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48713 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛卓建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FURTHER LIMITADA  
 英文 inglês : FURTHER CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48714 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 斌利投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BENTLEY LIMITADA  
 英文 inglês : BENTLEY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48715 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好年投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HOLLY LIMITADA  
 英文 inglês : HOLLY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48716 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯國工程一人有限公司  
 葡文 português : UNIÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : UNION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48717 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尤利斯國際美容有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL EUNICE, LIMITADA  
 英文 inglês : EUNICE BEAUTY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 0 1 號寶龍花園銀龍閣 5 樓 A G 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48718 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華坤集團國際投資有限公司  
葡文 português : GRUPO INVESTIMENTO INTERNACIONAL WAH KUN MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO WAH KUN GROUP INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園 2 1 座 1 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 48719 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富發文化創意有限公司  
葡文 português : COMPANHIA CRIATIVO E CULTURAL FLUGENT, LIMITADA  
英文 inglês : FLUGENT CULTURAL & CREATIVE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門大三巴街 5 4 — 5 8 B 美泰豪苑地下 A 座  
資本 capital : MOP\$6.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 48720 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 協進工程有限公司  
葡文 português : HIP CHUN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : HIP CHUN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門劏狗環巷 1 4 號慶運大廈地下 H 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 48721 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P L E I 9 商業顧問有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE CONSULTADORIA PLEI 9, LIMITADA  
英文 inglês : PLEI 9 COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 8° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48722 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名智市場推廣及顧問有限公司  
葡文 português : PROMOÇÃO DE MARKETING E CONSULTORIA WISE RESOLUÇÃO, LDA.  
英文 inglês : WISE RESOLUTION MARKETING PROMOTION AND CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蓮莖圍 6 — 8 號富濠閣 2 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48723 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貫源金融諮詢及商貿服務一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街利業大廈 3 2 樓 V  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48724 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鏡濠植牙中心一人有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE IMPLANTE DENTÁRIA KIANG HOU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : KIANG HOU DENTAL IMPLANT CENTER CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730-804號中華廣場14樓I座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48725 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 欣榮國際投資商貿有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE COMÉRCIO INTERNACIONAL YAN WING LDA.  
 英文 inglês : YAN WING INTERNATIONAL INVESTMENT TRADING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48726 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 添傑(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : TRULY MASTER (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : TRULY MASTER (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓L室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48727 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎通投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DING TUNG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街317號太子花城第1座麗新閣33樓D座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48728 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : R E E F T E L 一人有限公司  
 葡文 português : REEFTEL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : REEFTEL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48729 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門金彩玻璃工藝品有限公司  
 葡文 português : MACAU GOLD COLOR ARTESANATO DE VIDRO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO GOLD COLOR GLASS CRAFT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48730 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門創意投資策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE INVESTIMENTO MACAU CREATIVE LDA.

英文 inglês : MACAO CREATIVE INVESTMENT PLANNING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 3 樓 C 座 5  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40341 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: RTT - TIN SI KUONG PO KEI SOT IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : RTT - COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE TELEVISÃO E RÁDIO, LIMITADA  
 英文 inglês : RTT - RADIO & TELEVISION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Pátio da Sé, n° 22-A, Edifício Tak Fok, 1° andar  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5950 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中海工程建設澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHONG HAI MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONG HAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 1 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23791 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: IONG WO MAT IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HARMONIA LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da República, n° 4-N, r/c, freguesia de São Lourenço, em Macau  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13155 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Y & S (遠東) 有限公司  
 葡文 português : Y & S (FAR EAST) LIMITADA  
 英文 inglês : Y & S (FAR EAST) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 367,  
 Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17772 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國興控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NATION RISE LIMITADA  
 英文 inglês : NATION RISE HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 409,  
 Edifício China Law, 25° andar , em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37841 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智勤工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA CHI KAN LDA.  
 英文 inglês : CHI KAN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室



資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19191 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 立信建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO STAND FAITH, LIMITADA  
 英文 inglês : STAND FAITH CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藍海運通有限公司  
 葡文 português : BLUEOCEANEXPRESS LIMITADA  
 英文 inglês : BLUEOCEANEXPRESS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓M室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 40401 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三興機電工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECANICA SAM HENG (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : SAM HENG ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路107號華寶花園2座29樓G室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23587 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億達時電子舞台燈光(澳門)有限公司  
 葡文 português : ETC ELECTRONICA TEATRO DE CONTROLO DE ILUMINAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ETC ELECTRONIC THEATRE CONTROLS LIGHTING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝集團商業中心181-187號10樓E座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, n.ºs 181-187, 10.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32162 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 兆源實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL SIO UN, LIMITADA  
 英文 inglês : SIO UN INDUSTRIAL CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街17號美景台第4座1樓N  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 33507 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達成有限公司  
 葡文 português : TEXSON COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : TEXSON COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌保利達花園第一期二十一樓S座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 16383 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世聯融資策劃有限公司  
葡文 português : PLANO DE FINANCIAMENTO UF LIMITADA  
英文 inglês : UF FINANCING PLAN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓H座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42682 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕元(澳門)出入口有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GLOBAL WEALTH IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL WEALTH IMPORT & EXPORT (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 33623 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新達利地產投資發展有限公司  
羅馬拼音 romanização: SAN TAT LEI TEI CHAN TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL SAN TAT LEI, LIMITADA  
英文 inglês : SAN TAT LEI REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°815, 1° e 2° andares, edifício "Centro Comercial Talento", em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 10746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聲輝工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SING FAI ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SING FAI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 7 號地下A V 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30355 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻德移民顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO MACAU HUNG DEK, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HUNG DEK IMMIGRATION CONSULTANCY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣湖 5 A 地段澳門財富中心 1 1 樓全層  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 45026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻成數碼電訊有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路台山平民大廈C座地下0 5 5 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 48099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泉永置業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL CHUN VENG LIMITADA  
 英文 inglês : CHUN VENG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25992 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祥華工程有限公司  
 葡文 português : CHEUNG WAH ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : CHEUNG WAH ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路107號華寶花園第2座29樓G室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21711 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泉安置業有限公司  
 羅馬拼音 romanização: CHUN ON CHI IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHUN ON, LIMITADA  
 英文 inglês : CHUN ON INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 6536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新星珠寶金行有限公司  
 葡文 português : OURIVERSARIA E JOALHARIA SAN SENG, LDA.  
 英文 inglês : SAN SENG JEWELLERY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈15樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 33908 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂意念策劃推廣有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEAMENTO E PROMOÇÃO LOG MAGIC LIMITADA  
 英文 inglês : LOG MAGIC PLANNING AND PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心14樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 39145 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 積明澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : JET LIGHT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : JET LIGHT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫敦街7號至115號東南亞商業中心14樓F Rua de Londres, n.ºs 7 a 115, Edifício Centro Comercial Tung Nam Ah, 14.º andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15582 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銳輝一人有限公司  
 葡文 português : JEOI FAI, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : JEOI FAI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A B J S 有限公司  
 葡文 português : ABJS LIMITADA  
 英文 inglês : ABJS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 9 號 1 1 樓 A 座 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37330 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方正國際軟件(澳門)有限公司  
 葡文 português : FOUNDER INTERNACIONAL SOFTWARE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FOUNDER INTERNATIONAL SOFTWARE (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 2 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41927 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新佳美國際控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NEW JM INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW JM INTERNATIONAL HOLDINGS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41607 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仁孚修理廠(澳門)有限公司  
 葡文 português : GARAGENS ZF (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ZF GARAGES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8 — 8 8 D 新南工業大廈地下 Largo do Pac On, n°s 88-88D, Edifício Industrial San Nam, r/c, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9711 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建東溢業裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO IDCREATION LDA.  
 英文 inglês : IDCREATION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 2 4 0 號金海山花園第 1 0 座地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43905 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高佳防水(澳門)有限公司  
 葡文 português : HIGH GRADE IMPERMEABILIZAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HIGH GRADE WATERPROOFING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34121 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新時代地產一人有限公司  
 葡文 português : NOVAMENTE ERA FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : ANEW ERA PROPERTY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路159號悅景峰地下C舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35648 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳尚文化策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO CULTURAL ARTSCENE, LDA.  
 英文 inglês : ARTSCENE CULTURAL PLANNING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈10樓E室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44257 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 車位霸(集團)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CARPARK'S MAGNATE (GRUPO) LIMITADA  
 英文 inglês : CARPARK'S MAGNATE (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門江沙路里喜年華大廈2C地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38921 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 租務王(集團)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE KING'S RENTAL (GRUPO) LIMITADA  
 英文 inglês : KING'S RENTAL (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門江沙路里喜年華大廈2C地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38902 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誇瓦咖啡有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CAFÉ QAHWA, LIMITADA  
 英文 inglês : QAHWA CAFE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路漁人馬頭皇宮地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25715 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 優美國際有限公司  
 葡文 português : U & M INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : U & M INTERNATIONAL LTD.



法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第 2 7 座 2 0 樓 E  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39221 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展輝珠寶有限公司  
 葡文 português : CHIN FAI - COMPANHIA DE JOALHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN FAI JEWELLERY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 4 1 至 4 3 號牡丹樓地下  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47504 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遊澳娛樂文化發展有限公司  
 葡文 português : UO DESENVOLVIMENTO DE ENTRETENIMENTO E CULTURA, LDA.  
 英文 inglês : UO ENTERTAINMENT AND CULTURE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40726 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建築設計及研究有限公司澳門分公司  
 英文 inglês : ARCHITECTURE DESIGN AND RESEARCH GROUP LIMITED (MACAU BRANCH)  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48446 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳亨國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA BYRON INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : BYRON INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 1 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J C 澳門人力資源顧問一人有限公司  
 葡文 português : JC CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : JC HUMAN RESOURCES CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 — 6 3 9 號時代商業中心 B 9  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友達科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA AMIGOS LIMITADA  
 英文 inglês : FRIENDS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 1 9 B 號寶來大廈第 1 座地下 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42439 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門盈南有限公司  
葡文 português : MACAU IENG NAM LIMITADA  
英文 inglês : MACAU IENG NAM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 首恆投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAO HANG LIMITADA  
英文 inglês : SAO HANG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 – 6 9 號福泰工業大廈 1 1 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35461 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳法有限公司  
葡文 português : LEGAL MACAU, LDA.  
英文 inglês : LEGAL MACAU, LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 665, Edifício Great Will, 11.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31168 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名門物業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO MENG MUN, LIMITADA  
英文 inglês : MENG MUN PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 1 樓 G  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22297 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置傲一人有限公司  
葡文 português : CORESDA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CORESDA LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園桂苑 2 8 樓 L  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44044 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸展有限公司  
葡文 português : GOLDEN START LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN START LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16929 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 江河幕牆澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FACHADAS JANGHO MACAU LDA.  
 英文 inglês : JANGHO CURTAIN WALL MACAO CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 4 5 號金利達花園第 3 座輝苑 1 2 樓 S 室  
 資本 capital : MOP\$101.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25431 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得撒美容化妝有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA E MAQUIAGEM UNIQUE, LIMITADA  
 英文 inglês : UNIQUE BEAUTY & MAKE-UP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 6 2 號建華新村第 1 1 座地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47928 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三和出入口有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TRIMIX LIMITADA  
 英文 inglês : TRIMIX IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新勝街 3 5 號新寶大廈地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31016 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 成樂置業有限公司  
 葡文 português : BB LOK FOMENTO PREDIAL LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 2 3 樓 Q 座 Rua Central da Areia Preta, Edifício La Baie Du Noble, Bloco 4, 23° andar Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42865 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滄樺汽車美容服務一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第 1 8 座地下 Y 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48160 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏圖工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA PATO LIMITADA  
 英文 inglês : PATO ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 2 號豐順新村第 4 座地下 J 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41953 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C S C (澳門) 有限公司  
 葡文 português : CSC (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CSC (MACAO) COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36790 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力豐澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : LEEPOR COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LEEPOR MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 9 號南粵商業中心 A 8  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 概念空間有限公司  
葡文 português : WONDERFUL CONCEPT LIMITADA  
英文 inglês : WONDERFUL CONCEPT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心 1 期 R C , A X 及 B E 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48089 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆華 (澳門) 裝飾工程有限公司  
葡文 português : HENG WAH (MACAU) DECORAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : HENG WAH (MACAU) DECORATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 2 號八達新村地下 B P 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22699 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂透珠寶有限公司  
葡文 português : LT JOALHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : LT JEWELLERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉澳商業顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL JIA AO, LIMITADA  
英文 inglês : JIA AO COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈第 2 座 2 樓 M—2 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41713 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝輝貿易有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : FINE TRIUMPH COMERCIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : FINE TRIUMPH TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 2 樓 A 2 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22354 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創世設計工程有限公司  
 葡文 português : TOPO UM PROJECTO ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : TOP ONE DESIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街君悅灣第 1 座 2 9 樓 C Rua da Pérola Oriental, Edifício The Residencial Macau, Bl 1, 29° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星 1 8 一人有限公司  
 葡文 português : STAR 18 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : STAR 18 LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 1 7 樓 R—U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 355-341, Edifício Hot Line, 17° andar R-U, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29723 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正昇物業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE CRESCENTE, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GENERATION PROPERTY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 9 0 2 A 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42154 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P E L I C A N 物業投資有限公司  
 葡文 português : PELICAN INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : PELICAN PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號聯邦大廈 5 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30488 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力動文化傳播有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSÃO E CULTURA LEK TONG LIMITADA  
 英文 inglês : LEK TONG CULTURE DIFFUSION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心 4 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47724 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東業貿易有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO TONG IP, LIMITADA  
 英文 inglês : BRUCE TRADE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心 5 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29282 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : 栢斯科技有限公司  
 葡文 português : PAK SI TECNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : PAK SI TECHNOLOGY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士街14號富大工業大廈地下C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37692 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : KON & ROY 有限公司  
 葡文 português : KON & ROY LIMITADA  
 英文 inglês : KON & ROY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心21樓B座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 181-187, 21st Floor B Unit, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 39987 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲TCS JOHN HUXLEY有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE TCS JOHN HUXLEY ÁSIA, LIMITADA  
 英文 inglês : TCS JOHN HUXLEY ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓E, F, G及H Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 336-342, Cheng Feng Commercial Centre, 8.º andar E, F, G e H, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16054 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中環鋼鐵(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : CENTRAL AÇO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CENTRAL STEEL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓51室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20868 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 多金娛樂設計及發展一人有限公司  
 葡文 português : DORE DESIGN E DESENVOLVIMENTO DE ENTERTENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : DORE ENTERTAINMENT DESIGN AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街S/N海天居第4座20樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 46886 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門禮賓一人有限公司  
 葡文 português : MACAU CONCIERGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU CONCIERGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街S/N海天居第4座20樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29498 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 多金娛樂一人有限公司  
 葡文 português : DORE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : DORE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 S / N 海天居第 4 座 2 0 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25221 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 多金清潔及衛生服務一人有限公司  
 葡文 português : DORE SERVIÇOS DE LIMPEZA E SANEAMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : DORE CLEANING AND SANITATION SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 S / N 海天居第 4 座 2 0 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46885 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 八方娛樂一人有限公司  
 葡文 português : EIGHT ELEMENTS ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : EIGHT ELEMENTS ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 S / N 海天居第 4 座 2 0 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33838 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 火車頭文化創意有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路中星商場 2 樓 B 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47969 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳能科技發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA AO LUNG, LDA.  
 英文 inglês : AO LUNG TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 及 2 2 5 號南光大廈 8 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利法亞克室內環境服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS DE AMBIENTE INTERIOR LIFA AIR LIMITADA  
 英文 inglês : LIFA AIR INDOOR ENVIRONMENTAL SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝巷 2 5 — A 號添輝樓地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43539 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百齡集團投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL PARRY (GRUPO), LIMITADA  
 英文 inglês : PARRY (GROUP) PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 — 7 2 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N.º do registo: 11302 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 – 7 2 4 號地下  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江南控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES JIANG NAN, LIMITADA  
英文 inglês : JIANG NAN HOLDING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 4 2 號獲多利大廈地下 A R 舖  
資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33230 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀龍安裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INSTALAÇÕES NGAN LONG LDA.  
英文 inglês : NGAN LONG INSTALLATION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 0 1 號寶龍花園銀龍閣 1 4 樓 A J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44602 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F O K S T R O T S I X 有限公司  
葡文 português : FOKS-TROT SIX LIMITADA  
英文 inglês : FOKS-TROT SIX LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45704 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱信銘建設有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE OI SHUN MING LIMITADA  
英文 inglês : OI SHUN MING BUILDING CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場 3 座 1 7 / B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合成香水中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE PERFUME GOODYEAR, LIMITADA  
英文 inglês : GOODYEAR PERFUME CENTRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷 8 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30205 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港昇房地產開發有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO KONG SING, LIMITADA  
 英文 inglês : KONG SING REAL ESTATE AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 3 — 1 7 7 號海冠中心 P、Q 座地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28659 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳盈地產有限公司  
 葡文 português : AO YING PROPRIEDADE LDA.  
 英文 inglês : AO YING PROPERTY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 4 2 5 號菱峯大廈 2 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45808 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力高測量工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TOPOGRÁFICA LEK KOU LIMITADA  
 英文 inglês : LEE GO SURVEY ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門叢慶南街 5 號泉州大廈地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37649 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世潔一人有限公司  
 葡文 português : LIMPAR O MUNDO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CLEAN THE WORLD COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Suite A, 16th Floor, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46255 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好時達傢俬裝飾有限公司  
 葡文 português : LOJA DE MOBILIAS HOSPITALITY, LIMITADA  
 英文 inglês : HOSPITALITY FURNISHINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門栢林街 1 7 4 號星海豪庭第 3 座地下 D 舖 Rua de Berlim, n° 174, Edifício Magnificent Court, Bloco 3, r/c D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27904 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際運通(找換)有限公司  
 葡文 português : INTERNATIONAL EXPRESS (CASA DE CÂMBIO), LIMITADA  
 英文 inglês : INTERNATIONAL EXPRESS (EXCHANGER) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Amizade, s/n°, Hotel Lisboa, (Old Wing), r/c, apartamento 3, em Macau  
 資本 capital : MOP\$6.180.000,00  
 登記編號 N° do registo: 8512 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創意建材有限公司  
 葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHONG I, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG I TRADING, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 – 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14130 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創新設計工程有限公司  
 葡文 português : CHONG S - DESIGN E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG S INTERIOR DESIGN & CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 – 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25442 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞詩奧廚櫃有限公司  
 葡文 português : AXIO - EQUIPAMENTOS DE COZINHA, LIMITADA  
 英文 inglês : AXIO KITCHEN SYSTEM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 – 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16953 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天昇投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SKY RISE, LIMITADA  
 英文 inglês : SKY RISE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 3 – 1 7 7 號海冠中心 P、Q 座地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34882 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 頌益投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SONGYI, LIMITADA  
 英文 inglês : SONGYI INVESTMENT CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 R 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47961 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛達裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SHENG DA LDA.  
 英文 inglês : SHENG DA DECORATION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 4 至 1 7 0 號恆基花園 1 4 樓 W 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20141 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新星展發展(澳門)有限公司  
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO SAN SENG CHIN (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SAN SENG CHIN DEVELOPMENT (MACAO) CO., LTD.



法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場 1 樓 P 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : R I M O W A 澳門有限公司

葡文 português : RIMOWA MACAU LIMITADA

英文 inglês : RIMOWA MACAU LIMITED

法人住所 sede : Estrada Baia Nossa Senhora da Esperança, Venetian Macau Resort Hotel, The Grand Canal Shoppes, Level 5, Shop No.3032, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 28178 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順海工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SON HOI, LIMITADA

英文 inglês : SHUN HAI ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 E 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶鋼工程建設有限公司

葡文 português : ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO BAOSTEEL, LIMITADA

英文 inglês : BAOSTEEL ENGINEERING & CONSTRUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 8 號東南亞商業中心 1 4 樓 G 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 39958 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M F P 電影及活動服務製作有限公司

葡文 português : MFP - FILMES & EVENTOS, SERVIÇOS DE PRODUÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : MFP - FILMS & EVENTS SERVICES PRODUCTION LIMITED

法人住所 sede : Beco da Palha, n° 5, Edifício San Vo, 2° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41356 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天華(集團)有限公司

葡文 português : TENWIN (GRUPO) GESTÃO DE NEGÓCIOS, PROPRIEDADES E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA

英文 inglês : TENWIN (HOLDINGS) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Wo Kok, 1° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 8209 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬美地產(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MMW-P (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MMW-P PROPERTY (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Plaza Kin Heng Long, 4° andar Q, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中電工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CLP (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CLP ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M至N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金藍絡科技（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ITCARE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ITCARE TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 6 樓A室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27353 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江河幕牆澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FACHADAS JANGHO MACAU LDA.  
英文 inglês : JANGHO CURTAIN WALL MACAO CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 4 5 號金利達花園第 3 座輝苑 1 2 樓S室  
資本 capital : MOP\$101.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25431 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金濠冷氣電業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE AR-CONDICIONADO E DE ENGENHARIA ELÉCTRICA KAM HOU , LIMITADA  
英文 inglês : KAM HOU AIR-CONDITION & ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷 1 4 號新麗大廈地下E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天饌（澳門）貿易有限公司  
葡文 português : DOLCEBERE (MACAU) COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : DOLCEBERE (MACAU) TRADING LTD.  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47442 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新漢威節能燈飾有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA SAN HON WAI, LIMITADA  
英文 inglês : SAN HON WAI ENERGY SAVING LIGHTING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣·建富閣）1 0 樓R座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, R10, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 48281 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯合泊車管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PARQUES LUN HAP, LIMITADA  
 英文 inglês : UNITED CAR PARKING MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 6 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45500 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晟杰裝飾工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO SHENG JIE LIMITADA  
 英文 inglês : SHENG JIE DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36196 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門狀元坊有限公司  
 葡文 português : MACAU WINNER HR LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU WINNER HR COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 7 1 號— 8 1 號江華大廈地下 P 鋪  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38761 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新明發建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS XIN MING FA LIMITADA  
 英文 inglês : XIN MING FA CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門福德街 2 3 號廣隆大廈地下 C  
 資本 capital : MOP\$45.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35553 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嵐天發展(澳門)有限公司  
 葡文 português : CÉU GRANDE DESENVOLVIMENTO (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : GRAND SKY DEVELOPMENT (MACAO), LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 — C 號南藝閣地下 L 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33848 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝裕設計一人有限公司  
 葡文 português : DESIGN MCRICH SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : DESIGN MCRICH INTERIOR CONSULTANT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 3 8 號茵景園第 2 座 1 0 樓 L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17952 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新長豐物流（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA NOVA CHEUNG FUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW CHEUNG FUNG LOGISTIC (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心6樓G座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 46132 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D L顧問一人有限公司  
 葡文 português : D L CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : D L CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 5號才能商業中心1 9樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35464 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K A L出版有限公司  
 葡文 português : KAL PUBLICAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : KAL PUBLICATIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 3號聯邦大廈1 3樓D座 Avenida da Praia Grande, 763, Lun Pong  
 Building 13.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 43255 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門D I N I N G出版有限公司  
 葡文 português : MACAU DINING PUBLICAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU DINING PUBLICATIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 3號聯邦大廈1 3樓D座 Avenida da Praia Grande, n.º 763, Lun  
 Pong, 13.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 43254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新福港（澳門）有限公司  
 葡文 português : SUN FOOK KONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SUN FOOK KONG (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街1 7 3—1 7 7號海冠中心P、Q座地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21123 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美藝（澳門）服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS ARTE AMERICANA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AMERICAN ART (MACAU) SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 5—3 4 1號獲多利中心2 0樓R室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36290 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聖托菲碩一人有限公司  
 葡文 português : SANTOFICIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SANTOFICIO COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38688 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彤程集團（澳門離岸商業服務）有限公司  
 葡文 português : GRUPO RED AVENUE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : RED AVENUE GROUP (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 號中福商業中心 1 3 樓 J  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22041 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 極轉有限公司  
 葡文 português : ROLL LIMITADA  
 英文 inglês : ROLL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 3 0 D 號通發大廈地下 H 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40992 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正聯旅遊娛樂有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES CHENG LUEN LIMITADA  
 法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n° 32, Edifício Associação Industrial de Macau, 15° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13734 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門夢舟娛樂傳媒有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO E MEDIA MACAU MENG ZHOU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MENG ZHOU ENTERTAINMENT & MEDIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街 3 7 — 3 9 號廣悅華庭 2 6 樓 B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39092 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門奧圖邁傢俱建材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIOS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE OTOMA DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO OTOMA FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍 6 1 號中福花園麗怡閣 9 樓 J  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41182 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智思通貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO WISDOM LDA.  
 英文 inglês : WISDOM TRADING CO. LTD.



- 法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora Da Esperança, The Venetian Macao-Resort-Hotel, The Grand Canal Shoppes, Shop 2427, em Macau
- 資本 capital : MOP\$300.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 37073 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 文明顧問有限公司
- 葡文 português : CIVILIZAÇÃO CONSULTADORA LIMITADA
- 英文 inglês : CIVILIZATION CONSULTANT LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路281號花城牡丹花城第1座地下R室
- 資本 capital : MOP\$50.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 16532 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 澳門順客隆國際一人有限公司
- 葡文 português : MACAU SON HAK LONG INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
- 英文 inglês : MACAO SON HAK LONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街56-62號地下A, B, C, D座
- 資本 capital : MOP\$25.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 48069 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 題名御饕集團有限公司
- 葡文 português : IMPERIAL GOURMET GRUPO LDA.
- 英文 inglês : IMPERIAL GOURMET GROUP LTD.
- 法人住所 sede : 澳門羅馬街253號恆基花園地下X座
- 資本 capital : MOP\$1.600.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 40998 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 中祐一人有限公司
- 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心T18
- 資本 capital : MOP\$30.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 47971 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 九龍衛視有限公司
- 葡文 português : NOVE DRAGÕES - TELEVISÃO POR SATÉLITE, COMPANHIA LIMITADA
- 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈11樓H座
- 資本 capital : MOP\$810.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 24665 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 駿安一人有限公司
- 葡文 português : ENGY SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
- 英文 inglês : ENGY LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場19樓O室
- 資本 capital : MOP\$100.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 36684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金星電腦系統有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES KAM SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM SENG COMPUTER SYSTEM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾 7 8 號中建商業大廈 2 樓 2 0 1 — 2 0 2 室  
 資本 capital : MOP\$51.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10258 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南粵運輸貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NAM YUE, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM YUE TRANSPORT AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路安順大廈 2 樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2594 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 史達嘉檢測(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EXAME STANGER (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : STANGER (MACAU) TESTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華南工業大廈地庫 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20487 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 簡易市場有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING FÁCIL, LIMITADA  
 英文 inglês : EASY MARKETING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號泉福工業大廈 7 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45175 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M & A 顧問有限公司  
 葡文 português : M&A CONSULTADORIA LIMITADA  
 英文 inglês : M&A CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial Grupo  
 Brilhantismo, 3° andar E-F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35993 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門百樂有限公司  
 葡文 português : MACAU BAILE LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU BAILE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 7 號泉福工業大廈 1 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25331 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世濠投資有限公司

羅馬拼音 romanização: SAI HOU TAU CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SAI HOU - FOMENTO PREDIAL E DIVERSÕES, LIMITADA  
 英文 inglês : SAI HOU INVESTMENT ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 至 6 3 9 號時代商業中心 1 7 0 5 室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 6964 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啓業有限公司  
 葡文 português : STAR RIDER LIMITADA  
 英文 inglês : STAR RIDER LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hot Line, 11.º andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啓昌有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA PLANET RIDER, LIMITADA  
 英文 inglês : PLANET RIDER COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hot Line, 11.º andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45431 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 耀濠地產投資顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL ALEGRIA, LDA.  
 英文 inglês : NEW SUNSHINE PROPERTY INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 3 4 9 — 3 5 3 號信潔花園地下 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44430 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新域顧問有限公司  
 葡文 português : VECTORMAIS CONSULTORES, LIMITADA  
 英文 inglês : NEXTVECTOR CONSULTANTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 7.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 活力發展防滑工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30434 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富舷有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA FU YUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : FU YUEN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41942 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富海商務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL OCEANIC, LIMITADA  
英文 inglês : OCEANIC COMMERCIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42405 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富浩有限公司  
葡文 português : COMPANHIA FU HOU, LIMITADA  
英文 inglês : FU HOU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富銓集團有限公司  
葡文 português : FU CHUN GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : FU CHUN GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 39086 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韓都衣戀服飾有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO MIKOKO LIMITADA  
英文 inglês : MIKOKO FASHION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門光復街 4 一 A 號置富花園地下 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47245 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何英隆國際 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL HANIEL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HANIEL INT'L (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 2 B 號皇族 1 5 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42557 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金湯豆撈火鍋餐飲管理集團 (中國) 有限公司  
葡文 português : MACAU FONDUE DELICADEZA - COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO GRUPO (CHINA), LIMITADA  
英文 inglês : MACAO FONDUE DELICACIES RESTAURANT MANAGEMENT GROUP (CHINA) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 4 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N.º do registo: 25000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三廣建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM KUONG, LIMITADA  
英文 inglês : SAM GUANG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路264號裕華大廈6座地下C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 協同(澳門)工程有限公司  
葡文 português : CONCORDANCE (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : CONCORDANCE (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關前後街12號1樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝品鐘錶玉石貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE RELÓGIO E JADE WINS RANK LIMITADA  
英文 inglês : WINS RANK WATCH AND JADE TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心15樓J座 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105,  
Centro Golden Dragon, 15.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀銘投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWM LIMITADA  
英文 inglês : HWM INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號廣場2樓222舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42992 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 種明貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HCM LIMITADA  
英文 inglês : HCM TRADING LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Shoppes at Four Seasons, Shop  
No.002, Level 2, Cotai Strip, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅圖投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門高地烏街112號亨利大廈3樓J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34322 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億濠撲克策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EVENTO MACAU BILLIONAIRE POKER, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU BILLIONAIRE POKER EVENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心 17 / A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46091 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 神舟企業策劃服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA SERVIÇO DE PLANEAMENTO CORPORATIVO SHENZHOU LIMITADA  
 英文 inglês : SHENZHOU CORPORATE PLANNING SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38076 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 神舟地產有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO SHENZHOU LIMITADA  
 英文 inglês : SHENZHOU PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38075 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HO OU CHON CHOT HAO IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : UNICON IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : UNICON IMPORT AND EXPORT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de S. Roque, n°s 48-48A, Edifício Heng Fai, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12904 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷成咖啡有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CAFÉ CHIP SENG LIMITADA  
 英文 inglês : CHIP SENG COFFEE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 58 號利昌工業大廈地下  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1992 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 楓葉天使美甲店有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOLHA DE CARVALHO MANICURA LIMITADA  
 英文 inglês : MAPLE LEAF MANICURE NAIL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 至 4 號信達城 7 樓 R、S 及 T 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百福裝修工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO PAK FOK, LIMITADA

英文 inglês : PAK FOOK DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門果欄街23及25德富大廈1樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47915 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新安利建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO ON LEADER LIMITADA  
 英文 inglês : ON LEADER CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181及187號光輝商業中心19樓L座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42911 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美加國際貿易(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL TMC (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : TMC TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座50室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 密德薩斯澳門教育中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO MIDDLESEX MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MIDDLESEX MACAU EDUCATION CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場9樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 46219 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百達商場有限公司  
 葡文 português : CENTRO COMERCIAL PAK TAT - SOCIEDADE LIMITADA  
 英文 inglês : COMMERCIAL CENTRE PAK TAT - COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街261號新福花園18樓E座 Rua do Almirante Sérgio, n.º 261, Edifício San Fok Garden, 18.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13575 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 頌心國際人力資源有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS EASY INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : EASY INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心16樓C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 48166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱思銘工程有限公司  
 葡文 português : EMPRESA ENGENHARIA HOISMEN, LIMITADA  
 英文 inglês : HOISMEN ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心8樓M·N座

資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣成工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KON SENG LIMITADA  
 英文 inglês : KON SENG ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門涌河新街裕華大廈第 4 座 S L F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22976 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星記棚業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ANDAIME SENG KEI LIMITADA  
 英文 inglês : SENG KEI SCAFFOLDING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門涌河新街裕華大廈第 4 座 R / C F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32282 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尊業地產有限公司  
 葡文 português : PROFISSIONAL PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : PROFESSIONAL PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 4 1 號保利達花園第 6 座地下 B K 舖 "Fλδκμó"  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37914 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安世集團有限公司  
 葡文 português : ANZAC GRUPO, LIMITADA  
 英文 inglês : ANZAC GROUP COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝(集團)商業大廈 9 樓 J、K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42646 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先睿環保設備有限公司  
 葡文 português : ZNYO EQUIPAMENTOS DE AMBIENTE LIMITADA  
 英文 inglês : ZNYO ENVIRONMENTAL EQUIPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G — H 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32478 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩楓顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA GREATEST LIMITADA  
 英文 inglês : GREATEST CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 2 8 — 3 0 號黃金大廈地下 A 舖及 B 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 40195 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍西咖啡(中國)有限公司  
葡文 português : LAYSIA CAFÉ (CHINA) LDA.  
英文 inglês : LAYSIA COFFEE (CHINA) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33751 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 快捷投資有限公司  
葡文 português : ACÇÃO PRIMEIRO INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : ACTION FIRST INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心12樓D室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21775 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顧居有限公司  
葡文 português : KU KUI LDA.  
英文 inglês : GOOD TO GREAT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門庇山耶街爐石塘3-A號喜悅軒地下B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46609 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許氏工程有限公司  
葡文 português : HU'S OBRAS E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : HU'S ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠漢置業地產代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA SENG HON LIMITADA  
英文 inglês : SENG HAN PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基北街493號綠楊花園第4座地下F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45856 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昊海農業科技發展(澳門)有限公司  
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DA TECNOLOGIA DE AGRICULTURA HOU HOI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOU HOI AGRICULTURE TECHNOLOGY DEVELOPMENT (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心10樓R, S, T座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36132 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : LAND-G (澳門) 集團有限公司  
 葡文 português : LAND-G (MACAU) GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : LAND-G (MACAO) GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40691 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 健康家園有限公司  
 葡文 português : FONTE DA SAÚDE LDA.  
 英文 inglês : HEALTH ELEMENTS CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門見眼圍 2 5 號高基閣 4 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36326 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門先強 (國際) 投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACAU XIAN QIANG (INTERNACIONAL) LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO XIAN QIANG (INTERNATIONAL) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16650 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達明 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : DINÂMÁX (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DYNAMAX (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號 1 5 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33943 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昌華行企業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMIENTOS E INVESTIMENTOS CHEONG WAH HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG WAH HONG CORPORATION - ENTERPRISES AND INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 號皇子商業大廈 1 5 樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Comercial Infante, 15° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18534 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明達光伏新能源工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE NOVA ENERGIA FOTOVOLTAICA MENG TAT LIMITADA  
 英文 inglês : MENG TAT NEW PHOTOVOLTAIC ENERGY ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44616 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : A C (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : AC (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 6 樓 A – C 座  
資本 capital : MOP\$780.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24281 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門啓源投資諮詢有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO KU (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU QI YUAN INVESTMENT AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47367 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀捷投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWJ LIMITADA  
英文 inglês : HWJ INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42993 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀芯投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWX LIMITADA  
英文 inglês : HWX INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42994 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀豐投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWF LIMITADA  
英文 inglês : HWF INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42995 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀銘投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWM LIMITADA  
英文 inglês : HWM INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號廣場 2 樓 2 2 2 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42992 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 超凡國際有限公司  
 葡文 português : SUPER PARK INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SUPER PARK INTERNATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20312 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森宏一人有限公司  
 葡文 português : SAM WANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SAM WANG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 5 號碼頭  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45393 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝景峰物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA HOU KENG FONG LDA.  
 英文 inglês : HOU KENG FONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 — 3 6 號廠商會大廈 1 3 樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 34-36,  
 Edifício Associação Industrial de Macau, 13° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37902 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩龍投資發展有限公司  
 羅馬拼音 romanização: CHOI LONG TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHOI LONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI LONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第 2 期地下 C V 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南睿有限公司  
 葡文 português : SOUTH WISE LIMITADA  
 英文 inglês : SOUTH WISE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門塔石街 1 7 號昌瑞大廈地庫  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48239 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 愛美麗美容院有限公司  
 葡文 português : AMO SALÕES DE BELEZA LDA.  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路利高大廈 1 0 樓 A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47805 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 溢利商業用品有限公司  
 葡文 português : IAT LEI - ARTIGOS DE ESCRITÓRIO, LIMITADA

英文 inglês : IAT LEI - STATIONERY, LIMITED  
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fung, 10.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21265 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天豐國際綜合用品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE ARTIGOS DIVERSOS TINFONG, LIMITADA  
 英文 inglês : TINFONG INTERNATIONAL MULTIPLES SUPPLIES CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354號南豐工業大廈5樓D  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34788 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A M I G A 控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES AMIGA LIMITADA  
 英文 inglês : AMIGA HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45882 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永傑旅遊有限公司  
 羅馬拼音 romanização: VENG KIT LOI IAU IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO VENG KIT, LIMITADA  
 英文 inglês : VENG KIT TRAVEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Tribuna, n.º 118 e Rua da Serenidade, n.º 50, edifício "Chun Pek Garden", r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.600.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 10812 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南光貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL NAM KWONG LIMITADA  
 英文 inglês : NAM KWONG COMMERCIAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至225號南光大廈十四樓  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15816 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦濠汽車有限公司  
 葡文 português : GRAND AUTOMÓVEIS, LIMITADA  
 英文 inglês : GRAND MOTORS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌澳門財富中心地下B舖位 Avenida Dr. Mário Soares, sem numeração policial, Centro Fit, r/c, Loja B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44400 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦眾汽車有限公司  
 葡文 português : V.W.M. AUTOMÓVEIS LIMITADA  
 英文 inglês : V.W.M. MOTORS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 8 8 號南豐工業大廈第 1 期地下 A  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33655 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鉅利物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KOI LEI LIMITADA  
 英文 inglês : KOI LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 5 1 5 號 1 樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21473 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 訊力科技有限公司  
 葡文 português : SOONEST TECNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : SOONEST TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37812 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新層次設計工作室有限公司  
 葡文 português : ESTÚDIO DE DESIGN SANDWICH LDA.  
 英文 inglês : SANDWICH DESIGN STUDIO LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$37.500,00  
 登記編號 N° do registo: 42925 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德威國際物流(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL UNIQUE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : UNIQUE LOGISTICS INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 2 樓 1 2 0 5 室  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18382 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲清潔服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA ÁSIA, LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 6 4 號裕華大廈第 6 座地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$980.000,00  
 登記編號 N° do registo: 8047 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : ROFF ÁSIA, LIMITADA  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 19°. ,  
 U, em Macau

資本 capital : MOP\$900.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45154 (SO)

二零一三年十一月十八日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 18 de Novembro de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$216,675.00)

(Custo desta publicação \$ 216 675,00)

## 身份證明局

### 公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的以下空缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺；

三、高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

1. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido



理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
張,柏輝.....	84.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年十一月十五日管理委員會會議確認)

二零一三年十月二十九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

候補委員：文化康體部二等技術員 梁慧詩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong, Pak Fai .....	84,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Novembro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogal efectiva:* Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal suplente:* Leong Wai Si, técnica de 2.ª classe dos Serviços Culturais e Recreativos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 退 休 基 金 會

### 三十日告示

茲公佈，前港務局已故退休第三職階首席海事人員李和平之遺孀楊秀珠現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十一月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ieong Sao Chu, viúva de Lei Wo Peng, que foi pessoal marítimo principal, 3.º escalão, aposentado da então Capitania dos Portos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Novembro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 經 濟 局

### 公 告

經濟局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(會展範疇)八缺，經二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格且可進入專業面試准考人名單已張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓，並上載到本局網頁 (<http://www.economia.gov.mo>)。

二零一三年十一月十五日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$950.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，經濟局為填補下列人員空缺，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考：

一、編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

二、以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 財 政 局

### 公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

res dos serviços públicos), se encontra afixada, no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, e também no *website* desta Direcção (<http://www.economia.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de convenções e exposições, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal; e

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recruta-

晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

按照刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一三年十一月十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開

考，selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, gestão de empresas, contabilidade, finanças, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, na Direcção dos Serviços de Finanças, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo));

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso co-

考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年九月十八日在《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務

um, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da



人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
1.º 李小娉.....	93.13
2.º 趙麗英.....	88.00

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十二日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十月二十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動保護處處長 蘇有衡

委員：顧問高級技術員 王春萍

二等高級技術員 曾緻豪

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月二十三日在第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局網頁。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月十九日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$920.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Sio Peng .....	93,13
2.º Chio Lai Ieng .....	88,00

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.

*Vogais:* Wong Chon Peng, técnico superior assessor; e

Chang Chi Hou, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de



及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年十一月十九日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$920.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月二十三日在

técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na

《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十一日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員二缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳麗玲.....	78.31
2.º Griselda de Natividade Madeira.....	75.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十一月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

社會保障基金二等翻譯員 文麗菁

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Lai Leng.....	78,31
2.º Griselda de Natividade Madeira.....	75,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

*Vogais efectivos:* Lei Vai Man, técnica superior assessora da DICJ; e

Man Lai Cheng, intérprete-tradutor de 2.ª classe do FSS.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級督察一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
馬偉基..... 70.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十一月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷鈺敏

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

首席技術員(身份證明局) 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等督察一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
周子鋒..... 68.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十一月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

特級技術輔導員(印務局) 譚福文

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Ma Vai Kei ..... 70,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

*Vogais efectivas:* Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Che I Man, técnica principal da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Chao Chi Fong..... 68,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Hock Kiu, chefe de departamento da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Tam Fok Man, adjunto-técnico especialista da IO.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員二十五缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊麗環.....	79.63
2.º 梁敬雄.....	78.75 a)
3.º 陳紅梅.....	78.75
4.º 岑孟津.....	78.63
5.º 梁燕斌.....	78.13
6.º 湯妙嫦.....	77.88
7.º 李嘉莉.....	77.00
8.º 黃瑞萍.....	76.88
9.º 陳穎賢.....	73.81
10.º 曹加路.....	73.75
11.º 歐陽焯文.....	73.63
12.º 曾蓮英.....	73.56
13.º 施雅汶.....	73.38
14.º 謝錦恩.....	73.13
15.º 梁偉烈.....	70.25
16.º 劉健龍.....	70.00
17.º Lei, António Carlos.....	69.88 a)
18.º 馬國龍.....	69.88
19.º 吳嘉敏.....	69.38 a)
20.º 梁慧群.....	69.38 a)
21.º 胡嘉嘉.....	69.38 a)
22.º 鄭詠雅.....	69.38 a)
23.º 李潔瑩.....	69.38 a)
24.º 孔慶珊.....	69.38
25.º Azpiazu Cordeiro, Agurtzane.....	68.13

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十一月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Lai Wan.....	79,63
2.º Leong Keng Hong.....	78,75 a)
3.º Chan Hong Mui.....	78,75
4.º Sam Mang Chon.....	78,63
5.º Leong In Pan.....	78,13
6.º Tong Mio Seong.....	77,88
7.º Lei Ka Lei.....	77,00
8.º Wong Rosário Soi Peng.....	76,88
9.º Chan Weng In.....	73,81
10.º Silva, Carlos Da.....	73,75
11.º Ao Ieong Cheok Man.....	73,63
12.º Chang Lin Ieng.....	73,56
13.º Da Silva, Anabela Maria.....	73,38
14.º Che Kam Ian.....	73,13
15.º Leong Wai Lit.....	70,25
16.º Lau Kin Long.....	70,00
17.º Lei, António Carlos.....	69,88 a)
18.º Ma Kuok Long.....	69,88
19.º Ng Ka Man.....	69,38 a)
20.º Leong Wai Kuan.....	69,38 a)
21.º Wu Ka Ka.....	69,38 a)
22.º Cheang Weng Nga.....	69,38 a)
23.º Lei Kit Ieng.....	69,38 a)
24.º Hong Heng San.....	69,38
25.º Azpiazu Cordeiro, Agurtzane.....	68,13

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

正選委員：二等技術輔導員 趙潤娟

房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

(是項刊登費用為 \$2,375.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
葉嫻嫻.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十一月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

顧問高級技術員（統計暨普查局） 鄧宏信

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級督察十五缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

*Vogais efectivos:* Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do IH.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Wan Wan.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

*Vogais efectivos:* Lei Vai Man, técnica superior assessora da DICJ; e

Tang Van Son, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一三年十一月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 消費者委員會

### 公告

消費者委員會為透過編制外合同方式填補行政文員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格且可進入專業面試准考人名單已張貼於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈電梯大堂，並上載到本會網頁 (<http://www.consumer.gov.mo>)。

二零一三年十一月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Conselho de Consumidores, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edif. Clementina Ho, e divulgada na página electrónica do Conselho de Consumidores (<http://www.consumer.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Novembro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 人力資源辦公室

### 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年十月三十日在《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$950.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 21 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$950,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
Sofia Alexandra do Rosario Esteves ..... 80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月十五日批示確認)

二零一三年十一月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高志輝

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
1.º 黃洪光 ..... 83.19  
2.º 冼容彩 ..... 82.19  
3.º 張慧玲 ..... 80.38  
4.º 鄭妙綺 ..... 80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十八日保安司司長的批示確認)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Sofia Alexandra do Rosario Esteves ..... 80.06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chi Fai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Io Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Vong Hung Kuong ..... 83,19  
2.º Sin Iong Choi ..... 82,19  
3.º Cheong Wai Leng ..... 80,38  
4.º Cheang Mio I ..... 80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2013).

二零一三年十一月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧潤偉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃綺珊

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tang Ion Vai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Vong I San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)六缺,經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十一月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 鄭逸富

委員：副消防區長 鄭澤軍

副警長 李國英

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 12 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Kong Iat Fu, chefe de primeira do CB.

*Vogais:* Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Lei Kuok Ieng, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺,經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 14 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 余彩華

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧子茵

法務局二等高級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十一月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

O Júri:

*Presidente:* U Choi Wa, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Tang Chi Ian, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sou Man Chang, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

– Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（行政範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
歐陽顏.....	70.95

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Ao Ieong Ngan.....	70,95

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.



(經保安司司長於二零一三年十一月十八日批示確認)

二零一三年十一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

顧問高級技術員（法務局） 李宇騰

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Lei U Tang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，並該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一三年十一月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（會計範疇）四缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)；

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一三年十一月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階二等刑事技術輔導員二十缺，經於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者進行實習。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）以供查閱，或可瀏覽本局網站 [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一三年十一月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，經二零一二年七月十一日第二十八期第二

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto a Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no *website* desta Polícia [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no

組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習。現根據第 23/2011 號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街 23 號入口）以供查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十一月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

### 通告

就刊登於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局人員編制內文案職程之第一職階一等文案（中文範疇）兩缺，現根據保安司司長於二零一三年十一月八日的批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 鄭寶湘

顧問文案 殷潔身

候補委員：首席文案 鄧天智

一等高級技術員 李嘉欣

二零一三年十一月十八日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$950.00）

### 澳門監獄

#### 名單

根據保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內技術

rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Novembro de 2013, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Ian Kit San, letrada assessora.

*Vogais suplentes:* Tang Tin Chi, letrado principal; e

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 18 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

### ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

#### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês,

員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）一缺，並經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	李浩東	81.70
2.º	陳嘉懿	81.00
3.º	劉煥芝	80.10
4.º	張可珊	79.15
5.º	庄瑜玲	78.80
6.º	黃秀婷	77.20
7.º	彭淑嫻	77.15
8.º	尹潔玲	76.60
9.º	劉芷菁	76.35
10.º	朱麗貞	75.75
11.º	鄭綺茵	74.90
12.º	勞巧綺	74.30
13.º	劉美英	74.20
14.º	陳卓君	73.40
15.º	呂嘉儀	72.50
16.º	梁慧齊	70.80
17.º	戴愛弟	70.40
18.º	楊詠儀	70.10
19.º	余慧心	69.00
20.º	鄺意琴	68.80
21.º	余國安	68.10
22.º	蔡文莊	67.95
23.º	何寶怡	67.85
24.º	陳震	67.70
25.º	彭心儀	67.40
26.º	余汶潔	66.85
27.º	劉嘉麗	66.80
28.º	李兆琳	65.40
29.º	陳嘉敏	64.90
30.º	唐嘉儀	64.85
31.º	馬秀儀	64.40
32.º	鄭凱茵	64.10
33.º	程靄霖	63.25
34.º	程靄怡	63.10
35.º	老詠恩	61.20
36.º	鄧樂欣	60.35
37.º	陳美婷	60.00

do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Ordem n.º	Nome	Pontuação
1.º	Lei Hou Tong	81,70
2.º	Chan Ka I	81,00
3.º	Lao Wun Chi	80,10
4.º	Cheong Ho San	79,15
5.º	Chong U Leng	78,80
6.º	Wong Sao Teng	77,20
7.º	Pang Sok Han	77,15
8.º	Van Kit Leng	76,60
9.º	Lau Helena	76,35
10.º	Chu Lai Cheng	75,75
11.º	Cheang I Ian	74,90
12.º	Lou Hao I	74,30
13.º	Lao Mei Ieng	74,20
14.º	Chan Cheok Kuan	73,40
15.º	Loi Ka I	72,50
16.º	Sun Leung Wai Chai	70,80
17.º	Tai Oi Tai	70,40
18.º	Ieong Weng I	70,10
19.º	Iu Wai Sam	69,00
20.º	Kuong I Kam	68,80
21.º	U Kuok On	68,10
22.º	Choi Man Chong Angela	67,95
23.º	Ho Pou I	67,85
24.º	Chen Zhen	67,70
25.º	Pang Sam I Catarina	67,40
26.º	U Man Kit	66,85
27.º	Lao Ka Lai	66,80
28.º	Li Siu Lam	65,40
29.º	Chan Ka Man	64,90
30.º	Tong Ka I	64,85
31.º	Ma Sao I	64,40
32.º	Chiang Hoi Ian	64,10
33.º	Cheng Oi Lam	63,25
34.º	Cheng Oi I	63,10
35.º	Lou Weng Ian	61,20
36.º	Tang Lok Ian	60,35
37.º	Chan Mei Teng	60,00

排名	姓名	分	Ordem n.º	Nome	Pontuação
38.º	伍雪華	59.70	38.º	Ng Sut Wa	59,70
39.º	馮惠玲	59.10	39.º	Fong Wai Leng	59,10
40.º	雷艷明	58.80	40.º	Loi Im Meng	58,80
41.º	張健芳	58.65	41.º	Cheong Kin Fong	58,65
42.º	陳麗嫦	57.80	42.º	Chan Lai Seong	57,80
43.º	劉志敏	56.00	43.º	Lao Chi Man	56,00

因缺席專業面試而被除名之投考人：

序號 姓名

1. 周淑婷
2. 張健盈
3. 何詠珊
4. 勞詩敏
5. 潘詠珊
6. 蕭婉文

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月十八日的批示認可)

二零一三年十一月十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

正選委員：顧問高級技術員 區敏珊

首席高級技術員 關潔冰

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

*Candidatos excluídos por falta na prova de entrevista profissional:*

Ordem n.º	Nome
1.	Chao Sok Teng
2.	Cheong Kin Ieng
3.	Ho Weng San
4.	Lou Si Man
5.	Pun Weng San
6.	Sio Un Man

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

*Vogais efectivas:* Au Man San, técnica superior assessora; e

Kuan Kit Peng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

## 公告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de

廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十一月六日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

澳門監獄以散位合同填補第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十一月七日於澳門監獄

典試委員會主席 何潔麗

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Novembro de 2013.

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de dois lugares na categoria de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Novembro de 2013.

A Presidente do júri, *Ho Kit Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado além do quadro;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado por assalariamento;



以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十一月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,194,00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por assalariamento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Novembro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 通告

根據保安司司長於二零一三年九月三十日之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規、第13/2006號行政法規、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前五十五名男性投考人及二十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十五缺（男性五十五缺及女性二十缺）；並且，本開考亦為填補將來出現的空缺。

1. 准考的一般及特別要件：

a) 投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 在報考期限屆滿之日滿十八歲，且在二零一三年十二月三十一日不超過三十歲；

c) 具備高中畢業學歷；

d) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

e) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

f) 具備符合獄警隊伍執行職務時在道德品行、公正無私及誠信方面特別要求的公民品德。

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de 55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 75 lugares vagos (55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM). O presente concurso destina-se também ao provimento de lugares que venham a vagar:

### 1. Requisitos gerais e especiais de admissão

a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

b) Ter completado 18 anos de idade até à data do termo do prazo de apresentação de candidatura e não exceder 30 anos de idade no dia 31 de Dezembro de 2013;

c) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

d) Reunir os requisitos gerais da alínea b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

e) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas pela Junta de Recrutamento;

f) Possuir um comportamento cívico que indicie um perfil adequado às especiais exigências de idoneidade moral, isenção e confiança necessárias ao desempenho de funções do CGP.

## 2. 報考辦法、期限、地點以及報考時應備妥的資料及文件：

2.1. 報考修讀培訓課程和進行實習的期限為二十日，自緊接本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計。

2.2. 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定期限及辦公時間內將報名表以親送方式遞交至本通告所指定的地點。報名表應附同下列文件：

### 2.2.1. 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 吋半彩色近照五張；
- e) 由身份證明局發出之有效的刑事紀錄證明書；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有2.2.1.中的a)、b) 及f) 項中所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

### 2.3. 地點：

提交投考報名表及相關文件，應在辦公時間內親臨位於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心辦理。

中心的辦公時間為：

星期一至星期四（公眾假期除外）：上午九時至下午五時四十五分（中午不休息）

星期五（公眾假期除外）：上午九時至下午五時三十分（中午不休息）

## 2. Forma, prazo e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

2.1. O prazo para requerer a admissão a concurso é de vinte dias contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, no local indicado no presente aviso, dentro do prazo e do horário de expediente, acompanhado da seguinte documentação:

### 2.2.1. Os candidatos devem entregar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);
- d) Cinco fotografias recentes a cores de 1½ polegadas;
- e) Certificado de Registo Criminal válido emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) do ponto 2.2.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da ficha de inscrição em concurso.

### 2.3. Local:

A apresentação da ficha de inscrição em concurso e os respectivos documentos, é feita, pessoalmente, durante o horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

### Horário de funcionamento do Centro:

Segunda a quinta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 horas às 17,45 horas (sem intervalo);

Sexta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 horas às 17,30 horas (sem intervalo).

## 3. 錄取修讀培訓課程及進行實習的甄選方法：

## 3.1. 甄選方法：

## 3.1.1. 體格檢查：

## 3.1.2. 體能測試：

## 3.1.2.1. 男性投考人：

a) 八十米計時跑；

b) 仰臥起坐；

c) 引體上升；

d) 俯臥撐；

e) 跳遠；

f) 跳高；

g) “庫伯氏” (Cooper) 測試；

h) 平衡木步行。

## 3.1.2.2. 女性投考人：

a) 八十米計時跑；

b) 仰臥起坐；

c) 懸吊；

d) 俯臥撐；

e) 跳遠；

f) 跳高；

g) “庫伯氏” (Cooper) 測試；

h) 平衡木步行。

## 3.1.3. 知識測試：

a) 中文或葡文聽寫；

b) 中文或葡文作文；

c) 中文或葡文數學測試。

3.1.4. 心理測驗：心理測驗可包括多個階段，且各階段均可具淘汰性質。

## 3.1.5. 專業面試。

## 3.1.6. 履歷分析。

3.2. 除履歷分析和專業面試外，每一項的甄選方法均具淘汰性質。

3.3. 缺席或放棄任何一項考核的投考人即被除名。

## 4. 評分制度：

## 4.1. 體格檢查：

4.1.1. 投考人的評定標準為載於澳門健康檢查委員會現時

## 3. Métodos de selecção para admissão ao curso de formação e ao estágio

## 3.1. Métodos de selecção:

## 3.1.1. Exame médico;

## 3.1.2. Provas de aptidão física:

## 3.1.2.1. Para os candidatos do sexo masculino:

a) Corrida de 80 metros planos;

b) Flexões de tronco à frente;

c) Flexões de braços;

d) Extensões de braços;

e) Salto em comprimento;

f) Salto em altura;

g) Teste de «cooper»;

h) Passagem de trave de equilíbrio.

## 3.1.2.2. Para os candidatos do sexo feminino:

a) Corrida de 80 metros planos;

b) Flexões de tronco à frente;

c) Suspensão na trave;

d) Extensões de braços;

e) Salto em comprimento;

f) Salto em altura;

g) Teste de «cooper»;

h) Passagem de trave de equilíbrio.

## 3.1.3. Prova de conhecimentos:

a) Ditado em língua chinesa ou portuguesa;

b) Composição em língua chinesa ou portuguesa;

c) Prova de matemática em língua chinesa ou portuguesa.

3.1.4. Exame psicológico: o exame psicológico pode comportar várias fases, podendo qualquer delas ter carácter eliminatório;

## 3.1.5. Entrevista profissional;

## 3.1.6. Análise curricular.

3.2. Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, à excepção da análise curricular e entrevista profissional;

3.3. O candidato que falte ou desista da qualquer prova é automaticamente excluído.

## 4. Sistema de classificação

## 4.1. Exame médico:

4.1.1. Os critérios de classificação dos candidatos são os constantes da tabela de incapacidades que vigora para as Juntas de

所適用的“無能力表”及第13/2006號行政法規附件A的評定標準。

4.1.2. 評分以“合格”及“不合格”表示，不合格的投考人即被淘汰。

#### 4.2. 體能測試：

4.2.1. 得分是按第81/2006號保安司司長批示訂定的評分標準評定投考人在各項測試所得分數的平均分，並採用0至20分制評分。

4.2.2. 投考人所得的平均分低於10分，或在各項測試中有兩項測試未能達至所定的最低要求，則被評為“不及格”，不及格的投考人即被淘汰。

#### 4.3. 知識測試：

4.3.1. 各項測試採用0至20分制評分。

4.3.2. 平均分低於10分的投考人，或平均分雖高於10分但其中兩項測試的得分低於10分的投考人，即被淘汰。

#### 4.4. 心理測驗：

4.4.1. 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，分別相當於20分、16分、12分、8分及0分。

4.4.2. 評為“劣”的投考人即被淘汰。

#### 5. 考核日期、時間和地點：

首項考核的日期、時間和地點將於公佈投考人確定名單時公佈。

#### 6. 最後評核：

6.1. 投考人的最後評分為各甄選方法的得分的簡單算術平均分，但體格檢查除外；

6.2. 投考人的名次按其最後評分由高至低排列，如最後評分相同時，順序按下列標準排列名次：

- a) 有較高學歷；
- b) 年齡較小。

6.3. 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 7. 開考有效期：

為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效日期為一年，自最後評核名單公佈之日起計。

Saúde de Macau e do Anexo A ao Regulamento Administrativo n.º 13/2006;

4.1.2. O resultado do exame médico é expresso através da classificação «Apto» ou «Inapto» e os candidatos considerados inaptos são eliminados.

#### 4.2. Provas de aptidão física:

4.2.1. A classificação das provas de aptidão física corresponde à média aritmética das classificações obtidas nas diversas provas, numa escala de 0 a 20 valores, segundo os critérios de classificação fixados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2006;

4.2.2. Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que não satisfaçam as exigências mínimas em duas das provas, são classificados como «Inaptos». Os candidatos considerados inaptos são eliminados.

#### 4.3. Prova de conhecimentos:

4.3.1 Cada prova é classificada numa escala de 0 a 20 valores;

4.3.2 Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que, tendo média superior, tenham obtido, em duas provas, nota inferior a esse valor, são eliminados.

#### 4.4. Exame psicológico:

4.4.1. O exame psicológico é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reserva» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores;

4.4.2. Os candidatos classificados com «não favorável» são eliminados.

#### 5. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova será divulgada na altura da publicação da lista definitiva dos candidatos.

#### 6. Classificação final

6.1. A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nos métodos de selecção, excepto a do exame médico;

6.2. Os candidatos são graduados por ordem decrescente de classificação final, preferindo sucessivamente, em caso de igualdade, os que detenham:

- a) Maiores habilitações académicas;
- b) Menor idade.

6.3. A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 7. Prazo de validade do concurso

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.



## 8. 修讀培訓課程及進行實習的制度及報酬：

## 8.1. 修讀培訓課程及進行實習時的制度為：

- a) 定期委任制度，適用於本身為公務員者；
- b) 散位合同制度，適用於本身為非公務員者。

8.2. 根據第2/2008號法律第十七條第一款及附表二所規定的進入警員職級的培訓課程及實習之薪俸點為220點。以定期委任制度修讀警員職級的培訓課程及進行實習的投考人，如原職級薪俸高於220點，則收取原薪俸。

## 9. 培訓課程及實習的期間：

9.1. 根據第16/2007號保安司司長批示，進入獄警隊伍警員職級的培訓課程為期八個月。

9.2. 實習為期三個月，並在監獄設施內進行。

## 10. 職務內容：

10.1. 獄警隊伍人員負責維持監獄設施內的秩序及安全，監察對監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

10.2. 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

## 11. 薪俸及其他福利：

根據第2/2008號法律第七條所指之附表二所規定的第一職階警員之薪俸點為260點。

根據經第33/2012號行政命令修改的第13/2005號行政命令第三條之規定，獄警隊伍人員有權每月收取相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表100點的增補性報酬。

享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後評核名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單亦會在澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

8. *Regime e remuneração durante a frequência do curso de formação e do estágio*

8.1. A frequência do curso de formação e do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

- a) Comissão de serviço, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de funcionário da Administração Pública;
- b) Contrato de assalariamento, tratando-se de indivíduos que não detenham a qualidade de funcionário.

8.2. De acordo com o n.º 1 do artigo 17.º e o Mapa II da Lei n.º 2/2008, o índice na formação e estágio para ingresso na categoria de guarda é 220 da tabela indiciária. Os candidatos que frequentem o curso de formação e o estágio, em regime de comissão de serviço, são remunerados pelo vencimento de origem quando este for superior ao referido índice.

9. *Duração do curso de formação e estágio*

9.1 Ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, o curso de formação para o ingresso na categoria de guarda do CGP tem a duração de 8 meses.

9.2 O estágio tem a duração de 3 meses e decorre nas instalações prisionais.

10. *Conteúdo funcional*

10.1. Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações prisionais, zelar pela observância dos regulamentos prisionais e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade;

10.2. Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

11. *Vencimento e outras regalias*

O guarda, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária constante do Mapa II a que se refere o artigo 7.º da Lei n.º 2/2008.

Nos termos do artigo 3.º da Ordem Executiva n.º 13/2005, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 33/2012, ao pessoal do CGP é conferido o direito a uma remuneração suplementar mensal, correspondente ao índice 100 da tabela indiciária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

Usufri dos direitos e regalias previstas no regime geral da função pública.

12. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau; a lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do rés-do-chão do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e, ao mesmo tempo, no *website* do EPM.



## 13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規及第13/2006號行政法規規範。

## 14. 典試委員會的組成：

主席：總警司 林錦秀

正選委員：警司 林凱澤

一等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：警司 梁敏華

首席警員 何秉順

體格檢查由招聘體格檢驗委員會進行，而該委員會由以下成員組成：

主席：警司 李麗容

正選委員：普通科醫生 張曉鳴

首席警員 鄭嘉豪

候補委員：普通科醫生 黃志偉

首席警員 吳卓偉

二零一三年十一月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$11,278.00)

13. *Legislações aplicáveis:*

O presente concurso rege-se pela Lei n.º 14/2009, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006, Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

14. *A composição do júri*

*Presidente:* Lam Kam Sau, comissário-chefe.

*Vogais efectivos:* Lam Hoi Chak, comissário; e

Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leung Man Wa, comissária; e

Ho Peng Son, guarda principal.

O exame médico é realizado pela Junta de Recrutamento, com a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Lai Iong, comissária.

*Vogais efectivos:* Chang Hiu Ming, médico geral; e

Cheng Chia Hao Peter, guarda principal.

*Vogais suplentes:* Wong Chi Wai, médico geral; e

Ng Cheok Wai, guarda principal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong.*

(Custo desta publicação \$ 11 278,00)

## 消 防 局

## 通 告

按照二零一三年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之三個消防區長空缺。

經保安司司長於二零一三年十一月十九日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一三年十一月二十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

## Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção, para o preenchimento de três vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2013, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 21 de Novembro de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Lista

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一三年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工人醫療所 Clínica dos Operários de Macau	23/7/2013	\$ 15,600.00	5月至6月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Maio a Junho.
	7/8/2013	\$ 2,206,757.50	6月至8月的資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Junho a Agosto.
	7/8/2013	\$ 9,880.00	第二季性病/愛滋病防治合作計劃資助。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	23/7/2013	\$ 8,000.00	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	1/7/2013	\$ 577,242.50	對該會醫療中心5月至7月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	24/7/2013	\$ 4,227,104.37	資助第三季門診及牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 3.º trimestre.
戒煙保健會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	5/8/2013	\$ 46,340.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	15/7/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
科大醫院 University Hospital	23/9/2013	\$ 1,661,118.90	資助離島急診站地下入口加建雨擋費用。 Apoio financeiro para a instalação duma cobertura contra as intempéries na entrada do posto de Urgência das Ilhas.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	23/7/2013	\$ 3,300.00	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	30/9/2013	\$ 11,941.30	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	12/9/2013	\$ 6,500.00	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	16/7/2013	\$ 169,149.99	資助7月至9月份防治愛滋病宣傳教育服務。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Julho a Setembro.
瑪利亞中心 Centro de Maria	23/7/2013	\$ 55,098.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	18/7/2013	\$ 3,759,500.01	第三季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 3.º trimestre.
	7/8/2013	\$ 1,684,480.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 2.º trimestre.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	1/7/2013	\$ 520,062.50	對該會醫療中心5月至7月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
	1/7/2013	\$ 6,600.00	資助4月至6月婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	16/7/2013	\$ 90,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的7月至9月份津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	16/7/2013	\$ 14,180.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門公共衛生學會 Associação de Saúde Pública de Macau	22/8/2013	\$ 47,955.10	資助該會舉行學術會議。 Apoio financeiro para a realização de reunião académica.
澳門心理衛生專業協會 Macau Mental Health Association	13/9/2013	\$ 17,123.12	資助該會舉行工作坊。 Apoio financeiro para a realização de workshop.
澳門文化傳播協會 Macau Culture Communication Association	7/8/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	2/9/2013	\$ 260,750.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	24/7/2013	\$ 149,149.98	資助第三季推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 3.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	22/8/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門明愛 Caritas de Macau	16/7/2013	\$ 234,472.14	澳門明愛屬下6間院舍7月至9月份提供醫療服務的津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos 6 asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo aos meses de Julho a Setembro.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	12/9/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	13/9/2013	\$ 24,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	16/7/2013	\$ 196,625.01	7月至9月份資助。 Apoio financeiro relativo ao meses de Julho a Setembro.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	7/8/2013	\$ 11,871.50	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
	3/9/2013	\$ 18,400.00	2012年7月28日至2012年12月31日護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao período de 28/07/2012 a 31/12/2012.
	17/9/2013	\$ 893,199.90	7月至9月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Julho a Setembro.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	15/7/2013	\$ 8,943.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	17/9/2013	\$ 135,362.50	對該會診所7月至9月份資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Julho a Setembro.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	12/9/2013	\$ 23,358.00	出版《澳門健康》雜誌第三季資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/7/2013	\$ 45,950.00	資助該會慶祝開辦心理諮詢保健中心一周年活動。 Apoio financeiro para a celebração do 1.º aniversário do centro de consultas de psicologia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/7/2013	\$ 337,167.80	資助5月至7月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Maio a Julho.
	23/7/2013	\$ 342,600.00	資助5月至7月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizado pela clínica, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	7/8/2013	\$ 11,657.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門專業心理匯進學會 Macau Association of Professional Psychology Proficiency	13/9/2013	\$ 13,316.30	資助該會舉行工作坊。 Apoio financeiro para a realização de workshop.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	22/8/2013	\$ 60,000.00	2012/2013學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2012/2013.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/7/2013	\$ 172,101.20	資助5月至6月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Maio a Junho.
	7/8/2013	\$ 124,500.00	資助4月至7月份牙周潔治服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Abril a Julho.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/9/2013	\$ 142,500.00	資助7月至8月份牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Julho a Agosto.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da U.G.A.M.M.	19/9/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	12/9/2013	\$ 168,525.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門廣大中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Kwong Tai de Macau	23/7/2013	\$ 4,000.00	資助廣大中學(分校)參加健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» pela Escola Kwong Tai (Sucursal).
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	7/8/2013	\$ 12,000.00	2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2012.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	12/9/2013	\$ 3,443.30	健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	1/7/2013	\$ 281,707.00	對該會醫療中心5月至7月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	9/9/2013	\$ 60,000.00	2012/2013學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2012/2013.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	16/7/2013	\$ 189,976.26	資助7月至9月份防治愛滋病宣傳教育服務。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Julho a Setembro.
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	13/9/2013	\$ 20,510.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	22/8/2013	\$ 10,465,380.00	3月至7月份提供特定門診和急診協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e serviços de urgência, relativo aos meses de Março a Julho.
	24/7/2013	\$ 3,683,600.00	5月至7月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Maio a Julho.
	24/7/2013	\$ 10,524,265.00	5月至7月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos meses de Maio a Julho.
	24/7/2013	\$ 3,626,494.00	5月至7月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo aos meses de Maio a Julho.
	13/9/2013	\$ 24,200,000.00	第三期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 3.ª prestação.
	24/7/2013	\$ 276,230.00	資助婦女子宮頸癌篩查4月至6月份化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Abril a Junho.
	願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	13/9/2013	\$ 12,000.00
陳鐘錕 Chan Chong Ku	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳熙 Chan Hei	17/7/2013	\$ 29,333.40	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳燕霞 Chan In Ha	17/7/2013	\$ 29,759.30	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳家豪 Chan Ka Hou	17/7/2013	\$ 29,833.30	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳光宇 Chan Kuong U	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳婉君 Chan Un Kuan	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳偉淵 Chan Wai Un	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳永豪 Chan Weng Hou	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
卓美欣 Cheok Mei Ian	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
張曉燕 Cheung Hiu Yin	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
甄健榮 Chin João Paulo	17/7/2013	\$ 29,500.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
曹巧雲 Chou Hao Wan	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朱奕豪 Chu Iek Hou	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
朱民峰 Chu Man Fong	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
朱筱欣 Chu Sio Ian	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
鍾家榮 Chung Ka Weng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
馮時彥 Fong Si In	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
符明映 Fu Meng Ieng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
葉志堅 Ip Chi Kin	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
簡俊文 Kan Chon Man	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
鄭崑琦 Kong Kuan Kei	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
關敏霞 Kuan Man Ha	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
黎璧瑩 Lai Pek Ieng	17/7/2013	\$ 22,333.10	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林國垣 Lam Kuok Wun	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
林立 Lam Lap	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
林文清 Lam Man Cheng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
林銘豪 Lam Meng Hou	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
林愛娟 Lam Oi Kun	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
劉錦瑜 Lao Kam U	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李漢初 Lei Hon Cho	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李嘉華 Lei Ka Wa	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李璟璇 Lei Keng Sun	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李荔鋒 Lei Lai Fong	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李霆峰 Lei Teng Fong Fernando	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李苑平 Lei Un Peng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
梁嘉康 Leong Ka Hong	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
梁偉文 Leong Wai Man	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
廖蓮恩 Lio Lin Ian	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
羅譽中 Lo Paulo	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陸耀輝 Lok Io Fai	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
盧壽文 Lou Sao Man	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
寧湘妍 Neng Seong In	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
吳錦銓 Ng Kam Chun	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
吳庭輝 Ng Teng Fai	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
吳媛媛 Ng Wun Wun	17/7/2013	\$ 29,333.40	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Pintos dos Santos Ernesto	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
浦文俊 Pou Man Chon	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
冼年銀 Sin Nin Ngan	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
蕭鳳儀 Sio Fong I	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
梁嘉敏 Sumou Ingrid Karmane	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
戴妙玲 Tai Mio Leng	17/7/2013	\$ 29,833.40	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
譚鳳婷 Tam Fong Teng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
湯潔盈 Tong Kit Ieng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
尹翠英 Wan Choi Ieng	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
黃子亮 Wong Chi Leong	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
陳佩莉 Chan Pui Lei	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳佩茵 Chan Pui Yan	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
鄭炳全 Cheang Peng Chun	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
楊曉蔚 Ieong Hio Wai	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
楊素玲 Ieong Sou Leng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李嘉麗 Lei Ka Lai	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
李秀君 Lei Sao Kuan	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
羅金亮 Lo Kam Leong	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
羅宇根 Lo U Kan	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
龍少茵 Long Sio Ian	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
馬文菲 Ma Man Fei	17/7/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
顏偉武 Ngan Wai Mou	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宋悅 Song Yue	17/7/2013	\$ 40,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
譚惠然 Tam Wai In	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
黃群英 Wong Kuan Ieng	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
黃慧珊 Wong Wai San	17/7/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程6月至8月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Junho a Agosto.
曾倩怡 Chang Sin I	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
霍婉薇 Fok Un Mei	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
何嘉文 Ho Ka Man	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
周小清 Chao Sio Cheng	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
吳家如 Ng Ka U	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
向浩明 Heong Hou Meng	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
黃佩儀 Wong Pui I	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
董穎欣 Tong Weng Ian	24/7/2013	\$ 11,111.10	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
庄翠紅 Chong Choi Hong	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
梁詠愉 Leong Weng U	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
容健輝 Iong Kin Fai	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
何安娜 Ho On Na	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
何潔瑩 Ho Kit Ieng	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
張倩琪 Cheong Sin Kei	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
李海欣 Lei Hoi Ian	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
張淑嫻 Cheong Sok Han	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
鄭順雯 Cheang Son Man	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
潘敏琪 Pun Man Kei	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁敏聰 Leong Man Chong	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
陳婉欣 Chan Un Ian	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
李嘉敏 Lei Ka Man	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
陳嘉敏 Chan Ka Man	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
甘麗珊 Kam Lai San	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
黃雅媛 Wong Nga Wun	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
郭劍豪 Kuok Kim Hou	24/7/2013	\$ 11,345.40	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
曹倩儀 Chou Sin I	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
鄭美欣 Cheang Mei Ian	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
黃欣華 Wong Ian Wa	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
歐陽萍 Ao Ieong Peng	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳嘉進 Chan Ka Chon	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.
李靜儀 Lei Cheng I	24/7/2013	\$ 11,733.30	新畢業護士職前啟導課程6月至7月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo aos meses de Junho a Julho.

二零一三年十一月二十日於衛生局

行政管理委員會：主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$30,714.00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Novembro de 2013.

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 30 714,00)

## 公 告

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階二等技術員(病媒控制範疇)兩缺,經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一三年十一月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號: 02411/01-IS)

為錄取八十七名學員參加衛生局二等衛生督察的特別培訓,完成培訓後,以編制外合同方式,聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察學員擔任本局第一職階二等衛生督察,經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de controlo de vectores de doenças, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º 02411/01-IS)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe dos Serviços de Saúde, após a conclusão da formação, os primeiros

路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年十一月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十三缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十一月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補本局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階特級診療技術員（第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表三）（核放射範疇）一缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

oitenta e sete formandos na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e três lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, constante do mapa 3 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), da área radionuclear, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的護士職程第一職階一級護士一百一十二缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年十一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

### 通告

(開考編號: 00713/01-T)

按照社會文化司司長二零一三年六月十一日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）十一缺。

#### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

#### 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

#### 4. 職務內容

技術員（行政及財政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de 112 lugares de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

### Aviso

*Ref. do Concurso n.º 00713/01-T*

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

#### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

#### 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área administrativa e financeira, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政及財政範疇的管理方面作出較高的決定。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

### 6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備工商管理、會計、財務、經濟或公共行政範疇高等課程學歷。

## 7. 投考人遞交方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）以親送方式到澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下報考，報考時須遞交下列文件：

### 7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área administrativa e financeira.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Estejam habilitados com curso superior na área de gestão de empresas, de contabilidade, de finanças, de economia ou de administração pública.

## 7. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), devidamente preenchida, na Estrada do Visconde de S. Januário, rés-do-chão do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).



## 7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試(淘汰制)——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力，履歷分析取得的成績以0分至100分表示。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).



## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 中華人民共和國澳門特別行政區基本法；
- b) 第57/99/M號法令——行政程序法典；
- c) 第8/2005號法律——個人資料保護法；
- d) 第81/99/M號法令——重組澳門衛生司之組織結構；
- e) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- f) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- g) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- h) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- i) 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- j) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- k) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- l) 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- m) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- n) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- o) 有關行政及財政範疇內的專業知識；
- p) 社會時事。

知識考試期間，除上述法例之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 11. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;
- d) Reestruturação da orgânica dos Serviços de Saúde de Macau, consagrada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M;
- e) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- f) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- h) Lei n.º 8/2006 – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- i) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 – Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- j) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- k) Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- l) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- m) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- n) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho – Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- o) Conhecimento profissional na área administrativa e financeira;
- p) Conhecimentos de actualidades.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção da legislação acima mencionada.

## 11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：人力資源廳廳長 陳志堅

正選委員：研究暨策劃室主任 黃靜波

二等高級技術員 徐敏珊

候補委員：二等高級技術員 黃瑞心

一等高級技術員 陳蔚然

## 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,275.00)

## 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Chan Chi Kin, chefe do Departamento de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Wong Cheng Po, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento; e

Choi Man San, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Wong Soi Sam, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Wai Yin, técnico superior de 1.ª classe.

## 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 275,00)

## 旅遊局

## 公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一三年十一月七日作出的批示，現為“慶祝2014年農曆新年之煙花表演”之服務判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣貳佰元正 (\$200.00) 影印費以取得有關

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2013, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização de um Espectáculo de Fogo-de-Artifício destinado à Celebração do Ano Novo Lunar 2014.

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos

招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 內免費下載。

於二零一三年十二月六日上午十時正，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣貳佰伍拾萬元正 (\$2,500,000.00)。

評標標準及其所佔之比重：

投標價.....	60%
為旅遊局燃放大型煙花經驗.....	20%
提供既安全又具效率的能力 (相關器材的資料及燃放編排) .....	20%

投標人須在二零一三年十二月十三日下午五時三十分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫。並同時提供澳門幣伍萬元 (\$50,000.00) 的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式得：

- 1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；
- 2) 銀行擔保；
- 3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”；
- 4) 電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一三年十二月十六日上午十時正在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e serem levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

Sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 6 de Dezembro de 2013.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

Preço .....	60%;
Experiência em larga escala de lançamento de fogo-de-artifício para DST .....	20%;
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço (Informações do equipamento e programa de lançamento) .....	20%.

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,30 horas do dia 13 de Dezembro de 2013, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês, prestar a caução provisória de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante:

- 1) Depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;
- 2) Garantia bancária;
- 3) Depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção de Serviços de Turismo;
- 4) Por transferência bancária na conta do Fundo de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

Acto público do concurso no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 16 de Dezembro de 2013.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

二零一三年十一月二十日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

二零一三年十一月二十日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補旅遊局人員個人勞動合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para acesso a dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, 6 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一三年十一月二十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程語言治療範疇第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

顧問高級技術員 李潔珊（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de terapia da fala, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Si, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Lei Kit San, técnica superior assessora (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.



根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 李麗萍

正選委員：顧問高級技術員 余婉紅

顧問高級技術員 鄧宏信（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳維奇

正選委員：一等高級技術員 蔡佩盈

一等技術員 岑嘉欣（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Lai Peng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Se Un Hong, técnica superior assessora; e

Tang Van Son, técnico superior assessor (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* José Chan, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Choi Pui Ying Janet, técnica superior de 1.ª classe; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 王翠華

正選委員：顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa

一等高級技術員 鄭麗莎（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 董美玲

正選委員：首席高級技術員 楊嘉欣

二等翻譯員 Gaspar Garcia（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Alice Wong, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivas:* Ana Maria Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora; e

Cheang Lai Sa, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tong Mei Leng, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Ieong Ka Ian, técnica superior principal; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 體育發展局

### 名單

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 譚偉國.....	80.13	1.º Tam Wai Kuok.....	80,13
2.º 張淇.....	78.13	2.º Cheong Kei.....	78,13

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年十一月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十一月一日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：經濟局首席高級技術員 陸靜怡

候補委員：體育發展局顧問高級技術員 夏秀娟

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2013).

Instituto do Desporto, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogal efectivo:* Luk Cheng I Cecília, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Economia.

*Vogal suplente:* Ha Sao Kun, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 公 告

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九第二款的規定，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室五樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一三年十一月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no 5.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal e dez lugares em regime de contrato além do quadro, área de gestão, da carreira de técnico;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 名單

## Lista

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
 廖慧香..... 81.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十一月五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：處長 朱振榮

候補委員：司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
 Lio Wai Heong.....81,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais suplente:* Chiang Hang I, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制內人員的第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFP e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a con-

本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

tar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（設計推廣範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳子文 .....	77.50
2.º 鄧美珠 .....	72.75
3.º 李偉麟 .....	71.50
4.º 李啓洋 .....	70.75
5.º 陳綺珊 .....	70.50
6.º 陳蔚藍 .....	70.00
7.º 汪加麗 .....	69.50
8.º 盧旭池 .....	67.50
9.º 施明珠 .....	67.00
10.º 尹保倫 .....	66.50
11.º 岑健恆 .....	62.25
12.º 陳安德 .....	58.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：三十三名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：五十名。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área do design promocional, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Man .....	77,50
2.º Tang Mei Chu .....	72,75
3.º Lei Wai Lon .....	71,50
4.º Lei Kai Ieong .....	70,75
5.º Chan Yee Shan .....	70,50
6.º Chan Wai Lam .....	70,00
7.º Vong Ka Lai .....	69,50
8.º Lou Iok Chi .....	67,50
9.º Si Meng Chu .....	67,00
10.º Van Pou Lon .....	66,50
11.º Sam Kin Hang .....	62,25
12.º Chan On Tak .....	58,50

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 33 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 50 candidatos.



根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：廳長 黃文濤

正選委員：處長 陳宜婉

一高等級技術員 蔡燕萍

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

## 公告

為填補海事及水務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十一月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Man Tou, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan I Un, chefe de divisão; e

Choi In Peng, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico su-

佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階三等海事人員三十八缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（實踐試）名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（[www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)）以供查閱。

二零一三年十一月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

perior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e oito lugares de pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 郵政局

### 名單

按照刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘電子認證服務範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	楊小藝	65.50
2.º	林嘉偉	64.40

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ieong Sio Ngai	65,50
2.º	Lam Ka Wai	64,40

名次 姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
3.º 鄧祈鋒.....	61.80			
4.º 陳志豪.....	57.00	3.º	Tang Kifung Andy.....	61,80
5.º 謝偉鴻.....	54.00	4.º	Chan Chi Hou.....	57,00
		5.º	Che Wai Hong.....	54,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：14名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：3名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月七日的批示確認)

二零一三年十月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：電子認證服務範圍協調員 葉曉紅

正選委員：一高等級技術員 李廣亮

二高等級技術員 韋德貴

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

郵政局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14; e

– Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 2.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 3; e

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 1.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ip Hio Hong, coordenadora da área dos Serviços de Certificação.

*Vogais efectivos:* Lei Kuong Leong, técnico superior de 1.ª classe; e

Vai Tak Kuai, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 駱鳳清 .....	83.44	1.º Lok Fong Cheng .....	83,44
2.º 黃江紅 .....	82.50	2.º Wong Kong Hong .....	82,50
3.º 羅惠妍 .....	81.56 a)	3.º Lo Wai In .....	81,56 a)
4.º 梁麗嫦 .....	81.56	4.º Leung Lai Seong .....	81,56
5.º 趙健洪 .....	80.63	5.º Chio Kin Hong .....	80,63
6.º Carolina Morais Hoi .....	79.38	6.º Carolina Morais Hoi .....	79,38
a) 在公職的年資較長		a) Maior antiguidade na função pública.	

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十月三十一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局會計處處長 鍾煥玲

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 梁啓釗 .....	81.56	1.º Leong Kai Chio .....	81,56
2.º 許永欣 .....	80.75	2.º Hoi Wing Yan .....	80,75
3.º 馮詩婉 .....	79.94	3.º Fong Si Un .....	79,94
4.º 杜偉健 .....	79.44	4.º Tou Wai Kin .....	79,44
5.º 譚凱欣 .....	78.94	5.º Tam Hoi Ian .....	78,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chong Vun Leng, chefe da Divisão de Contabilidade da DSC.

*Vogais efectivos:* Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十月三十一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局公共接待中心科長 錢偉明

正選委員：郵政局首席翻譯員 高丹宇

候補委員：法務局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡偉斌.....	81.38
2.º 溫淑貞.....	79.44
3.º 廖偉傑.....	78.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十一月一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 何麗儀

正選委員：郵政局一等技術員 潘漢琪

社會保障基金二等翻譯員 文麗菁

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público da DSC.

*Vogais efectivos:* André das Dores Cordeiro, intérprete-tradutor principal da DSC; e

*Vogal suplente:* Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Wai Pan.....	81,38
2.º Wan Sok Chan Rosalinda.....	79,44
3.º Lio Wai Kit.....	78,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ho Lai I, técnica superior assessora da DSC.

*Vogais efectivos:* Pun Hon Kei, técnico de 1.ª classe da DSC; e Man Lai Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe do FSS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato individual da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:



合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 潘錦成.....	79.56	1.º Pun Kam Seng .....	79,56
2.º 岑寶雲.....	79.06	2.º Sam Pou Wan.....	79,06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月八日的批示確認)

二零一三年十一月一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 梁燊堯

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

民政總署一等技術員 李影梅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

郵政局為填補編制外合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 李浩源.....	81.63
2.º 陳笑楨.....	81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十一月六日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

正選委員：郵政局顧問高級技術員 梁婉冰

電信管理局二等高級技術員 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong San Io Francisco, técnico superior assessor da DSC.

*Vogais efectivas:* Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Lei Ieng Mui, técnica de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Hou Un .....	81,63
2.º Chan Siu Cheng .....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao On I, técnica superior assessora da DSC.

*Vogais efectivas:* Leong Un Peng, técnica superior assessora da DSC; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves..... 78.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十一月六日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

正選委員：郵政局顧問高級技術員 梁婉冰

電信管理局二等高級技術員 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十三缺(一般範疇十二缺及資訊科技範疇一缺)，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
一般範疇：  
1.º 施少勳..... 82.44  
2.º 梁綺華..... 80.38  
3.º 麥婉筠..... 79.94  
4.º 余綺君..... 79.81  
5.º 何德強..... 79.63  
6.º 吳偉倫..... 79.31  
7.º 陳子駿..... 79.19  
8.º Armando Correia de Lemos ..... 78.81  
9.º 容惠貞..... 77.81 a)  
10.º 郭鎮邦..... 77.81

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves .....78,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao On I, técnica superior assessora da DSC.

Vogais efectivas: Leong Un Peng, técnica superior assessora da DSC; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (doze lugares da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação), da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores  
Área geral:  
1.º Si Sio Fan.....82,44  
2.º Leong I Wa.....80,38  
3.º Mak Un Kuan .....79,94  
4.º U I Kuan .....79,81  
5.º Ho Tak Keong.....79,63  
6.º Ng Wai Lun .....79,31  
7.º Chan Tsz Chun .....79,19  
8.º Armando Correia de Lemos .....78,81  
9.º Iong Wai Cheng.....77,81 a)  
10.º Kwok Chan Pong Nuno .....77,81

合格應考人:	
一般範疇:	分
11.º 鄭素環.....	72.25
12.º 楊俊榮.....	70.31

a) 在公職的年資較長

資訊科技範疇:	
林嘉偉.....	79.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認)

二零一三年十一月六日於郵政局

典試委員會:

主席: 郵政局貸款組組長 李玉嬋

正選委員: 郵政局特級技術輔導員 林小敏

行政公職局一等技術員 梁曼莊

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
11.º Cheang Sou Wan.....	72,25
12.º Ieong Chon Weng.....	70,31

a) Maior antiguidade na função pública.

Área de tecnologia da informação:	
Lam Ka Wai.....	79,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Iok Sim, chefe do Sector de Operações Activas da DSC.

*Vogais efectivas:* Lam Sio Man, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Leong Man Chong, técnica de 1.ª classe da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
譚振威.....	80.4

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Chan Vai.....	80,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十一月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局處理暨電訊中心主任 殷偉基

正選委員：地球物理暨氣象局二等氣象高級技術員 廖以恒

退休基金會特級技術員 朱美萍

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ian Vai Kei, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivas:* Liu I Hang, meteorologista de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Chu Mei Peng, técnica especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 房屋局

### 公告

房屋局以編制外合同填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十五缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

二零一三年十一月二十日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Quinze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Habitação, aos 20 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 燃料安全委員會

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## 通告

## Aviso

按照運輸工務司司長於二零一三年十月二十九日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補燃料安全委員會編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查四缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

是次開考自最後成績名單公佈之日起計，有效期為一年，以為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備初中畢業學歷，且完成有關監察燃料儲存設施安全特別範疇之培訓課程或具有上述範疇的工作經驗；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

## 3. 報考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》並附同下列投考所需的證明文件，於指定期限辦公時間內以親送方式遞交至澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會。

## 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que venham a verificar-se até ao termo da sua validade.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Possuam o grau de ensino secundário geral e tenham completado curso de formação ou experiência de trabalho, no âmbito específico de fiscalização da segurança das instalações de armazenamento de combustíveis;
- d) Possuam capacidade profissional;
- e) Possuam aptidão física e mental.

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento (ficha de inscrição em concurso), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na CSC, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, em Macau.

## 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;



c) 經投考人適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上述a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

## 4. 職務內容

稽查正在興建、新建、修葺、翻新的樓宇及其他結構建築物，查核其是否符合法律、規章、已核准的計劃及詳細說明：檢查或監察工程；審查所遞交的文件，特別是圖則、設計圖、准照及其他已核准的條件；跟進施工的不同期間，以便檢查基礎的穩固性、材料的質量、溝渠、下水道等是否按照已核准的計劃進行；對於小型的建築，如興建圍牆及屋頂，編寫技術意見書，以便上級批准；審議聲請人提出的聲明異議及要求，同時考慮滿足聲請人的要求及在上述文件中註錄意見；技術指導拆卸小組及限定有關行動區域。有時候，每當發現各類性質工程不符合計劃或無牌施工，對其提起訴訟及查封。檢驗樓宇測定的水平、位置、安全及使用適當的器具。

## 5. 薪俸及福利

第一職階二等技術稽查的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》的附件一表十三所載的225點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂定編制外合同前須以散位合同方式進行為期最長六個月的試用期。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 4. Conteúdo funcional

Inspecciona edifícios e outras estruturas em construção, recém-construídos ou em reparação ou recuperação, verificando a sua conformidade com as leis e regulamentos, bem como com os planos e especificações aprovados: procede à vistoria ou fiscalização de obras; examina os documentos entregues, denominadamente plantas, desenhos, licenças e outros condicionamentos de aprovação; acompanha nas suas diferentes fases as obras em curso, no sentido de verificar se estão conformes com o projecto aprovado, a consistência das fundações, qualidade dos materiais, caboucos, esgotos, etc.; elabora pareceres técnicos acerca de construções mais reduzidas, tais como edificações de muros e telhados, para serem aprovados superiormente; aprecia reclamações e exposições apresentadas pelos requerentes, anotando o seu parecer nos mesmos, tendo em vista a sua satisfação; dirige tecnicamente brigadas de demolições, delimitando a respectiva zona de acção. Por vezes, efectua autuações e embargo de obras de natureza diversa, sempre que estejam em desacordo com o projecto ou sem licença. Verifica a nívelação, localização e segurança dos edifícios utilizando os instrumentos apropriados.

## 5. Vencimento e regalias

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225, do mapa 13 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選採用下列方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試（淘汰制），三小時的知識考試；

b) 第二項甄選方法——專業面試（淘汰制）；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

缺席或放棄任何一項甄選方法的考試者即被除名。

### 7.2 各項甄選方法的目的：

知識考試：評估投考人擔任相關職務所具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 8. 評分制度

在各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

在淘汰試中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，合格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 9. 最後成績

9.1 投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；

履歷分析——10%。

9.2 最後的成績採用以0分至100分表示，如果最後的成績得分低於50分，視為被淘汰。

## 10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先指引排列名次。

## 7. Método de selecção

### 7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, com a duração de três horas;

b) 2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

As classificações dos candidatos aprovados e excluídos serão publicadas em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem na fase de selecção seguinte.

### 9. Classificação final

9.1 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%;

Análise curricular — 10%.

9.2 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação final inferior a 50 valores.

### 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. 公佈名單

11.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及投考人有關的重要資訊均張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會佈告板，並同時上載於本委員會網頁 (<http://www.csc.gov.mo>)。

11.2 最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 12. 考試範圍

12.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

- 1) 相關專業方面的知識/工程監察方面的知識；
- 2) 編寫報告書；
- 3) 社會常識。

12.2 法律知識：(考試期間不得使用電子設備，只能參閱考試範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。倘有之，則自動被淘汰。)

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 第38/2003號行政法規，設立燃料安全委員會；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 十月四日第52/99/M號法令訂定《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 5) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 6) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 7) 經四月二十六日第18/99/M號法令修改三月二十日第19/89/M號法令核准之《燃料產品設施安全規章》；
- 8) 八月二十九日第46/94/M號法令核准就違反三月二十日第19/89/M號法令之行為所適用之處罰制度，及核准可燃產品設施監察委員會及經濟司在燃料操作安全方面所作之規定；
- 9) 三月二十日第20/89/M號法令規定《燃料產品設施必須申請許可及進行登記》；

## 11. Publicitação das listas

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na CSC, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, em Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Comissão de Segurança dos Combustíveis, em <http://www.csc.gov.mo>.

11.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

## 12. Programa das provas

12.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções nesta área:

- 1) Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos com a fiscalização da segurança das instalações de armazenamento de combustíveis;
- 2) Redacção de relatórios;
- 3) Conhecimentos gerais sobre os assuntos da sociedade.

12.2 Conhecimento da legislação: (durante a prova, os examinandos não podem utilizar os aparelhos electrónicos e não podem consultar senão os documentos jurídicos indicados no âmbito da prova, não devendo tais documentos conter quaisquer anotações ou casos particulares exemplificativos sob pena de exclusão automática da prova):

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 38/2003, que Cria a Comissão de Segurança dos Combustíveis;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro, Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;
- 5) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 6) Lei n.º 14/2009, Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Decreto-Lei n.º 18/99/M, de 26 de Abril, que altera o Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março;
- 8) Decreto-Lei n.º 46/94/M, de 29 de Agosto, que aprova o Regime de sanções aplicáveis às infracções ao Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, e as determinações da CIIPC e DSE no âmbito da segurança das operações com combustíveis;
- 9) Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, que determina que as instalações de produtos combustíveis sejam sujeitas a autorização e registo;

10) 六月二十五日第29/90/M號法令訂定《運送氣體瓶及液體燃料鼓有車廂之汽車應遵之規格》事宜；

11) 經六月二十九日第34/92/M號法令修改六月二十五日第29/90/M號法令附件中訂定式樣之運輸石油氣罐之重型摩托車載荷箱之尺寸；

12) 三月一日第8/93/M號法令通過《液化石油氣氣罐規章》；

13) 六月九日第24/95/M號法令核准《防火安全規章》；

14) 四月一日第16/96/M號法令核准《酒店業及同類行業之新制度》；

15) 經第11/2009號行政法規修改第26/2002號行政法規核准《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；

16) 第27/2002號行政法規核准《燃氣傳輸管路及分配網中安裝減壓站的技術規章》；

17) 經第12/2009號行政法規修改第28/2002號行政法規核准《容積200立方米以下的單個液化石油氣容器之儲存設施的安全規章》；

18) 第29/2002號行政法規核准《液化石油氣儲氣罐儲存庫的安全規章》；

19) 第30/2002號行政法規核准《建築物中燃氣管路供氣設施的技術規章》；

20) 第31/2002號行政法規核准《燃氣分配網的技術規章》；

21) 第35/2002號行政法規核准《燃料加注站的修建及營運規章》；

22) 第3/2003號行政法規訂定《燃氣網絡設置工程的圖則編製、指導和施工以及燃氣器材的安裝和維修條件》；

23) 第2/2012號行政法規核准《高壓燃氣傳輸管路技術規章》；

24) 第19/2013號行政法規《機動車輛、掛車及半掛車的商標及型號的核准》。

### 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第

10) Decreto-Lei n.º 29/90/M, de 25 de Junho, que estabelece as características a que devem obedecer os veículos automóveis com caixa incorporada, a utilizar no transporte rodoviário de garrafas de gás e de tambores de combustível líquido;

11) Decreto-Lei n.º 34/92/M, de 29 de Junho, que altera as dimensões da caixa de carga do motociclo para transporte de botijas de gás, cujo modelo se encontra definido no anexo ao Decreto-Lei n.º 29/90/M, de 25 de Junho;

12) Decreto-Lei n.º 8/93/M, de 1 de Março, Regulamento das Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos;

13) Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho, que Aprova o Regulamento de Segurança contra Incêndios;

14) Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, que aprova o novo regime de actividade hoteleira e similar;

15) Regulamento Administrativo n.º 11/2009, que altera o Regulamento Administrativo n.º 26/2002, Regulamento de Segurança Relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas;

16) Regulamento Administrativo n.º 27/2002, Regulamento Técnico dos Postos de Redução de Pressão a Instalar nos Gasodutos de Transporte e nas Redes de Distribuição de Gases Combustíveis;

17) Regulamento Administrativo n.º 12/2009, que altera o Regulamento Administrativo n.º 28/2002, Regulamento de Segurança das Instalações de Armazenagem de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL) com Capacidade não Superior a 200 m<sup>3</sup> por Recipiente;

18) Regulamento Administrativo n.º 29/2002, Regulamento de Segurança dos Parques de Garrafas de Gases de Petróleo Liquefeitos (GPL);

19) Regulamento Administrativo n.º 30/2002, Regulamento Técnico das Instalações de Abastecimento de Gás Canalizado em Edifício;

20) Regulamento Administrativo n.º 31/2002, Regulamento Técnico das Redes de Distribuição de Gases Combustíveis;

21) Regulamento Administrativo n.º 35/2002, Regulamento de Construção e Exploração de Postos de Abastecimento de Combustíveis;

22) Regulamento Administrativo n.º 3/2003, que Estabelece as condições para a elaboração de projectos, direcção e execução de obras de instalação de redes de gás e para a montagem e reparação de aparelho a gás;

23) Regulamento Administrativo n.º 2/2012, que Aprova o Regulamento Técnico dos Gasodutos de Transporte de Gases Combustíveis em Alta Pressão;

24) Regulamento Administrativo n.º 19/2013, aprovação de marcas e modelos de veículos a motor, reboques e semi-reboques.

### 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011



23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 14. 注意事項

報考人提供的資料只作本委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

#### 15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：委員會主席 鄭錦成

正選委員：一等高級技術員 劉子寧

一等技術員 黃永怡

候補委員：首席技術稽查 吳嘉威

一等技術員 岑嘉欣

二零一三年十一月二十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$11,718.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 14. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas constantes da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 15. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kong Kam Seng, presidente da Comissão.

*Vogais efectivos:* Lao Chi Leng, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Weng I, técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Ng Ka Wai, fiscal técnico principal; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Novembro de 2013.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 11 718,00)

## 能源業發展辦公室

### 公告

為填補經由能源業發展辦公室編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月二十一日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 21 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)



## 運輸基建辦公室

## 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、第一職階首席高級技術員一缺；

二、第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 交通事務局

## 公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。

二零一三年十一月十八日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年十一月二十日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e
4. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 青洲鼓動體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十一月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號147/2013。

#### 青洲鼓動體育會

##### 章 程

##### 第一章

##### 名稱、地址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“青洲鼓動體育會”；葡文名稱為“Clube Desportivo Agitacao da Ilha Verde”；英文名稱為“Ilha Verde Agitation Sports Club”。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭海邊街181號雅新大廈6樓K座。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨推動本澳體育運動的發展，提升本地運動員的競技水平，促進本澳居民體育活動交流。

##### 第二章

##### 會員資格、權利及義務

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，經本會理事會審核批准後，可成為會員。

第五條——會員有以下權利及義務：

- (1) 選舉或被選舉為本會領導成員；
- (2) 參與本會舉辦的所有活動；
- (3) 對本會工作提出意見和建議；
- (4) 遵守本會章程及決議；

(5) 會員如有違反本章程，決議或損害本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格；

- (6) 按時繳納會費。

##### 第三章

##### 組織架構

第六條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，可連選連任，會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；

- (2) 選舉理監事會各成員；

- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第七條——理事會為本會執行機關，負責執行和推動會務，設理事長一人，副理事長一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年，可連選連任。理事會職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

- (4) 決定會員的接納或除名。

第八條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年，可連選連任。

第九條——會員大會每年最少召開一次，在必須的情況下，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過，但法律規定者除外。大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會及監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第十一條——本會可聘請有名望的熱心人士，同鄉，社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

##### 第四章

##### 經 費

第十二條——本會經費來自會員會費，政府津貼，社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈和其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之資助。

##### 第五章

##### 適用法律

第十三條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律之處理。修改本會章程的決議必須以出席會員四分之三之贊同票通過，解散法人則須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年十一月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,341.00)

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

## 第二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門中山總商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為283號。該設立章程文本如下：

#### 澳門中山總商會

##### 章 程

##### 第一章

##### 總 則

第一條——本會中文名稱為“澳門中山總商會”，為非牟利社團組織。

第二條——宗旨為團結在澳門註冊的工商團體、工商行業及從事工商業之中山人士，維護工商界正當權益，做好工商服務工作，促進工商聯繫，為社會安定、經濟繁榮作出貢獻。

第三條——會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心9樓B座。

##### 第二章

##### 會 員

第四條——1. 凡在本澳註冊的中山籍工商團體、商號，以及本澳從事工商界之人士，不論性別，無不良行為者均可申請為會員。

2. 會員須認同本會章程，履行入會申請手續。填具入會申請書，團體會員須遞交由有關社團負責人簽署之聲明書及相關資料。個人會員須附交壹吋半正面近照兩張，團體會員及個人會員須經理事會審理批准。

##### 第三章

##### 權利及義務

第五條——會員有下列之權利：

1. 選舉權及被選舉權；
2. 有享受本會舉辦之福利及參與各項會務活動之權利；
3. 有向本會提出批評及建議之權利。

第六條——會員有下列之義務：

1. 須按章繳納會費；
2. 有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；
3. 有介紹會員入會及協助本會會務工作之義務。

#### 第四章 組織

第七條——會員大會：

1. 會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉會長、常務副會長、副會長、理事會及監事會全體成員；
2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；
3. 本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，召集須最少提前八日以掛號信方式為之或以簽收方式為之，內容須具有日期、時間、地點及議程；
4. 當屆會長為會員大會當然主席並主持會議；
5. 在會議既定開始時間之後的半小時，無論出席人數多少，大會均被視作有效召開。

第八條——正、副會長為本會執行機構最高負責人，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。正、副理事長與其他常務理事在正、副會長指導下，負責主管一切會務之運作。

第九條——理事會為會員大會休會後之執行機構，其成員不少於十九人，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每年至少舉行會議四次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項會務。

第十條——全體理事互選常務理事不少於七人，人數須為單數，組成常務理事會，為理事會休會後之辦事機構。每年至少舉行會議四次，其職責為處理日常會務工作。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條——常務理事互選會長一人，常務副會長一人及副會長若干人，理事長一人，常務副理事長一人及副理事長若干人。會長、常務副會長、副會長均為理事會成員。

第十二條——理事會下設若干部門，各部門設部長一人，副部長若干人，由全體理事互選擔任之。另設秘書處，辦理日常事務，成員由理事選任或聘請專職人員擔任。

第十三條——監事會為本會之監察機構，全體成員不少於五人，人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每年最少舉行會議二次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務狀況。

第十四條——全體監事互選監事長一人、副監事長一人，主管日常監察事宜。

第十五條——監事會下設若干部門。

第十六條——本會為推動及發展會務，敦聘同鄉俊彥及社會知名人士為本會永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問之職務，人數不限。

#### 第五章 經費

第十七條——本會經費來源為：

1. 團體會員每年會費澳門幣伍百元正；
2. 個人會員每年會費澳門幣伍十元正；
3. 其他收入由會員、熱心人士及政府資助。

#### 第六章 附則

第十八條——本會各部所辦之工作事項及其所訂細則，可由各部門制定，經理事會審定後再行實施。

第十九條——本章程如有未完善之處，得由會員大會修改。

二零一三年十一月十五日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,928.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 928,00)

#### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 合德孔孟研學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為292號。該設立章程文本如下：

#### 合德孔孟研學會章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，本會定名為『合德孔孟研學會』，會務依澳門現行法律及本章程運作規範。

第二條——本會會址設於澳門和樂坊一街71號宏泰工業大廈二座4樓F室。

第三條——本會宗旨：

本會以弘揚中華文化，孔孟思想為精神指導，提倡固有倫理道德，首以孝、悌、敬、愛待人，以仁、義、禮、智、信自持，增進家庭和諧與社會安定為宗旨，并藉舉辦經典研究班、兒童班、讀經班、道德培育班、孝道成長營、淨化人心講座、敬老活動，將中華文化、儒家思想向下紮根，延續傳承。

#### 第二章

#### 本會經費

第四條——1.本會經費來源均由會員的會費、會員及非會員樂意捐助，經費收支每月由財務部負責，并公開報告。

2.本會除經常開支外，如有不足時，完全由理事會負責。

#### 第三章

#### 會員的權利和義務

第五條——凡有志者認同本會宗旨的人士，經向理事會提出書面申請，查準後方可成為會員。

第六條——會員權利：

1. 出席會員大會；
2. 參加本會舉辦之活動；
3. 享受本會之福利；
4. 對會內各職務有選舉和被選舉權；
5. 任何會員均可自由退出本會。

第七條——會員義務：

1. 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
2. 按時繳納會費；
3. 推動達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第八條——本會會員如有違背社會道德，而嚴重損害本會聲譽，屢經勸戒不改者，經由出席會員大會人數三分之二表決通過革除會籍。



**第四章****會務機構**

第九條——會務機構：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

**會員大會**

第十條——會務機構：

1. 本會之會員大會分為年會、月會及特別大會。

2. 年會係指本會每年在所選定之適當日期召開之全體會員大會，以便通過理事會之年報及會計報表，明年預算以及監事會意見，並選舉本會理事長、副理事長、秘書、理事、監事長、副監事長、監事等成員，每屆任期為三年，可連選連任。

3. 月會係指本會每三個月固定日期舉行一次的會員大會，以便討論及決議重大之會務問題。

4. 特別大會係指本會如遇特別會務急需決定進行而召開之會員大會，由半數以上理事聯合署名決定召集特別大會。

第十一條——會員大會由理事長主持，若理事長出缺或臨時不能視事時，由常務理事會推選一名副理事長主持。

第十二條——1. 本會會員大會（年會、月會、特別大會）均以選定日期為法定開會日期，並於開會前八天以掛號信或簽收之方式通知各位會員，並知會開會地點、日期、時間及議程；

2. 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多少，均可召開會議，會議決議取決於出席會員大會的三分之二會員贊成方可有效，除法律另有規定外。

**第五章****理事會、監事會**

第十三條——1. 理事會由一名理事長，若干名副理事長、秘書一名及理事組成，成員必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

2. 由理事長一人，副理事長若干人及秘書一人組成常務理事會，負責會務的日常工作。

3. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由理事長指定一名副理事長代行其職務，其會議每三個月召開壹次，決議取決於出席者三分之二贊同方可有效。

第十四條——理事會職權：

1. 根據會員大會制定的方針，領導管理和主持會務活動；
2. 招收會員；
3. 制定年度工作報告書和財務報告書；
4. 委任本會代表；
5. 訂定會員會費繳收標準；
6. 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
7. 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

第十五條——1. 監事會由一名監事長，若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數；

2. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由監事長指定一名副監事長代行職務，其會議每年召開壹次，決議取決三分之二與會者的贊同方可有效。

第十六條——一、監事會職權：

- a. 監督本會行政管理機關的運作；
- b. 查核本會的財務；
- c. 就其監察活動編制年度報告；
- d. 履行法律及本會章程賦予的其它義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第十七條——所有對理事會、監事會的運作，組織，職務履行，會員罷免，權利轉移，行事與議決力等方面及其他有所需要之事項，將由內部守則制定，而內部守則不可抵觸本會章程及其原則。

**第六章****修改及解散**

第十八條——本會章程如有修改，須經會員大會出席人數四分之三會員通過，方為有效；

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,326.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 326,00）

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**亞洲撲克協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為281號。該設立章程文本如下：

**亞洲撲克協會章程****第一章****名稱、位址及宗旨**

中文名稱為“亞洲撲克協會”；

英文名稱為“Poker Association of Asia”。

（以下稱協會）

第一條——協會總址

澳門皇朝區宋玉生廣場335-341號獲多利大廈17樓U座，為實現宗旨，協會可在認可適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。

第二條——宗旨

協會為非牟利社團，宗旨為在亞洲範圍內推廣、組織和發展撲克和撲克活動；並且在社群內將撲克定位於一種鍛煉大腦機能的智力運動；協助其他對撲克持有相同觀念的實體一起推廣撲克。

**第二章****會員**

第三條——一) 協會會員可分為三類，即：

- a) 普通會員；
- b) 專業會員；
- c) 團體會員；

二) 協會會員資格如下：

a) 普通會員：協助協會工作，為協會提供服務並能認同協會宗旨的個人，符合資格，經理事會審批可成為普通會員；

b) 專業會員：從事撲克產業三年，需由理事會審批，符合資格並認同協會宗旨者方可成為專業會員；

c) 團體會員：公司、社團和其他組織可根據理事會所訂之標準並認同協會宗旨的團體被接納為團體會員；



三) 年齡在十四歲以上之人士才有資格成為個人會員。

#### 第四條——協會會員擁有下列權利

一) 專業會員及團體會員在會員大會中有投票權、選舉或被選舉權；

二) 參加協會舉行之所有活動；

三) 推薦新會員加入本協會。

#### 第五條——協會會員具下列義務

一) 遵守本章程和協會和部門的合法決議；

二) 熱心執行協會指派的任務；

三) 促進協會與其他機構之間的交往；

四) 定期繳納會費。

第六條——一) 普通會員擁有會員之一切權力，但沒有權參加會員大會及投票權，並且不能成為理事會之成員。

二) 團體會員有權派一位全權代表，代表可擁有會員之一切權利及義務，同時有權委派兩名代表參加協會為會員舉辦之一切活動。

第七條——一) 申請各類會員表格，需根據理事會所訂之規則，向理事會遞交一份書面申請。

二) 理事會是否接納任何申請有絕對決定權。必要時，可在決定前要求申請人提供有關資料。

第八條——一) 各種會員需在每年一月一日至三月三十一日繳交年費。在六月三十日後入會之新會員只需繳交該年一半之年費。

二) 接納新會員入會時，應即發出通知書徵收入會費及年費，會費需在通知發出後三十天內繳交，遲交會費將會被取消入會資格。

#### 第九條——退會

一) 如遇下列情況即喪失會員資格：

a) 書面向理事會要求退會；

b) 除理事會接受其解釋者外，欠繳年費半年以上或於發出第二次書面通知後仍不予理會者或拒絕繳交所欠會費者；

c) 其行為有損協會聲譽及形象者。

二) 經理事會提出由理事會決定，任何違反法律和章程條例、損害會員形象，或不遵守會員大會和理事會的議案的會員，視情節輕重，理事會可能會對其給予

不同程度的警告、暫停會員資格或開除會籍。此決定需由理事會半數以上理事通過。有關會員有權於通過後十日內向理事會提交書面上訴，如不提交者作棄權論。

三) 會員大會通過的開除決議為最後決議。

### 第三章 會員大會

第十條——會員大會設會長一人和副會長若干人，並為協會擔任禮節上代表的職務。

第十一條——一) 凡推行會務並為協會提供經濟上或其他性質的重大支持者可授予“永遠名譽會長”、“名譽會長”；如對本協會有貢獻者可授予“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”的職銜。

二) 以上職銜是由二位組織架構成員提名，並須理事會的多數票通過授予。

### 第四章 協會之組織機關

#### 第一節 組織機關

第十二條——一) 協會的組織機關包括：會員大會、理事會和監事會。

二) 上述之組織機關成員任期為三年，連選得連任。

#### 第二節 會員大會

第十三條——會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在法定範圍內具有最高權力。

第十四條——一) 會員大會主席團有會長一人，副會長若干人及秘書長一人組成。

二) 會長之權限為領導大會的工作和主持大會。

三) 根據被選的順序，副會長之權限為當會長缺席或不能視事時代行會長職務。

四) 繕錄大會之會議記錄屬秘書長的權限。

第十五條——一) 會員大會須在一年之首季舉行。具體時間、地點由主席團決定。

二) 上述之會員大會名為周年會員大會，其議程須審核與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

第十六條——特別會員大會須由會員大會會長召集或應理事會、監事會之要求或不少於五分之三有投票權之會員之要求，而該要求須涉及某項特殊性質事務而舉行。

第十七條——一) 會員大會須由主席團會長在最少八天前以掛號信或透過簽收方式通知會員。

二) 召集書應具有會議之確定日期、時間、地點及會議議程。

第十八條——一) 每次會員大會之法定人數應有不少於半數有選舉權之會員所組成。

二) 到開會時間，到會者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，到時則人數不論。

三) 大會的決議以出席會員的過半多數票通過。倘贊成票與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

第十九條——會員大會特別具有以下權限：

一) 選出主席團、理事會和監事會各成員；

二) 制訂協會指導方針；

三) 討論、表決和核准修改協會章程和內部規例；

四) 以不記名投票選出協會領導成員；

五) 議決將“永遠名譽會長”、“名譽會長”或“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”名銜頒予對協會做出傑出貢獻的人士；

六) 審議與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

#### 第三節 理事會

第二十條——一) 協會的工作由理事會負責管理，其成員包括理事長、副理事長、理事若干名，其組成人數須為單數。各成員的委任方式為：在會員大會上，從有選舉權之會員中選出若干名。

二) 理事會從其成員中互選出理事長一名、副理事長及理事若干名。

第二十一條——一) 理事會大會須每三個月舉行一次。特別會議可由理事長召集而舉行。

二) 決議須由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性之一票。

三) 作出決議之法定人數不得少於理事會成員之半數。

四) 理事會可邀請對有專業知識或貢獻之協會會員或非會員以諮詢資格參加會議。

第二十二條——一) 理事會之權限為創造條件實現本會之宗旨。

二) 理事會特別具有以下權限：

- a) 通過協會之內部規章；
- b) 簽訂協會所需之合約及各項文件；
- c) 制定及向周年會員大會提交周年報告、財政報告及下一年度之活動計劃；
- d) 進行各類必須的和適當的工作以推動協會的宗旨；
- e) 在法庭內外擔當協會代表；
- f) 執行會員大會的決議；
- g) 管理協會的財物；
- h) 領導和組織協會的活動；
- i) 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決；
- j) 當需要時要求召開會員大會；
- k) 任命及協調各委員會和工作小組；
- l) 確定會員之入會費及年費；
- m) 對協會加入本地、區域或國際相同性質之組織作出決議；
- n) 接受津貼、捐贈或遺贈；
- o) 在會內設立各類部門。

#### 第四節 監事會

第二十三條——一) 監事會的權限為監督協會的工作，監事會由若干名會員組成，分別為監事長一名，副監事長一名及監事若干名組成，總數須為單數。

二) 監事會之成員應由會員大會從有選舉權之會員選出。

第二十四條——一) 監事會應每年召開二次會議。特別會議可由監事長召開。

二) 決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第二十五條——一) 監事會之權限為熱誠地按法律及章程執行監察。

二) 監事會特別具有以下權限：

- a) 對理事會之報告、財政報告及其他事項提出書面意見；
- b) 如四分之三成員要求，可召開特別會員大會；
- c) 參加會員大會、理事會，但其成員在理事會中無表決權；
- d) 在適當時檢查本會帳目及證實資金平衡。

#### 第五節 財政

第二十六條——一) 協會之經費可有經常性收入及非經常性收入負擔。

二) 經常性收入：

- a) 會員入會費，每年會費及其他會員捐贈。
  - b) 協會產業收入，銀行存款利息及本會之一切服務收費。
- 三) 非經常性收入：
- a) 對協會的輔助金；
  - b) 其他收入，如協會獲得之捐贈或遺贈。

四) 協會之基金用途只能作為擴展及執行本會之宗旨，此外，不能將資金任何部分直接或間接以股息，獎金，或其他形式轉交予協會會員。

五) 上款不包括支付薪金給予為協會服務之職員，雜物員及會員，並不能阻止歸還經雙方同意之合理利息予暫借款項給協會之人士。

第二十七條——本會開支，必須經由理事會審議通過。

第二十八條——理事會須以協會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由會長、理事長或監事長其中二人簽署。

第二十九條——協會有需要可聘用專家核數師。該核數師之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

#### 第六節 任期

第三十條——協會各機構的成員任期為三年，連選可連任。

#### 第七節 附則

第三十一條——倘對本章程或內部規章的適用有任何疑問，則以理事會之決定為最高準則。

第三十二條——一) 修改本會章程需在會員大會中進行。

二) 上款所述的大會決議必須獲具投票權的出席會員之四分之三或以上通過方為有效。

第三十三條——一) 解散本會的決議需在會員大會中進行。

二) 上款所述的大會決議必須獲全體會員之四分之三或以上通過方為有效。

三) 本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為解散。

第三十四條——一) 《民法典》第181條列出的任何一種原因，均可稱為消滅協會的理由。

二) 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

第三十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$4,809.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 809,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門公職人員足球協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為288號。該設立章程文本如下：

## 澳門公職人員足球協會 章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

##### 第一條——名稱

本會中文定名為“澳門公職人員足球協會”，葡文名稱為“Associação de Futebol dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau”。

##### 第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是推動和發展澳門足球活動，組織各類足球比賽及技術人員培訓課程和研討會，加強澳門公職人員，及與各地公職人員之間的聯繫和交流，團結廣大公職人員，配合並支持特區政府依法施政。

##### 第三條——會址

本會會址設於澳門提督馬路168號慕拉士大廈10樓G座，亦可根據理事會的決議遷到另一地點。

### 第二章

#### 會員之權利及義務

##### 第四條——會員

凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程之澳門特區政府現職或離休之公共行政工作人員，不分國籍，不分職級，均可由本會邀請或經申請獲理事會及監事會批准後成為會員；

##### 第五條——會員權利

A. 根據本章程參與會員大會及在會議中投票；

B. 在本會各機關選舉中選舉及被選舉；

C. 選舉及被選舉為本會出席其他組織的代表；

D. 參與本會所舉辦之所有活動；

E. 提交一切活動的計劃書及建議書；

F. 根據本章程第十六條第二款規定要求召開會員大會。

##### 第六條——會員義務

A. 遵守及執行本會章程及執行會員大會之決議及理事會之決定；

B. 遵守及執行本會的內部守則；

C. 準時繳交由會員大會訂出的會費。

##### 第七條——處分

A. 違反本會章程及守則之會員或作出有辱本會聲譽之行為，可受以下處分：

甲、警告；

乙、暫停會籍一年；

丙、開除會籍。

B. 上款第一及第二項處分由理事會負責，第三項須由理事會向會員大會建議；

C. 遲交會費，理事會以書面通知後八天內仍不繳交者。

D. 因不繳交會費而被除名之會員，在補交所有欠交的會費後，經理事會審議可恢復會籍。

### 第三章 本會之機關

##### 第八條——機關

A. 本會之機關為：會員大會、理事會及監事會。

B. 本會之領導機關成員每屆任期三年，可連選連任。其產生是於每屆任期屆滿之年的第四季度內，在為選舉領導層的目的而舉行的會員大會會議中選出；

C. 領導機關之選舉是以不記名投票方式為之，並取決於過半數票數者。

D. 本會創會成員為本會領導機構之當然成員。

##### 第九條——會員大會

會員大會是本會之最高決議機關，由全體享有本會全部權利的會員組成，會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書一名，總人數須為單數。

##### 第十條——職能

A. 會員大會職能：

甲、審議及投票通過理事會之工作報告、帳目報告及監事會之意見；

乙、選舉領導機關成員；

丙、制訂及修改會費之金額；

丁、批准及授與名譽會長及名譽顧問入會；

戊、審議會員之處分；

己、引入或提出應對本章程須作出之修改，修正本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

##### B. 大會會長之職能：

甲、召開會員大會；

乙、開始及結束會議；

丙、維持秩序及領導所有工作，並使之遵守本章程及其他法律規定；

丁、簽署會議紀錄及任命各被選舉的領導機關成員。

##### 第十一條——運作，召集及決議

A. 會員大會在每年第一季度內召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目和監事會之意見；

B. 會員大會可應理事會、監事會或最少十名享有本會全部權利的會員的書面要求召開特別會議；

C. 會員大會召集須於會議召開的八天前以掛號信方式或透過簽收方式為之；

D. 當召集書指定的時間到達時，會員大會只可在有最少過半數會員出席的情況下作出表決；

E. 倘召集書指定的時間到達，出席會員數目未能達最少過半數時，會員大會可於三十分鐘後，在任何數目的會員出席下開始會議及進行表決；

F. 由會員大會所通過之議決可作出修改或廢止，但必須在另一個就此議題而召開的會員大會中作出。

##### 第十二條——理事會

A. 理事會是一個代表本會及管理本會的機關，由一名理事長，一名或多名副理事長，一名財務，一名秘書及若干名理事所組成，成員組成須為單數；

B. 當理事長出缺或不能視事時由副理事長代任。

##### 第十三條——職能

A. 理事會之職能：

甲、領導、管理及維持本會之所有活動；

乙、遵守本會章程、內部守則及會員大會之決議並使之被遵守；

丙、批准或拒絕新會員之入會申請，及向會員大會建議給予對本會作出卓越貢獻人士授命名譽會長，名譽顧問及名譽會員稱銜；

丁、處罰會員及向會員大會提議開除會員會籍；



戊、在有必要時，要求會員大會的會長召開會員大會；

己、制作本會活動之年度工作報告及帳目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；

庚、提名出席官方會議或私人會議的本會代表；

辛、擬定使本會能更佳運作的內部守則；

壬、以曆年結算帳目。

B. 財務之職能：

甲、收集及看管本會所有之收入及貴重物品；

乙、編寫會計帳冊；

丙、經常更新會計紀錄。

第十四條——運作

A. 理事會每三個月召開平常會議一次，當其認為有需要使本會有更佳運作時，可召開多次的特別會議；

B. 理事會須於每年年終提交工作報告及帳目報告，並呈交會員大會審議通過；

C. 理事會的決議取決於理事會成員的過半數票；

D. 如票數相同，理事長一票為決定性票。

第十五條——監事會

監事會是一個本會的監察機關，由一名監事長、一名或多名副監事長及一名秘書組成，成員須為單數，當監事長不能視事時由副監事長代任。

第十六條——職能

監事會之職能：

A. 監察本會之財務活動和審核帳目；

B. 對理事會的工作報告、帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會；

C. 履行法律規定之其他義務。

## 第四章

### 財務管理

第十七條——收入

本會之收入：

A. 源自會費的所有收入；

B. 捐款，遺贈或津貼；

C. 源自本會活動的所有收入。

## 第五章

### 最後規定

第十八條——解散

A. 本會是可以被解散，但必須在為此目的而特別召開的會員大會中表決，並必須獲得截至當日全體本會最少四分之三的會員同意。

B. 如本會被獲准解散，會員大會應提名一清算委員會，將現存全部財產的收入，扣除本會應付或指定費用後的結餘，全部捐贈予一所或多所澳門特別行政區的慈善機構。

第十九條——本章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,373.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 373,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門公職人員籃球協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為289號。該設立章程文本如下：

### 澳門公職人員籃球協會

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會中文定名為“澳門公職人員籃球協會”，葡文名稱為“Associação de Basquetebol dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是推動和發展澳門籃球活動，組織各類籃球比賽及技術人員培訓課程和研討會，加強澳門公職人員，及與各地公職人員之間的聯繫和交流，團結廣大公職人員，配合並支持特區政府依法施政。

第三條——會址

本會會址設於澳門提督馬路168號慕拉士大廈10樓G座，亦可根據理事會的決議遷到另一地點。

## 第二章

### 會員之權利及義務

第四條——會員

凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程之澳門特區政府現職或離休之公共行政工作人員，不分國籍，不分職級，均可由本會邀請或經申請獲理事會及監事會批准後成為會員。

第五條——會員權利

A. 根據本章程參與會員大會及在會議中投票；

B. 在本會各機關選舉中選舉及被選舉；

C. 選舉及被選舉為本會出席其他組織的代表；

D. 參與本會所舉辦之所有活動；

E. 提交一切活動的計劃書及建議書；

F. 根據本章程第十六條第二款規定要求召開會員大會。

第六條——會員義務

A. 遵守及執行本會章程及執行會員大會之決議及理事會之決定；

B. 遵守及執行本會的內部守則；

C. 準時繳交由會員大會訂出的會費。

第七條——處分

A. 違反本會章程及守則之會員或作出有辱本會聲譽之行為，可受以下處分：

甲、警告；

乙、暫停會籍一年；

丙、開除會籍。

B. 上款第一及第二項處分由理事會負責，第三項須由理事會向會員大會建議；

C. 遲交會費，理事會以書面通知後八天內仍不繳交者；

D. 因不繳交會費而被除名之會員，在補交所有欠交的會費後，經理事會審議可恢復會籍。

### 第三章 本會之機關

#### 第八條——機關

A. 本會之機關為：會員大會、理事會及監事會；

B. 本會之領導機關成員每屆任期三年，可連選連任。其產生是於每屆任期屆滿之年的第四季度內，在為選舉領導層的目的而舉行的會員大會會議中選出；

C. 領導機關之選舉是以不記名投票方式為之，並取決於過半數票數者；

D. 本會創會成員為本會領導機構之當然成員。

#### 第九條——會員大會

會員大會是本會之最高決議機關，由全體享有本會全部權利的會員組成，會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書一名，總人數須為單數。

#### 第十條——職能

##### A. 會員大會職能：

甲、審議及投票通過理事會之工作報告、帳目報告及監事會之意見；

乙、選舉領導機關成員；

丙、制訂及修改會費之金額；

丁、批准及授與名譽會長及名譽顧問入會；

戊、審議會員之處分；

己、引入或提出應對本章程須作出之修改，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

##### B. 大會會長之職能：

甲、召開會員大會；

乙、開始及結束會議；

丙、維持秩序及領導所有工作，並使之遵守本章程及其他法律規定；

丁、簽署會議紀錄及任命各被選舉的領導機關成員。

#### 第十一條——運作，召集及決議

A. 會員大會在每年第一季度內召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目和監事會之意見；

B. 會員大會可應理事會、監事會或最少十名享有本會全部權利的會員的書面要求召開特別會議；

C. 會員大會召集須於會議召開的八天前以掛號信方式或透過簽收方式為之；

D. 當召集書指定的時間到達時，會員大會只可在有最少過半數會員出席的情況下作出表決；

E. 倘召集書指定的時間到達，出席會員數目未能達最少過半數時，會員大會可於三十分鐘後，在任何數目的會員出席下開始會議及進行表決；

F. 由會員大會所通過之議決可作出修改或廢止，但必須在另一個就此議題而召開的會員大會中作出。

#### 第十二條——理事會

A. 理事會是一個代表本會及管理本會的機關，由一名理事長，一名或多名副理事長，一名財務，一名秘書及若干名理事所組成，成員組成須為單數；

B. 當理事長出缺或不能視事時由副理事長代任。

#### 第十三條——職能

##### A. 理事會之職能：

甲、領導、管理及維持本會之所有活動；

乙、遵守本會章程、內部守則及會員大會之決議並使之被遵守；

丙、批准或拒絕新會員之入會申請，及向會員大會建議給予對本會作出卓越貢獻人士授命名譽會長，名譽顧問及名譽會員稱銜；

丁、處罰會員及向會員大會提議開除會員會籍；

戊、在有必要時，要求會員大會的會長召開會員大會；

己、制作本會活動之年度工作報告及帳目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；

庚、提名出席官方會議或私人會議的本會代表；

辛、擬定使本會能更佳運作的內部守則；

壬、以曆年結算帳目。

##### B. 財務之職能：

甲、收集及看管本會所有之收入及貴重物品；

乙、編寫會計帳冊；

丙、經常更新會計紀錄。

#### 第十四條——運作

A. 理事會每三個月召開平常會議一次，當其認為有需要使本會有更佳運作時，可召開多次的特別會議；

B. 理事會須於每年年終提交工作報告及帳目報告，並呈交會員大會審議通過；

C. 理事會的決議取決於理事會成員的過半數票；

D. 如票數相同，理事長一票為決定性票。

#### 第十五條——監事會

監事會是一個本會的監察機關，由一名監事長，一名或多名副監事長及一名秘書組成，成員須為單數，當監事長不能視事時由副監事長代任。

#### 第十六條——職能

##### 監事會之職能：

A. 監察本會之財務活動和審核帳目；

B. 對理事會的工作報告、帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會；

C. 履行法律規定之其他義務。

### 第四章 財務管理

#### 第十七條——收入

本會之收入：

A. 源自會費的所有收入；

B. 捐款、遺贈或津貼；

C. 源自本會活動的所有收入。

### 第五章 最後規定

#### 第十八條——解散

A. 本會是可以被解散，但必須在為此目的而特別召開的會員大會中表決，並必須獲得截至當日全體本會最少四分之三的會員同意。

B. 如本會被獲准解散，會員大會應提名一清算委員會，將現存全部財產的收入，扣除本會應付或指定費用後的結餘，全部捐贈予一所或多所澳門特別行政區的慈善機構。



第十九條——本章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,412.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 412,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 極舞館

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為286號。該設立章程文本如下：

### 極舞館

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“極舞館”；英文名稱為“Max Dance Hall”。

##### 第二條——會址

本會會址設於澳門炮兵馬路17號金聯大廈一樓D座。若獲取理事會的同意，會址位置可遷移到澳門的其他地方。

##### 第三條——宗旨

本會屬性為一非牟利團體，下列為本會的宗旨：

——以青年為本，推廣舞蹈文化及舞蹈教育；

——培育本地的舞蹈人才，促進本地的舞蹈發展；

——舉辦各種舞蹈推廣活動，豐富本地的舞蹈交流；

——走出與引入周邊地區的舞蹈文化，加強本地的舞蹈藝術。

##### 第四條——任務目標

通過規劃性的教育與活動，推動舞蹈藝術與社區及青少年之間的交流，擴大與海外地區舞蹈藝術表演的交流。

## 第二章 組織機構

### 第五條——組織架構

本會之組織架構由會員大會、理事會及監事會組成。

### 第六條——會員大會

會員大會為本會的最高權力機構，設有會長一名，副會長兩名，任期為兩年。會長負責領導本會的一切工作，副會長協助會長工作。

倘若會長缺席時由副會長暫代執行其職務，其職權為：

1. 計劃及制定本會的活動方針；
2. 審批及修訂本會的章程；
3. 審核理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

### 第七條——會議召集

全體會員每年進行一次會員大會會議，由會長或副會長召開，同時大會之召集最少需要提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。出席人數要過會員數量之一半，該會議方為合法。

### 第八條——理事會

理事會為本會之執行機構，負責執行會員大會決議和日常會務，並由一名理事長和兩名副理事長組成，任期為兩年。

倘若理事長缺席時由副理事長暫代執行其職務，其職權為：

1. 執行本會所有決議內容；
2. 規劃本會工作之各類活動；
3. 製作年度工作報告書和財務報告書。

### 第九條——監事會

監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之日常會務運作和財務管理，並由一名監事長和兩名副監事長組成，任期為兩年。

倘若監事長缺席時由副監事長暫代執行其職務，其職權為：

1. 監督本會行政管理機構的運作；
2. 審核財務狀況及相關帳目紀錄；
3. 通過監察活動並撰寫年度報告。

## 第三章 會員制度

### 第十條——會員資格

1. 凡本澳舞蹈愛好者，願意遵守本會會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員；

2. 會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

### 第十一條——會員權利

1. 出席會員大會，提出意見或建議；
2. 選舉與被選舉權；
3. 參加本會組織的各項活動；
4. 享有本會各項福利和設施。

### 第十二條——會員義務

1. 遵守會章及有關決議；
2. 協助及支持本會的工作；
3. 按規定繳交會費。

## 第四章

### 經費

### 第十三條——經費來源

本會經費源於會費、捐獻和其他資助等。倘有不敷或於特別情況下需用款時，須由理事會決定籌募之。

## 第五章

### 章程修改及法人存續期

### 第十四條——章程修改

修改章程的決議，須於會員大會會議上獲得出席社員四分之三的贊同票。

### 第十五條——法人存續期

解散法人或延長法人存續期之決議，須於會員大會會議上獲得全體社員四分之三的贊同票。

## 第六章

### 法律參考

### 第十六條——法律規則

本章程未列明之事項，概按照澳門特別行政區政府現行之有關法律處理。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**韓語交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為287號，該設立章程文本如下：

**韓語交流協會****第一章****總則**

一、本會中文名稱為“韓語交流協會”，會址設於澳門南灣大馬路619號時代商業中心10-03 (B) 室，依需要設立分區辦事處。

二、宗旨：為會員提供用韓語交流的機會。認識韓國文化，潮流。

**第二章****會員**

三、凡對韓國文化有興趣者均可申請加入，成為本會會員。

四、會員權利：在會員大會上有選舉及被選舉權，有建議及提出異議的權利，有參與本會一切活動的權利。

五、會員義務：遵守會章，參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

六、處分：會員如嚴重損害本會聲譽，可給予警告，甚至開除會籍。

**第三章****組織**

七、會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期3年，可以連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理、監事會成員；
- (3) 決定會務方向。

八、理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事和理事若干(總人數為單數，並由會員大會選舉產生)，每屆任期3年，可以連任；理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

九、監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人(總人數為單數，並由會員大會選舉產生)，每屆任期3年，可以連任。

**第四章****會議**

十、會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員的四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員的四分之三贊同票。

**第五章****經費**

十一、經費：本會為非牟利社團，經費來源於會員的會費，開展各項活動的收入及社會各方面不帶條件的捐贈及贊助。

**第六章****附則**

十二、本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,243.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門園林花藝協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為291號。該設立章程文本如下：

**澳門園林花藝協會****第一章****總則**

第一條——本會名稱

中文：澳門園林花藝協會；

英文：Macau Greenery and Floral Association；

葡文：Associação da Verdura e Floral de Macau。

第二條——本會會址

澳門新口岸布魯塞爾街248號恒基花園地下H座。

第三條——本會宗旨

1. 將園林花藝融入市場，從設計、種植到保養等方面推廣應用；

2. 促進園林花藝行業的進步和技術人才成長。

**第二章****會員、會員權利和義務**

第四條——凡同意本會章程，從事或熱愛園林及花藝等相關人士，均可申請加入本會。

第五條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第六條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

**第三章****組織架構及職權**

第七條——本會組織架構

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長對外代表本會，對內指導會務工作，而副會長協助會長工作。

(三) 會員大會由會長召開，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行。

(四) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會提交之會長/副會長人選；選舉、監事會成員。

(五) 會員大會每屆任期三年，連選可連任。

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第九條——理事會

(一) 理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作報告。

(三) 理事會設理事長一人、副理事長若干人、常務理事若干人、理事若干人，由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可根據會務發展需要，聘請社會人士擔任榮譽職務。

#### 第十條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構。

(二) 監事會職權為：監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(三) 監事會設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(四) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

### 第四章 經費

第十一條——1. 會員會費收入；

2. 政府、機構、商業單位、團體及個人的支持、贊助及捐贈；

3. 其他合法收入。

### 第五章 附則

第十二條——本程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中山坦洲工商聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為290號。該設立章程文本如下：

#### 澳門中山坦洲工商聯合會章程

第一條——定名：澳門中山坦洲工商聯合會。

第二條——宗旨：促進澳門與中山坦洲的經濟貿易，聯絡、團結和促進澳門和中山坦洲在經濟、科技、文化、技術等方面的交流合作。

第三條——會址：澳門媽閣街45號A金利樓地下舖（以會務需要，會址可變遷）。

第四條——性質：民間自願組織團體。

第五條——會員：

1. 凡承認本會章程履行申請入會手續，經本會同意接納之人士，均可成為本會會員；

2. 會員權利：所有會員有權參與本會一切公開活動及指定可享之權利，亦可擁有自動退會之權利；

3. 會員義務：所有會員必須承認和遵守本會章程及繳交會費；

4. 如會員嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，本會可勸其自動退會，或交由會員大會開除其會籍。

第六條——組織結構：

1. 會員大會：乃本會之最高權力機構，可通過與修改會章、選舉領導架構成員、決定會務活動，審議財務報告及制定一切會內外工作；

2. 領導架構：

i. 正、副會長：對外代表本會，在會員大會期間，主持大會工作；

ii. 理事會：設正、副理事長，秘書處及各專責部門負責人。理事會是會員大會閉會期間的最高決策機構。秘書處為理事會日常辦事機構；

iii. 監事會：設正、副監事長、秘書、稽核、監事等。負責監核會內一切活動。

第七條——會員大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求而召開，在任何情況都必須於八天前以簽收或掛號信方式通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第八條——會員大會由所有會員組成，其職權如下：

1. 章程之修改，須獲四分之三出席之會員同意；

2. 各領導部門之成員選擇及職務之革除，須獲四分之三出席之會員同意；

3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票；

4. 討論理事會每年工作報告和財務報告；

5. 修訂會費；

6. 會員大會設創會會長一名，會長一名，副會長若干名，任期三年，可以連任，會長主持會員大會。

第九條——理事會設理事長一名，秘書長一名，副理事長、理事及秘書若干名，並按照法律規定總人數為單數，其職權如下：

1. 領導本會，處理本會日常行政工作；

2. 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

3. 對本會有特殊貢獻之人士給予其名譽會籍；

4. 在會員大會作會務活動報告及財務報告；

5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十條——監事會設監事長一名及監事兩名，其職權如下：

1. 監察理事會之行政活動；

2. 查閱賬目及財務收支狀況。

第十一條——財政收支

1. 本會之收益作為本會活動基金；

2. 理事會認為有必要時可發起募捐；

3. 本會所有支出須由理事會協商決定。



第十二條——本章程解釋權屬會員大會。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,605.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門鋼琴調音師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為284號。該設立章程文本如下：

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門鋼琴調音師協會”，英文名稱為“Macau Piano Tuner Association”。(以下簡稱本會)。

第二條——本會設立為非以營利為目的之團體，以促進鋼琴業發展，增進市民對鋼琴認知，建設鋼琴調音維護橋樑，團結互助調音師之間的溝通為宗旨。

第三條——本會以澳門水坑尾街78號中建商業大廈5樓全層A室為組織會址。

第四條——本會之任務如下：

一、根據澳門實際狀況，建立下列鋼琴有關資料：

- 1· 鋼琴歷史、維護、調音、知識分享、聯絡等資料。
- 2· 鋼琴調音師資料及相關琴行資源資料。
- 3· 有關鋼琴各項投訴問題之個案資料。
- 4· 與香港地區調音師發展空間之有關資料。

二、針對澳門特性、居民需要，配合政府社區發展指定工作項目，政府年度推薦

項目、訂定發展年度計劃並編訂年度經費預算，積極推動執行。(依照澳門社區發展工作綱要具體列出)。

三、設立活動中心，作為社區活動場所。

四、辦理各項福利服務活動。

五、與有關之機關、機構、學校及團體辦公處加強協調、聯繫，以爭取其支援社區發展工作並維護成果。

六、其他符合本會宗旨之事項。

### 第二章 會員

第五條——本會會員分下列三種：

一、個人會員：凡本澳居民年滿十八歲，贊同本會宗旨的調音師及對鋼琴調音的愛好者，得填具入會申請書，經理事會通過，並繳納會費後，為個人會員。

二、團體會員：凡本澳對鋼琴調音愛好的各機關、機構、學校及團體，贊同本會宗旨，得填具入會申請書，經理事會通過，並繳納會費後，為團體會員。

三、贊助會員：凡於澳門外之對鋼琴調音的愛好者或對鋼琴調音愛好的機關、機構、學校及團體，贊同本會宗旨，並對本會有所贊助者，得經理事會通過為贊助會員。

第六條——會員有違反法令、章程或不遵守會員大會決議時，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經會員大會決議予以除名。

第七條——會員有下列情事之一者，為出會：

- 一、喪失會員資格者(含死亡)。
- 二、經會員大會決議除名者。

第八條——會員得以書面敘明理由向本會聲明退會，但應於1個月前預告。

第九條——會員有表決權、選舉權、被選舉權與罷免權。每一會員為一權。但「贊助會員」無上述各權。

第十條——會員有遵守本會章程、決議，及繳納會費之義務。

### 第三章 組織機構

第十一條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十二條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十三條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十四條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

第十五條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**介劇場藝術會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為285號。該設立章程文本如下：

**介劇場藝術會****In Between Theatre Arts Association****第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——中文名稱：介劇場藝術會；

中文簡稱：介劇場；

英文名稱：In Between Theatre Arts Association；

英文簡稱：In Between Theatre。

第二條——會址：

1. 本會會址設在澳門南灣大馬路15號金輝大廈十樓C座；

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——本會屬於非牟利性團體，其宗旨為發表優質而具開創性的表演藝術作品，開拓更多藝術創作的空間，推廣文化藝術，改善本地文化環境，促進本地與海外之文化交流。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會透過籌辦演出、課程、工作坊和一切與本會宗旨相關之活動，以推動發展澳門表演文化藝術。本會更透過聯合本地和外地各方藝術工作者，共同進行創作及藝術探索，促進交流宗旨。

**第二章****會員資格、權利及義務**

第五條——會員資格：

凡本澳愛好表演藝術者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會。透過定期甄選，再經理事會通過，方為會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；

2. 選舉權與被選舉權；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 建議及批評。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 有投票之義務；
3. 繳納會費；
4. 維護本會的聲譽及積極參與推動會務的發展。

**第三章****紀律**

第八條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第四章****會員大會**

第九條——會員大會為本會最高權力機構，設主席一人、副主席一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉理事會及監事會成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

**第五章****理事會**

第十條——理事會設理事長一人、副理事長一人、財務一人，任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況。

**第六章****監事會**

第十二條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人；任期三年。

第十三條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；

2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

**第七章****會議**

第十四條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十五條——理事會、監事會每三個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

**第八章****經費及內部規章**

第十六條——本會的收入來源為會員會費及來自第四條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十七條——本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十八條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十九條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**鬥牛體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十一月十五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第96號，有關條文內容載於附件。



**Clube Desportivo Tourada****章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

本會葡文名稱為“Clube Desportivo Tourada”；

本會中文名稱為「鬥牛體育會」；簡稱為「鬥牛會」；

本會英文名稱為“Cow Battle Sport Club”；簡稱為“Cow Battle”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 以鬥牛精神發展及推廣本澳足籃球運動、藉以提高本澳運動及精神水平；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門菜園路華景園143號地下。

**第二章****會員**

第四條——凡對鬥牛精神及體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務：

(一) 會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

(二) 會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，且無合理解釋，作退會論處理。

**第三章****組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會、理事會及監事會之成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干名；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

**第四章****經費**

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

**第五章****章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章****解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第七章****附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十一月十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,860.00)

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

**第一公證署****證明****世界不動產聯盟中國澳門分會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年十一月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號146/2013。

**世界不動產聯盟中國澳門分會****之修改章程**

第一條——本會為非營利性社團

本會中文名稱為“世界不動產聯盟中國澳門分會”。

葡文名稱為“Federação Internacional de Imobiliário – Delegação de Macau China”，葡文簡稱為“FIABCI-Macau”。

英文名稱為“FIABCI – The International Real Estate Federation – China Macau Chapter”。

本會為世界不動產聯盟之中華人民共和國澳門特別行政區地區性分會。

第二條——本會總部設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓O-P座。可依據本會理事會的決議，遷至澳門轄區內的其他地方。

(第三至第十一條維持不變)

第十二條——會員大會設一主席團，創會主席二名、主席一名、第一副主席一名、副主席若干名。總人數為單數。

會員大會的主席和第一副主席可以兼任本會的理事長和第一副理事長。會員大會設秘書長一名。

第十三條——主席、第一副主席、副主席及秘書長由會員大會協商推薦產生，任期三年，可連選連任。

第十四條——主席、第一副主席權力：在各種民事活動中代表本會。代表本會出庭訴訟，有權代表理事會處理各項會務重要事宜和活動。

主席和第一副主席代表本會負責在銀行開立本會賬戶。

主席在職責之內可以將部分權力委派給其他人，但必須為理事會成員。

空缺或者不能勝任，由第一副主席接替，直到下一屆會員大會召開。

第十五條——會員大會對涉及本會的重大事項進行表決，包括但不限於：

制定、通過和修改本會章程：

協商推薦主席、第一副主席、副主席及秘書長；

協商推薦理事會成員；

就理事會報告、會計賬目、會費和理事會的財政預算提案進行審核和裁決。

（第十六條維持不變）

第十七條——(a) 會員大會由所有繳清會費的主要會員和常規會員參加，每個會員都有一個投票或推薦權。

(b) 會員大會可敦聘對本會成立發展有傑出貢獻之人士1-2名擔任本會創會主席，也可誠聘對本會有貢獻的工商界人士和業界翹楚擔任本會名譽主席。

其它類別的會員可以出席會議但是沒有投票或推薦權。

第十八條——理事會為本會的行政執行機關。

理事會成員總數應為單數，組成如下：

- 理事長一名；
- 第一副理事長一名；
- 常務副理事長一名；
- 副理事長若干名；
- 理事若干名；
- 秘書長一名；
- 執行秘書長若干名；
- 副秘書長若干名；
- 司庫一名。

第十九條——理事會由主要會員和常規會員協商推薦產生，三年一屆。理事長、第一副理事長、常務副理事長、副理事長、理事、秘書長、執行秘書長和副秘書長在理事會內部協商推薦產生。

司庫由理事長和第一副理事長提名，報請主席和第一副主席同意後任命。

（第二十條維持不變）

第二十一條——理事會有權力對以下事項報請主席和第一副主席同意後做出決議：

——本會正常運行必要的行政和管理；

——決定所有涉及共同利益的事項；

——制定和修改內部規章；

——決定接受和使用捐贈；

——對會員進行批准和除名；

——可以授權對現行章程暫時部份廢除；

——有權在任何時候根據需要成立工作組；

——遞交每年的財政預算供會員大會審批；

——有權為了本會宗旨借入資金，為達到此目的，可以對本會的財產實施抵押。

第二十二條——本會的主席、第一副主席和各位副主席以及秘書長均為理事會當然成員，並有投票權。司庫負責本會帳戶運作，執行所有款項的支付，為年度會員大會準備財務報告。

第二十三條——在報請主席和第一副主席同意後，理事會議可以在理事長認為必要時或者占多數的理事會成員請求下召開。理事會決議只有在多數成員出席時才有效。理事會議依據出席或代理出席會員簡單多數原則通過決議；票數相同時，主席的投票為決定票。理事會應當製作會議記錄。

第二十四條——監事會為本會的監督機關，由會員大會協商推薦產生，成員人數若干人以內，其數目必須為單數，監事會設監事長一名及副監事長若干名，監事若干名。

（第二十五至第三十八條維持不變）

二零一三年十一月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,762.00）

（Custo desta publicação \$ 1 762,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門吸煙與健康生活協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十一月十四日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為282號。該修改章程文本如下：

第一章，第四條：

本會會址設於澳門商業大馬路澳門財富中心五樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三章，第十條，第二款c項：

會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。會員大會休會期間，理事會可召開特別會員大會；亦可由五位會員向理事會要求召開特別會員大會。

第三章，第十一條，第二款a項：

（二）理事會的組成，召集及運作

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總數須為單數及不少於23人。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任（理事長除外）。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$548.00）

（Custo desta publicação \$ 548,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 瓜菜行益壽社

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十一月十五日存檔於本署2013/ASS/M5檔案組內，編號為293號。該修改章程文本如下：

第十八條——以上組織章程由二零零五年會員大會修定通過，倘有未盡善者由會員大會修改。

第十九條——刪除。

二零一三年十一月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$353.00）

（Custo desta publicação \$ 353,00）

**澳門電力股份有限公司**  
**公告**  
**“道路照明系統物料供應 - 燈柱及配件”**  
**公開招標競投**  
**(投標編號 PLD-459/3/5)**

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司
2. 招標方式：公開招標
3. 承投目的：為採購用於道路照明系統之燈柱及配件
4. 數量：請參閱招標案卷
5. 交貨期：最長交貨期45日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期
7. 承投類型：投標人提交的報價可為供應全部或任何載於價目表內的物品
8. 臨時擔保：澳門幣150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元正）
9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一三年十二月二十六日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時三十分

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一三年十二月二十六日（星期四）下午五時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一三年十二月二十七日（星期五）上午九時三十分

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

價格評標標準	比重
價格	90%
交付期	10%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十一月二十七日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站 ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) 了解有否附加之說明文件。

二零一三年十一月二十七日於澳門電力股份有限公司

韋頌齊

梁華權

(執行委員會成員)

(執行委員會成員)

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.**

**Anúncio**

**«Fornecimento de Equipamento de Iluminação Pública — Postes de Iluminação e Acessórios»**

**Concurso Público**

**(Concurso Ref.º: PLD-459/3/5)**

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do fornecimento: fornecer postes de iluminação pública e acessórios para utilização na rede de iluminação pública.
4. Quantidades a fornecer: consultar processo do concurso.
5. Prazos de entrega: inferior a 45 dias.
6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de adjudicação: o concorrente pode orçamentar o preço de um ou mais artigos na tabela de preços.
8. Caução provisória: MOP150 000,00.
9. Caução definitiva: no valor de 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.
10. Preço base: não há preço base.

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

*Data:* desde o dia da publicação deste anúncio até 26 de Dezembro de 2013.

*Horário:* 9,00 – 13,00 e 15,00 – 17,30, aos dias úteis.

*Local:* Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD).

Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau.

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo do concurso mediante o pagamento de MOP200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo do concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da *internet* no portal da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

*Dia e hora limite:* 26 de Dezembro de 2013 (quinta-feira), às 17,00.

*Local:* Companhia de Electricidade de Macau — CEM S.A.

Estrada de D. Maria II, Edifício CEM (Recepção no rés-do-chão), Macau.

13. Idioma para propostas: as propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa.

14. Dia, hora e local do acto público:

*Dia e hora:* 27 de Dezembro de 2013 (sexta-feira), às 9,30.

*Local:* Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, Macau — 15.º andar, Auditório.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critérios de avaliação	Peso
– Preço	90%
– Prazos de entrega	10%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação mencionada no processo do concurso e com a metodologia acima referida.

16. Informações suplementares: os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de *internet* da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 27 de Novembro de 2013 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 27 de Novembro de 2013.

*Jorge Manuel Sécio Vieira*

Membro da Comissão Executiva

*Leong Wa Kun*

Membro da Comissão Executiva

(是項刊登費用為 \$5,350.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$319.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$319,00